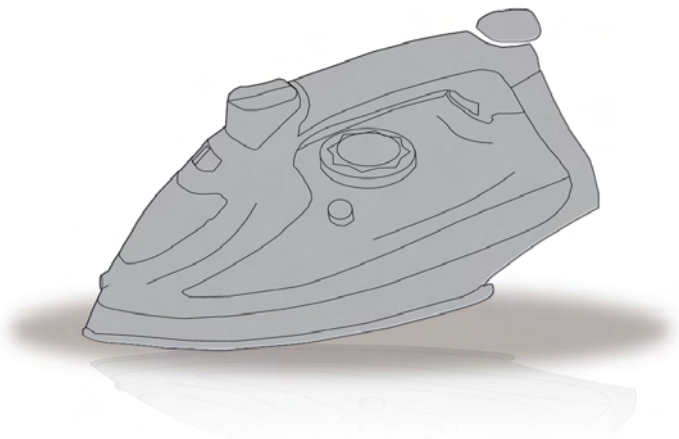
PV2015 / PV2016

PLANCHA DE VAPOR
STEAM IRON
FER À VAPEUR
DAMPFBÜGELEISEN
FERRO DE ENGOMAR A VAPOR
FERRO DA STIRO A VAPORE
STOOMSTRIJKIJZER
NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA
ŻELAZKO PAROWE
NAPAROVACIA ŽEHLI ČKA
الحديد البخار
ПАРНА ЮТИЯ
GLAČALO NA PARU
FIER DE CĂLCAT CU ABUR

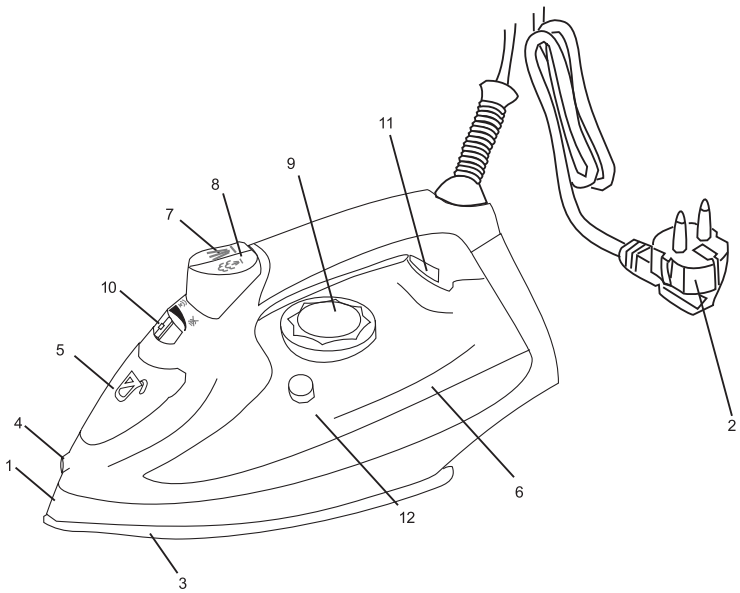
INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUÇÕES DE USO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
NÁVOD K POUZITÍ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD NA POUŽITIE
تعليمات
инструкция за употреба
UPUTE ZA UPOTREBU
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE



Solac is a registered Trade Mark

07/13

5-10	•	ESPAÑOL	es
11-15	•	ENGLISH	en
16-21	•	FRANÇAIS	fr
22-27	•	DEUTSCH	de
28-33	•	PORTUGUÊS	pt
34-39	•	ITALIANO	it
40-45	•	NEDERLANDS	nl
46-50	•	ČESKY	cs
51-56	•	POLSKI	pl
57-62	•	SLOVENČINA	sk
63-68	•	ARABIC	ar
69-74	•	български	bg
75-80	•	ROMÂNĂ	ro


11
9
8
7
10
5
4
1
3
12
6
2

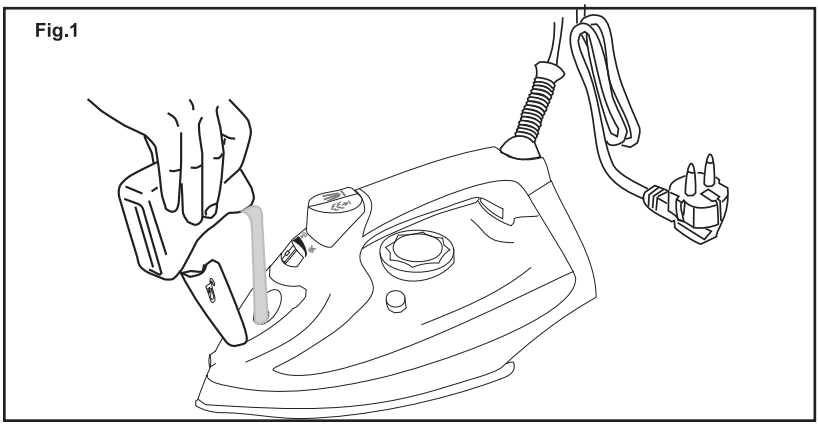


Fig.1

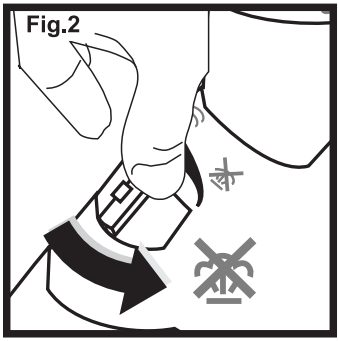


Fig.2

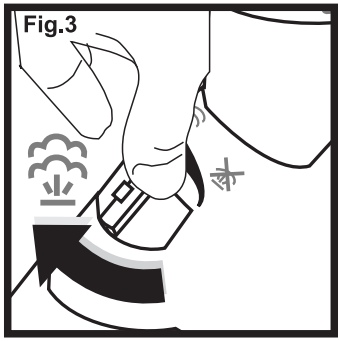


Fig.3

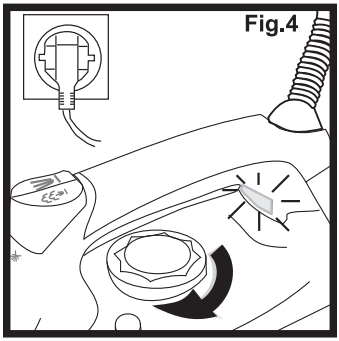


Fig.4

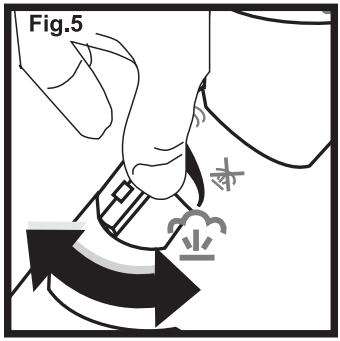


Fig.5

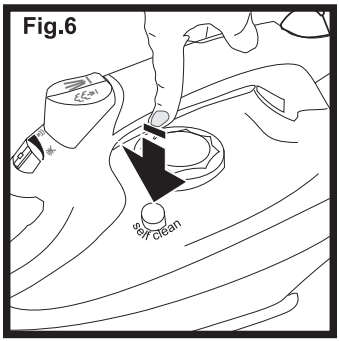


Fig.6
self clean

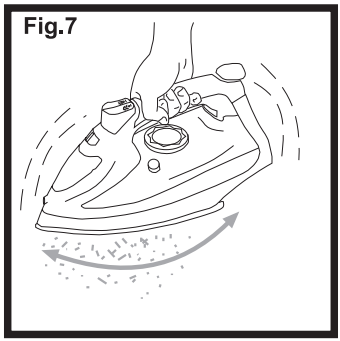


Fig.7

. ESPAÑOL

- ***Lea estas instrucciones antes de poner su aparato en funcionamiento.***
- ***Este manual es parte integrante del producto. Consérvelo en un lugar seguro para futuras consultas.***

ATENCIÓN

- *Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el* ***mantenimiento a realizar por el usuario*** *no deben realizarlo los niños sin supervisión.*
- *El aparato no debe quedarse sin vigilancia mientras esté conectado a la alimentación.*
- *La clavija de toma de corriente del cable de alimentación debe retirarse de la base de toma de corriente antes de rellenar el depósito de agua.*
- *El orificio de rellenado no debe estar abierto durante el funcionamiento. Si Vd. plancha con vapor, remítase al apartado "PLANCHADO CON VAPOR" .*
- *La plancha se debe usar y dejar en una superficie estable.*
- *Cuando lo coloque sobre su soporte, asegúrese que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.*
- *La plancha no esta prevista para utilizarse si se ha caído, si hay signos visibles de daño o si tiene pérdidas de líquido.*
- *Mantener la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando está conectada o está enfriándose.*
- *Si el cable de alimentación está dañado, para evitar peligros, debe de ser sustituido en un S.A.T. (Servicio de Asistencia Técnica) autorizado por el fabricante, ya que son necesarias herramientas especiales.*
- *Antes de utilizar su plancha, retire todas las bolsas de papel o plástico, láminas plásticas, cartones y pegatinas eventuales que se encuentran dentro o fuera del aparato que sirvieron como protección de transporte o promoción de venta.* ***Retire el protector de suela antes de utilizar su plancha****.*
- *No lo conecte sin comprobar que el voltaje del aparato y el de su casa coinciden.*
- *Tenga cuidado de que el cable no toque las partes calientes del aparato.*
- *Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada.*
- *Para llenar su plancha o rellenarlo durante el planchado, siga las instrucciones indicadas en el apartado RELLENADO DE AGUA (fig. 1), desconectándolo de la red y usando un vaso de llenado.*
- *No conecte su plancha sin agua en el depósito; podrían producirse daños irreparables en el sistema.*
- *El aparato puede desprender un ligero humo y olor a plástico durante los primeros minutos de funcionamiento. Es algo normal, desaparecerá rápidamente.*

- ***Durante los primeros usos es posible que salgan unas pequeñas partículas blancas totalmente inocuas y que no manchan, es relativamente normal debido a los procesos de fabricación.***
- *No proyecte el vapor "vertical" sobre una prenda colgada en el armario o puesta en una persona. El planchado vertical debe hacerse con la prenda sobre un colgador y aislada de otras prendas, elementos o personas.*
- *Al término del planchado vacíe siempre el agua del depósito. Y si desea vaciarlo durante el planchado, desconecte también previamente el aparato de la red.*
- *Para desconectar la plancha* ***no tire del cable de alimentación, hágalo de la clavija****.*

¡¡ATENCIÓN!! Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, está contribuyendo al cuidado del medio ambiente.
Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación de conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

COMPONENTES PRINCIPALES

1 *Cuerpo principal*
2 *Cable de conexión a la red*
3 *Suela metálica*
4 *Salida spray*
5 *Boca de llenado de agua*
6 *Depósito de agua*
7 *Pulsador de spray*
8 *Pulsador de supervapor*
9 *Selector de temperatura*
10 *Selector del caudal de vapor*
11 *Piloto de calentamiento*
12 Autolimpieza

ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR

ⓘ ***Asegúrese que ha retirado el protector de suela antes de comenzar a planchar.***

ⓘ *Debido a los altos niveles de dureza del agua de la red en la mayoría de las zonas, Solac recomienda* ***utilizar siempre agua desmineralizada para planchar****.* De esta *forma, usted garantizará que su plancha se mantenga en condiciones óptimas durante un mayor período de tiempo.*

ⓘ *Si por determinadas circunstancias no puede localizar agua desmineralizada, asegúrese de utilizar un agua pobre en minerales (blanda) o ltre el agua del grifo con una jarra puri cadora.*

ⓘ ***No utilice agentes descalci cantes o productos anticalcáreos en el depósito de agua. Tampoco utilice aguas perfumadas o de planchado. Estos productos dañan el interior del sistema de generación de vapor.***

1 Con la plancha desenchufada de la red eléctrica, gire el selector de vapor (10) hasta la posición de cerrado (g. 2).

2 Abra la boca de llenado (5). Llene el depósito de agua sin rebasar el nivel máximo con ayuda del vaso que se adjunta y manteniendo la plancha en posición horizontal (g. 1). Una vez lleno el depósito cierre la tapa.

☞ *Al cargar el depósito, procure que el agua no se desborde en la boca de llenado.*

3 Compruebe si la prenda a planchar tiene alguna etiqueta con indicacion de la temperatura de planchado.

☞ Recomendamos clasifique las prendas en función de la temperatura que requieran para su planchado y empiece por las prendas que se planchen con la temperatura más baja (•).

FIBRAS SINTÉTICAS, temperatura mínima (•)
SEDA, LANA, temperatura media (••)
ALGODÓN, temperatura alta (•••)
LINO, temperatura MAX

ⓘ NOTA: Planchar prendas delicadas con una temperatura superior a la necesaria, perjudica al tejido y provoca la adherencia de residuos quemados a la suela.

ⓘ Si tiene dudas sobre la temperatura a utilizar sobre una determinada prenda, realice una prueba sobre una parte no visible de la misma, comenzando primero con las temperaturas más bajas.

UTILIZACIÓN

☞ Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para planchar ropa. No lo emplee para otros usos.

☞ Retire completamente todos los elementos que sirvieron para su transporte y embalaje.

⚠ Si el aparato está caliente, manipúlelo con precaución y no toque la suela metálica.

⚠ Nunca deje la plancha con la suela caliente en posición horizontal. Apóyela sobre su parte trasera.

⚠ Tenga cuidado con el vapor, no dirija el vapor hacia personas, animales u objetos delicados.

⚠ Planche siempre sobre superficies estables, firmes y lisas.

☞ Para prendas muy delicadas, puede utilizar un paño colocándolo entre la plancha y la prenda delicada, para evitar posibles marcas de la suela.

1 Extienda el cable completamente y enchufe la clavija a la red. Se enciende el piloto de calentamiento (11). Ponga la plancha en posición vertical.

2 Seleccione la temperatura de trabajo deseada según la prenda a planchar (ver “SELECCIÓN DE TEMPERATURA (fig. 4)”).

3 Seleccione el planchado con vapor (medio o máximo) o planchado sin vapor , según conveniencia (ver “SELECCIÓN DE VAPOR”).

4 Coja la plancha por el asa y deslice la suela sobre la prenda a planchar.

5 Cuando termine de utilizar la plancha, coloque el selector de caudal de vapor (10) en la posición de cerrado y el selector de temperatura (9) en la posición 0.

6 Desconecte el cable de conexión de la red

7 Vacíe el depósito de agua (ver “VACIADO DEL DEPÓSITO DE AGUA”).
Espere a que la plancha esté completamente fría y guárdela en posición vertical en un lugar seguro.

ANTES DEL PRIMER USO

☞ *Antes de utilizarlo por primera vez, haga funcionar el aparato planchando un paño o prenda vieja, para limpiar el sistema.*

1 Coloque el selector de temperatura (9) en la posición **Max** y espere unos minutos hasta que la plancha alcance la temperatura adecuada (se apagará el piloto de calentamiento).

2 Gire el selector del vapor (10) hasta colocarlo en la posición de apertura total (fig. 3): el vapor comenzará a salir por los orificios de la suela.

3 Coja la plancha por el asa y deslice la suela sobre el paño viejo.

4 Cuando se termine el agua del depósito, el vapor dejará de salir. La plancha está lista para su uso.

☞ *No se preocupe si la plancha desprende un poco de humo durante el primer uso. Desaparecerá rápidamente.*

SELECCIÓN DE TEMPERATURA (fig. 4)

1 Gire el selector de temperatura (9) hasta colocarlo en la posición que desee.

☞ *Cuando cambie la posición del selector de temperatura (*9*), ya sea para aumentar o para disminuir la temperatura, es necesario que transcurran varios minutos hasta que la plancha alcance la temperatura seleccionada.*

☞ *Una vez alcanzada la temperatura se apagará el piloto de calentamiento* (11)*.*

SELECCIÓN DE VAPOR

ℹ *Para obtener vapor debe situar el selector de temperatura (9) entre los niveles •• y* **Max***, según la prenda a planchar.*

La plancha tiene 3 posiciones de vapor (planchado en seco, caudal vapor medio ó caudal vapor máximo)

1 Cuando el piloto (11) se apague, indicando que ha alcanzado la temperatura deseada, gire el selector de vapor (10) a la posición correspondiente hasta conseguir el caudal de vapor deseado (fig. 5).

VACIADO DEL DEPÓSITO DE AGUA

☞ *Al término del planchado vacíe siempre el agua del depósito.*

1 Coloque el selector del vapor (10) en posición cerrado y el selector de temperatura (9) en la posición **0**..

2 Desenchufe la clavija de la red.

3 Abra la boca de llenado (5) y coloque la plancha boca abajo sobre el fregadero, agitándola suavemente para vaciarla de agua por completo.

4 Espere a que la plancha esté completamente fría y guárdela en posición vertical en un lugar seguro.

RECOMENDACIONES DE PLANCHADO

PLANCHADO CON VAPOR

ℹ *Le recomendamos primero planchar con vapor y repasar en seco para deshumedecer la ropa y obtener los resultados de un planchado profesional.*

SUPERVAPOR

☞ *Si durante el planchado con vapor desea mayor cantidad del mismo, accione el pulsador (*8*) unas dos o tres veces y dirija el supervapor hacia la zona deseada de la prenda, pasando después la suela de la plancha para secarla. Esta función es útil para eliminar arrugas.*

☞ *Puede ocurrir que no salga supervapor la/s primera/s aplicaciones. Es un proceso normal. Accione el pulsador un par de veces más. Cuando se haya cebado el circuito de supervapor comenzará a salir el chorro de vapor.*

- Recomendamos presionar el mando en intervalos de 5 segundos.

VAPOR VERTICAL

☞ *Permite eliminar arrugas de prendas delicadas sin necesidad de apoyarlas en la tabla de planchado: chaquetas, abrigos, cortinas, etc.*

1 Llene el depósito de agua como se explica en la sección “ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR”.

2 Coloque la prenda en un colgador, aislada de otras prendas, personas, elementos, animales, etc.

⚠ *No proyecte el vapor sobre una prenda colgada en el armario o puesta en una persona.*

3 Coloque el mando de vapor (10) en posición cerrado y el selector de temperatura (9) en posición **Max**.

4 Acerque la plancha a la prenda en posición vertical (entre 15 y 30 cm) y presione el mando de supervapor (8) una única vez. No acerque la plancha a la prenda excesivamente ya que podría dañarla.

5 Espere unos segundos antes de presionar el botón (8) de nuevo, para no dañar la prenda. La mayoría de las arrugas pueden eliminarse con tres golpes de vapor.

es

PLANCHADO EN SECO

1 Si el depósito tiene agua, coloque el mando de vapor (10) en posición cerrado (fig. 2).

2 Conecte la plancha a la red y coloque el selector de temperatura (9) en la posición deseada.

ℹ *El piloto (11) se apagará cuando alcance esa temperatura.*

PLANCHADO CON SPRAY

☞ *Puede obtenerse spray presionando el pulsador correspondiente (7) en seco o con vapor. No importa el nivel de temperatura.*

- Presione el pulsador del spray (7), tantas veces como desee utilizar esta función.

OTRAS FUNCIONALIDADES

SISTEMA ANTICAL

La plancha incorpora un innovador sistema antical consistente en un filtro de resina que retiene las sustancias calcáreas del agua, evitando que éstas lleguen a la cámara de vapor de la suela dando como resultado un alargamiento de la vida de la plancha.
La existencia de este sistema antical no implica que se puedan evitar los consejos sobre la dureza del agua mencionadas en el apartado “ANTES DE EMPEZAR A PLANCHAR” .

SISTEMA ANTIGOTEO

La plancha incorpora un sistema antigoteo que evita el goteo de la plancha incluso con la plancha apagada.

LIMPIEZA Y CONSERVACIÓN

☞ *Limpie el aparato antes del primer uso, inmediatamente después de cada uso y tras un largo periodo de tiempo sin usar.*

SUELA

1 Desconecte el aparato y deje que la suela se enfríe.

ℹ *Para la limpieza de la suela utilice productos ecológicos basados en arcillas.*

PARTE EXTERIOR

1 Para limpiar la parte exterior de su plancha, utilice un paño humedecido con agua y jabón.

ℹ *No lo limpie con productos químicos abrasivos, ni disolventes ya que puede atacar ciertas partes plásticas y / o eliminar algunas de las marcas y / o indicaciones.*

2 Guarde su plancha en posición vertical, enrolle el cable alrededor de la talonera y fije el cable con la presilla.

☞ ***A pesar de disponer en el cable de alimentación de un codo de 360º de giro, NUNCA FUERCE dicho cable al enroscarlo alrededor del producto en la primera vuelta.***

AUTOLIMPIEZA

☞ *Es aconsejable realizar la operación de autolimpieza una vez al mes aproximadamente, según la frecuencia de uso y la dureza del agua utilizada.*

1 Asegúrese de que el depósito tiene agua hasta la mitad.
2 Coloque la plancha en posición vertical.
3 Enchufe la plancha a la red y gire el selector de temperatura (9) hasta la posición **Max**.
4 Espere hasta que se apague el piloto luminoso (11) indicando que ha alcanzado la temperatura deseada.
5 Gire el selector de temperatura (9) a la posicion **0** y desenchufe la plancha de la red.
6 Coloque la plancha en posicion horizontal sobre el fregadero o un recipiente adecuado y pulse el boton de autolimpieza (12),manteniendolo en esa posicion y realizando ligeros movimientos de vaiven con la plancha. El vapor y el agua saldran por los orificios de laplancha arrastrando suciedad e impurezas. (fig. 6-7).

⚠ *Realice la operación con precaución, ya que el agua y el vapor salen muy calientes y pueden quemarle.*

7 Coloque la plancha vertical y espere a que se enfríe por completo.
8 Limpie la suela con un pano humedo.

☞ *Le recordamos que los daños producidos por el efecto de la cal no están cubiertos por la garantía.*

. ENGLISH

- ***Read these instructions before first using your appliance.***
- ***This manual is an integral part of the product. Please safeguard it for future reference.***

ATTENTION

- *This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.* ***Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.***
- *This appliance must not be left unattended whilst connected to the mains.*
- *The mains plug on the power cord must be removed from the socket before filling the water tank.*
- *The filling opening must not be left open during operation. If you are steam ironing, please see the "STEAM IRONING" .*
- *The iron must be used and left on a stable surface.*
- *When you place it on its base, make sure that the surface underneath the base is stable.*
- *The iron is not designed to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.*
- *Keep the iron and its power cord out of the reach of children under 8 years of age when it is connected or is cooling down.*
- *If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, one service agent authorized by SOLAC or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.*
- *Before using your iron , remove all the paper or plastic bags, plastic sheets, cards and possible stickers that may be on the outside or inside of the appliance that acted as handling protection or sales promotion material.* ***Remove the soleplate protector before using your PV2015.***
- *Do not plug it in without checking that the voltage of the appliance is the same as your home mains voltage.*
- *Take care that the cord does not touch the hot parts of the appliance.*
- *Check that the socket outlet has a suitable ground connection.*
- *To fill your iron or fill it while ironing, follow the instructions in the "FILLING WITH WATER" (fig. 1) , unplugging it and using the beaker provided.*
- *Do not plug your iron in without water in the tank as this may cause irreparable damage to the system.*
- *The appliance may emit a little smoke and a plastic smell during the first few minutes of use. This is normal and will disappear quickly.*

- ***The first few times you use it, some small white particles may be released; these are totally harmless and do not stain. This is a relatively normal result of the manufacturing processes.***
- *Do not spray "vertical" steam on a garment hanging in the wardrobe or on a person. Vertical ironing must be done with the garment on a hanger and away from other garments, elements or persons.*
- *When you finish ironing, always empty the water from the tank. If you want to drain it while ironing, always unplug the appliance from the mains first.*
- *To disconnect the iron,* ***never pull on the power cord, take out the plug.***

IMPORTANT: When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish. Instead, go to your closest CLEAN POINT or waste collection centre for subsequent treatment. In this way, you will be contributing to looking after the environment.
Before disposing of your used appliance, you should make it visibly unserviceable and have it disposed of according to current national legislation. Ask your Distributor, Town Council or Local Authority for detailed information.

MAIN COMPONENTS

1 *Main body*
2 *Power cord*
3 *Metal soleplate*
4 *Spray outlet*
5 *Water filler opening*
6 *Water tank*
7 *Spray button*
8 *Supersteam button*
9 *Temperature selector*
10 *Steam/Self-clean selector*
11 *Temperature pilot light*
12 *Self clean*

BEFORE STARTING TO IRON

Always make sure the soleplate protector has been removed before starting to iron.

Due to the high levels of mains water hardness in most areas, Solac recommends that you ***always use demineralised water for ironing****. In this way, you will guarantee that your iron remains in optimal condition for a longer period of time.*

If, for any reason, you cannot find demineralised water, please ensure you use water with a low mineral content (soft water), or filter tap water using a water filter.

Do not use decalcifying agents or descaling products in the water tank. Do not use scented water or ironing water either. These products damage the interior of the steam generation system.

1 With the iron unplugged from the mains, rotate the steam selector (10) to the closed position (fig. 2).
2 Open the water filler opening (5). Fill the water tank without exceeding the maximum level, using the water beaker provided (12) and keeping the iron in the vertical position (Fig. 1). When the tank is full, close the cap.

☞ *When filling the tank, make sure that the water does not overflow from the water filler opening.*

3 Check whether the garment to be ironed has a label indicating the ironing temperature.

☞ *We recommend you classify the garments according to their required ironing temperature and begin with the garments ironed on the lowest temperature (•).*

SYNTHETIC FIBRES, minimum temperature (•)
SILK, WOOL, medium temperature (••)
COTTON, high temperature (•••)
LINEN, MAX temperature

NOTE: Ironing delicate garments at a temperature higher than necessary spoils the fabric and causes burnt residue to stick to the soleplate.

If you have any doubts about the temperature to use for a given garment, perform a test on a part, which will not be visible, beginning with the lowest temperature settings.

USE

☞ *This appliance has been designed exclusively for ironing clothes. Do not use it for any other purpose.*

☞ *Completely remove all the elements use for transportation and packaging.*

⚠ *If the appliance is hot, handle it with care and do not touch the metal soleplate.*

⚠ *Never leave the iron in a horizontal position when the soleplate is hot. Rest it on its rear end.*

⚠ *Take care with the steam; do not aim it at people, animals or delicate objects.*

⚠ *Always iron on stable, solid and smooth surfaces.*

☞ *For very delicate garments, place a cloth between the iron and the delicate garment to avoid potential markings from the soleplate.*

1 Extend the cord completely and plug it into the mains. The temperature pilot light will turn on (11). Place the iron in the vertical position.
2 Select the desired operating temperature according to the garment you wish to iron (see “TEMPERATURE SELECTION (fig. 4)”).
3 Select steam ironing (medium or maximum) or dry ironing , as appropriate (see “STEAM SELECTION”).
4 Hold the iron by the handle, and slide the soleplate over the garment to be ironed.
5 After using the iron, set the steam selector (10) to the closed position and the temperature selector (9) to position **0**.
6 Unplug the power cord from the mains.
7 Empty the water tank (see “EMPTYING THE WATER TANK”).
Wait until the iron is completely cold and store it in the vertical position in a safe place.

BEFORE FIRST USE

☞ *Before using it for the first time, use the appliance to iron an old cloth or clothing, to clean the system.*

1 Set the temperature selector (9) to the **Max** position and wait a few minutes for the iron to reach the appropriate temperature (the temperature pilot light will go out).
2 Rotate the steam selector (10) until it is in the completely open position (fig. 3): steam will start to come out of the orifices in the soleplate.
3 Hold the iron by the handle and slide the soleplate over the old towel.
4 When the water tank is empty, no more steam will be produced. The iron is ready for use.

☞ *Do not worry if the iron gives off a little smoke when used for the first time. This will go away quickly.*

TEMPERATURE SELECTION (fig. 4)

1 Turn the temperature selector (9) until it is in the desired position.

☞ *When changing the position of the temperature selector (9), to either increase or reduce the temperature, several minutes must pass before the iron reaches the selected temperature.*

☞ *When the selected temperature is reached, the pilot light will go out* (11).

STEAM SELECTION

To obtain steam, set the temperature selector (9) between the levels •• and ***Max,*** *depending on the garment to be ironed.*

The iron has 3 steam positions (dry ironing , medium steam flow or maximum steam flow

1 When the pilot light (11) goes out, indicating that the desired temperature has been reached, rotate the steam selector (10) until the desired steam flow is obtained (fig. 5).

EMPTYING THE WATER TANK

☞ *When you finish ironing, always empty the water from the tank.*

1 Set the steam selector (10) to the closed position and the temperature selector (9) to the **0** position.
2 Unplug the plug from the mains
3 Open the water filler opening (5) and place the iron face down over the sink, gently shaking it to completely empty the tank.
4 Wait until the iron is completely cold and store it in the vertical position in a safe place.

IRONING RECOMMENDATIONS

STEAM IRONING

For professional ironing results, we recommend you steam iron garments first and then dry iron them.

SUPERSTEAM

☞ *If you want more steam while ironing, press the button (8) two or three times, aim the supersteam at the desired area of the garment and pass the iron soleplate over it to dry it. Thus is useful for eliminating wrinkles.*

☞ *The supersteam may not be released on the first occasions.*
This is normal. Press the push-button a couple of times. Once the supersteam circuit has been primed, the jet of steam will be released.

- We recommend pressing the control at 5-second intervals.

VERTICAL STEAM

☞ *This allows you to remove creases from delicate garments without having to put them on the ironing board: jackets, overcoats, curtains, etc.*

1 Fill the water tank as explained in the “BEFORE STARTING TO IRON” section.
2 Place the garment on a hanger, well away from other garments, people, animals, etc.

⚠ *Do not discharge steam onto a garment hanging in the wardrobe or on a person.*

3 Set the steam control (10) to the closed position and the temperature selector (9) to the **Max** position.
4 Bring the iron close to the garment, in the vertical position, (between 15 and 30 cm) and press the supersteam button (8) once only. Do not position the iron too close to the garment, because you could damage it.
5 Wait a few seconds before pressing the button (8) again, so as not to damage the garment. Most wrinkles can be eliminated with three sprays of steam.

DRY IRONING

1 If there is water in the tank, turn the steam selector (10) to the closed position (fig. 2).
2 Plug in the iron and set the temperature selector (9) to the desired position.

The pilot light (11) will go off when the temperature is reached.

IRONING WITH SPRAY

☞ *Spray can be obtained by pressing the corresponding button (7) when dry ironing or ironing with steam. The iron is at any temperature level.*

- Press the spray button (7) as many times as you want to use this function.

OTHER FUNCTIONS

ANTI-LIMESCALE SYSTEM

This iron has an innovative built-in anti-limescale system, consisting of a resin filter that retains the limescale substances from the water, so these cannot reach the steam chamber of the soleplate, thus extending the life of the iron.
The existence of this anti-limescale system does not mean that the recommendations about water hardness mentioned in the “BEFORE STARTING TO IRON” section can be ignored.

ANTI-DRIP SYSTEM

The iron incorporates an anti-drip system that prevents the iron from dripping, even when it is switched off.

STORAGE AND CLEANING

☞ *Clean the appliance after using it for the first time, immediately after each use and after a long time without use.*

en

SOLEPLATE

1 Disconnect the iron and allow the soleplate to cool down.

ℹ *Use clay-based, environmentally friendly products to clean the soleplate.*

EXTERNAL PART

1 To clean the external part of your iron, use a cloth dampened with soapy water.

ℹ *Do not use solvents or abrasive products to clean your iron, as these could damage some of the plastic parts and/or remove some of the marks*

2 Store your iron in a vertical position, coiling the cord around the base and pressing the cable into the fixing clip.

☞ ***Although the power cord is fitted with a 360º swivel piece, NEVER FORCE this cord when coiling it around the appliance on the first turn.***

SELF-CLEANING

☞ *It is advisable to carry out the self-cleaning operation about once a month, depending on the frequency of use and the hardness of the water used.*

1 Ensure that the tank is half filled with water.
2 Place the iron in the vertical position.
3 Plug in the iron and turn the temperature selector (9) to the **Max** position.
4 Wait for the pilot light to go off (11) indicating that the desired temperature has been reached.
5 Turn the temperature selector (9) to the **0** position and unplug the iron from the mains.
6 Place the iron in the horizontal position over a sink or an appropriatecontainer and press the self-clean button (12), keeping the iron in thisposition and swinging it gently from side to side. Steam and water willcome out from the holes in the iron, flushing out dirt and impurities.
Swing the iron gently from side to side. Steam and water will come out of the holes in the iron, flushing out dirt and impurities (fig. 6-7).

⚠ *Be careful when performing this operation, as the water and steam are very hot and can cause burns.*

7 Place the iron in the vertical position and wait for it to cool completely.
8 Wipe the soleplate with a damp cloth.

☞ *Remember that damage caused by the effects of limescale is not covered in the warranty.*

. FRANÇAIS

- ***Lisez ces instructions avant d'allumer votre appareil.***
- ***Ce manuel fait partie du produit. Conservez-le dans un lieu sûr afin de pouvoir le consulter ultérieurement.***

ATTENTION

- *Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, par toute personne présentant un handicap physique, sensoriel ou psychique, ou par toute personne non familiarisée avec l'appareil mais l'utilisant de manière responsable et consciente des risques que suppose son utilisation, sous la supervision d'une autre personne ou en respectant les instructions d'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas nettoyer et intervenir sur l'appareil sans la supervision d'un adulte.*
- *La PV20xx ne doit jamais être laissée sans surveillance lorsqu'elle est branchée sur le secteur.*
- *Débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise secteur avant de remplir le réservoir d'eau.*
- *L'orifice de remplissage ne doit pas etre ouvert lorsque la PV20xx est en marche. Si vous repassez à la vapeur, veuillez vous reporter au chapitre « REPASSAGE À LA VAPEUR ».*
- *La PV20xx doit être utilisée et déposée sur une surface stable.*
- *Lorsque la PV20xx est installée sur son support, vérifiez que la surface sur laquelle le support est installé est stable.*
- *La PV20xx ne doit pas être utilisée après une chute, si elle présente des dommages visibles ou si elle fuit.*
- *Conserver la PV20xx et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans si elle est branchée ou en cours de refroidissement.*
- *Si le cordon d'alimentation est endommagé, pour éviter tous dangers, celui-ci devra être remplacé dans un Service Technique Agréé par SOLAC car des outils spéciaux sont nécessaires pour cela.*
- *Avant d'utiliser votre PV20xx, veuillez ôter tout sac en papier ou en plastique, languette en plastique, carton ou étiquette se trouvant éventuellement à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil, qui ait servi à le protéger au cours du transport ou à la promotion de vente.* ***Retirez la protection de la semelle avant d'utiliser votre PV20xx.***
- *Ne le branchez pas sans avoir vérifié que la tension de l'appareil correspond bien à celle de votre domicile.*
- *Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.*
- *Vérifiez que la prise de courant utilisée est bien reliée à la terre.*
- *Pour remplir votre Centre de Repassage Compact (PV20xx) ou pour le remplir à nouveau pendant le repassage, consultez la section "REMPLISSAGE D'EAU (*fig. 1*)", débranchez-le du courant et utilisez le verre qui l'accompagne.*

- *Ne branchez pas votre PV20xx sans eau dans le réservoir afin d'éviter des dommages irréparables dans le système.*
- *L'appareil peut dégager une légère fumée ou une odeur de plastique lors des premières minutes de fonctionnement. Ceci est normal et disparaitra rapidement.*
- ***Lors des premières utilisations, il est possible que de petites particules blanches tombent des orifices d'émission de vapeur. Elles n'entraînent aucun danger et ne tachent pas. Cela est relativement normal et est dû aux processus de fabrication.***
- *Ne projetez pas la vapeur "verticale" sur un vêtement suspendu dans l'armoire ou mis sur quelqu'un. Le défroissage vertical doit se faire avec le vêtement disposé sur un cintre et éloigné de tous autres textiles, éléments ou de toutes personnes.*
- *A la fin du repassage, videz toujours l' eau de la cuve. Et si vous voulez la vider pendant le repassage, débranchez au préalable l'appareil.*
- *Pour debrancher le PV20xx ,* ***ne tirez pas sur le cordon d'alimentation, faites-le en tirant sur la prise.***

ATTENTION ! Lorsque votre appareil sera hors d'usage, NE LE JETEZ PAS à la poubelle ; confiez-le à un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il soit traité correctement. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l' environnement. Avant de vous défaire de votre appareil usagé, il vous faudra le rendre inutilisable d'une façon bien visible. Débarrassez-vous en en respectant les réglementations nationales en vigueur. Informezvous sur ce point auprès de votre Distributeur, Mairie ou Administration locale.

PRINCIPAUX ÉLÉMENTS

1 *Corps principal*
2 *Cordon d'alimentation*
3 *Semelle métallique*
4 *Sortie spray*
5 *Ouverture de remplissage d'eau*
6 *Réservoir d'eau*
7 *Bouton du vaporisateur*
8 *Bouton de super-vapeur*
9 *Sélecteur de température*
10 *Régulateur du débit de vapeur*
11 *Voyant de chauffe*
12 *fonction autonettoyante*

AVANT DE COMMENCER À REPASSER

Assurez-vous d'avoir retiré le protecteur de semelle avant de commencer à repasser.

La dureté de l'eau courante étant élevée dans la plupart des régions, Solac recommande ***d'utiliser toujours de l'eau déminéralisée pour repasser****. Vous contribuerez ainsi à conserver le bon état de votre fer à repasser plus longtemps.*

Si, pour une raison quelconque, il vous est impossible de vous procurer de l'eau déminéralisée, assurez-vous d'utiliser de l'eau pauvre en minéraux (douce) ou de filtrer l'eau du robinet à l'aide d'un purificateur.

N'utilisez pas d'agents décalcifiants ou de produits anticalcaires dans le réservoir d'eau. N'utilisez pas non plus d'eaux parfumées ou d'eaux de repassage. Ces produits abîment l'intérieur du système de génération de vapeur.

1 Après avoir débranché le fer, placez la commande de vapeur (10) en position arrêt (fig. 2).
2 Ouvrez l'orifice de remplissage (5). Remplissez le réservoir d'eau, sans dépasser le niveau maximum, à l'aide du récipient verseur fourni (12) et en maintenant le fer en position horizontale (fig.1). Une fois le réservoir rempli, refermez le couvercle.

☞ *En remplissant le réservoir, faites en sorte que l'eau ne déborde pas de l'orifice de remplissage.*

3 Vérifiez si le vêtement que vous allez repasser porte une étiquette indiquant la température de repassage.

☞ *Nous vous recommandons de classer les vêtements en fonction de leur température de repassage et de commencer par les vêtements exigeant un repassage à basse température (•).*

FIBRES SYNTHÉTIQUES, température minimum (•)
SOIE, LAINE, température moyenne (••)
COTON, haute température (•••)
LIN, température MAX

ℹ *REMARQUE : si vous repassez des textiles délicats à une température supérieure à celle recommandée, vous risquez de les abîmer et de provoquer l'adhérence de résidus brûlés à la semelle.*

ℹ *Si vous avez des doutes concernant la température à appliquer sur un vêtement particulier, réalisez un essai sur une partie non visible de celui-ci, en commençant par les températures les plus basses.*

UTILISATION

☞ *Cet appareil a été conçu exclusivement pour repasser des vêtements. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.*

☞ *Retirez complètement tous les éléments ayant servi à transporter et à emballer l'appareil.*

⚠ *Si l'appareil est chaud, manipulez-le avec précaution et ne touchez pas la semelle métallique.*

⚠ *Ne laissez jamais le fer, lorsque la semelle est chaude, en position horizontale. Posez-le sur la partie arrière.*

⚠ *Soyez vigilant avec la vapeur, ne la dirigez pas vers des personnes, des animaux ou des objets délicats.*

⚠ *Repassez toujours sur des surfaces stables, fermes et lisses.*

☞ *Pour des vêtements très délicats, vous pouvez utiliser un linge que vous placerez entre le fer et le vêtement délicat, pour éviter d'éventuelles marques de la semelle.*

1 Déroulez complètement le câble et branchez la prise. Le voyant de chauffe s'allume (11). Placez le fer en position verticale.

2 Sélectionnez la température de travail souhaitée, en fonction du vêtement à repasser (voir « SÉLECTION DE LA TEMPÉRATURE (fig. 4) »).

3 Sélectionnez le repassage vapeur (moyen ou maximum) ou le repassage sans vapeur , selon le travail à réaliser (voir « VAPEUR »).

4 Saisissez le fer par la poignée et faites glisser la semelle sur le vêtement à repasser.

5 Lorsque vous avez terminé d'utiliser le fer à repasser, positionnez le régulateur de débit de vapeur (10) sur fermé et le sélecteur de température (9) sur **0**.

6 Débranchez le cordon d'alimentation.

7 Videz le réservoir d'eau (voir « VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU »).
Attendez que le fer soit complètement froid et rangez-le en position verticale dans un endroit sûr.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

☞ *Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, faites-le fonctionner en repassant un torchon ou un vieux vêtement, pour nettoyer le système.*

1 Placez le sélecteur de température (9) sur **Max** et attendez quelques minutes, jusqu'à ce que le fer atteigne la température adéquate (le voyant de chauffe s'éteindra).
2 Placez le sélecteur de vapeur (10) en position d'ouverture totale (fig.3) : la vapeur commencera à sortir par les orifices de la semelle.
3 Saisissez le fer par la poignée et faites glisser la semelle sur le vieux torchon.
4 Lorsqu'il n'y a plus d'eau dans le réservoir, la vapeur ne sort plus. Le fer est prêt à être utilisé.

☞ *Ne vous inquiétez pas si l'appareil dégage un peu de fumée lors de sa première utilisation. Celle-ci disparaîtra rapidement.*

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE (fig. 4)

1 Tournez le sélecteur de température (9) et positionnez-le sur la température de votre choix.

☞ *Lorsque vous changez la position du sélecteur de température (9), que ce soit pour augmenter ou pour diminuer la température, attendez plusieurs minutes avant que le fer atteigne la température choisie.*

☞ *Une fois que le fer aura atteint la température, le voyant de chauffe (11) s'éteindra.*

VAPEUR

ℹ *Pour obtenir de la vapeur, situez le sélecteur de température (9) entre les niveaux •• et **Max**, en fonction du vêtement à repasser.*

Le fer comporte 3 positions de vapeur (repassage à sec, débit de vapeur intermédiaire ou débit de vapeur maximum).

1 Lorsque le voyant (11) s'éteint, cela indique que la température désirée est atteinte ; réglez alors le sélecteur de vapeur (10), jusqu'à obtenir le débit de vapeur désiré. (fig. 5).

VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU

☞ *À la fin du repassage, videz toujours l'eau du réservoir.*

1 Placez le sélecteur de vapeur (10) sur la position arrêt et le sélecteur de température (9) sur la position **0**.
2 Débranchez la prise de courant.
3 Ouvrez l'orifice de remplissage (5) et retournez le fer au-dessus de l'évier, en l'agitant doucement pour en vider le contenu d'eau.
4 Attendez que le fer soit complètement froid et rangez-le en position verticale dans un endroit sûr.

CONSEILS DE REPASSAGE

REPASSAGE À LA VAPEUR

ℹ *Pour obtenir des résultats professionnels, nous vous recommandons de repasser d'abord votre linge à la vapeur puis à sec pour déshumidifier le linge.*

SUPER-VAPEUR

☞ *Si, pendant le repassage à la vapeur, vous souhaitez un jet plus puissant, appuyez deux ou trois fois sur le bouton (8) et dirigez la super-vapeur vers la zone désirée du vêtement. Passez ensuite la semelle du fer pour sécher la zone traitée. Cette fonction est utile pour éliminer les faux plis.*

☞ *Il est possible que lors de la/des première/s application/s, le fer ne produise pas de super-vapeur.*
C'est un processus normal. Actionnez le bouton deux ou trois fois de plus. Un

amorçage du circuit de super-vapeur est nécessaire pour que le jet de vapeur commence à sortir normalement.

- Nous recommandons d'appuyer sur le bouton par intervalles de 5 secondes.

VAPEUR VERTICALE

☞ *Cette fonction permet de défroisser des textiles délicats sans les poser sur la table à repasser : vestes, manteaux, rideaux, etc.*

1 Remplissez le réservoir d'eau comme l'indique la section « AVANT DE COMMENCER À REPASSER ».

2 Accrochez le vêtement sur un cintre, éloigné de tout autre vêtement, personne, élément, animal, etc.

⚠ *Ne projetez pas la vapeur sur un vêtement suspendu dans l'armoire ou porté par quelqu'un.*

3 Placez la commande de vapeur (10) sur la position arrêt et le sélecteur de température (9) sur **Max**.

4 Approchez le fer du vêtement en position verticale (entre 15 et 30 cm) et appuyez sur la commande de super-vapeur (8) une seule fois. N'approchez pas excessivement le fer du vêtement puisque cela pourrait l'endommager.

5 Attendez quelques secondes avant d'appuyer sur le bouton (8) à nouveau, pour ne pas endommager le vêtement. Trois coups de vapeur suffisent à éliminer la plupart des faux plis.

REPASSAGE À SEC

1 Si le réservoir contient de l'eau, placez la commande de vapeur (10) en position arrêt (fig. 2).

2 Branchez le fer et placez le sélecteur de température (9) sur la position désirée.

ℹ *Le voyant (11) s'éteindra lorsqu'il arrivera à cette température.*

REPASSAGE AVEC VAPORISATEUR

☞ *Vous pouvez vaporiser de l'eau en appuyant sur le bouton correspondant (7) à sec ou avec de la vapeur. Quelle que soit la température sélectionnée.*

- Appuyez sur le bouton du pulvérisateur (7), autant de fois que vous voulez utiliser cette fonction.

AUTRES FONCTIONS

SYSTÈME ANTITARTRE

Le fer à repasser est doté d'un système antitartre innovant, comprenant un filtre en résine qui retient les substances calcaires de l'eau, évitant ainsi qu'elles remplissent la chambre à vapeur de la semelle. Ce système permet de prolonger la durée de vie du fer à repasser. L'existence de ce système antitartre ne dispense pas des conseils ayant trait à la dureté de l'eau figurant dans le paragraphe « AVANT DE COMMENCER À REPASSER ».

SYSTÈME ANTI-GOUTTE

Le fer comprend un système anti-goutte qui évite que le fer ne goutte même lorsqu'il est éteint.

NETTOYAGE ET STOCKAGE

☞ *Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, immédiatement après chaque utilisation et après une longue période d'inutilisation.*

SEMELLE

1 Débranchez le fer et laissez refroidir la semelle.

ℹ *Pour nettoyer la semelle, utilisez des produits écologiques à base d'argiles.*

PARTIE EXTERNE

1 Pour nettoyer la partie externe du fer, utilisez un chiffon humide imbibé d'eau et de savon.

ℹ *Ne le nettoyez pas avec des produits chimiques abrasifs, ni des dissolvants, puisque cela pourrait endommager les parties en plastique et/ou éliminer certaines marques et/ou indications.*

2 Rangez votre fer en position verticale, enroulez le câble autour du socle et fixez-le à l'aide de l'attache-câble.

☞ ***Bien que le câble d'alimentation soit pourvu d'un coude permettant la rotation à 360º, NE FORCEZ JAMAIS ce câble en l'enroulant autour du produit lors du premier tour.***

fr

FONCTION AUTONETTOYANTE

☞ *Il est recommandé d'utiliser la fonction autonettoyante une fois par mois environ, en fonction de la fréquence d'utilisation et de la dureté de l'eau employée.*

1 Assurez-vous que le réservoir est rempli jusqu'à la moitié.
2 Placez le fer en position verticale.
3 Branchez le fer et placez le sélecteur de température (9) sur **Max**.
4 Attendez que le voyant (11) s'éteigne pour indiquer que la température souhaitée a été atteinte.
5 Tournez le sélecteur de température (9) sur la position **0** et débranchez le fer.
6 Placez le fer en position horizontale au-dessus de l'evier ou d'unrecipient adequat et appuyez sur le bouton d'autonettoyage (11), en lemaintenant dans cette position tout en realisant de legers mouvementsde va et vient avec le fer.

La vapeur et l'eau s'echapperont par lesorifices du fer en entra nant les saletes et les impuretes qu'il contient. (Fig 6-7)

⚠ *Réalisez l'opération avec précaution, puisque l'eau et la vapeur qui sortent sont très chaudes et peuvent provoquer des brulures.*

7 Placez le fer en position verticale et attendez qu'il soit complètement refroidi.
8 Nettoyez la semelle avec un chiffon humide.

☞ Nous vous rappelons que tout dommage occasionné par le calcaire ne sera pas couvert par la garantie.

. DEUTSCH

- ***Lesen Sie diese Anweisungen, bevor Sie das Gerät einschalten.***
- ***Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produkts. Bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen an einem sicheren Ort auf.***

ACHTUNG

- *Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, sofern die Verwendung unter Aufsicht oder der entsprechenden Anleitung einer sicherheitsverantwortlichen Person erfolgt und sie über die möglichen Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Die benutzerseitige Reinigung und Instandhaltung darf nicht von Kindern ohne entsprechende Aufsicht vorgenommen werden.*
- *Lassen Sie die PV20xx niemals unbeaufsichtigt eingeschaltet.*
- *Trennen Sie den Netzstecker vom Netz, bevor Sie den Wassertank auffüllen.*
- *Die Einfüllöffnung darf während des Betriebs nicht geöffnet sein. Bitte lesen Sie den betreffenden Abschnitt, wenn Sie mit Dampf bügeln "BÜGELN MIT DAMPF".*
- *Die PV20xx nur auf einer stabilen Bügeloberfläche verwenden.*
- *Stellen Sie die PV20xx nur auf einer stabilen Oberfläche ab.*
- *Die PV20xx darf nicht verwendet werden, wenn sie zu Boden gefallen ist, sichtbare Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder Wasser ausläuft.*
- *PV20xx und Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufbewahren, wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist oder auskühlt.*
- *Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.*
- *Bevor Sie die Kompaktbugelstation PV20xx verwenden, müssen alle Papier- und Plastikbeutel, Plastikfolien, Pappen und Aufkleber entfernt werden, die als Transportschutz oder Produktauszeichnung dienten und die sich unter Umständen noch am Gerät befinden.* ***Entfernen Sie den Bügelflächenschutz, bevor Sie das Gerät benutzen****.*
- *Überprüfen Sie, ob die Spannung des Geräts mit der Ihrer Wohnung übereinstimmt.*
- *Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit den heissen Flächen des Geräts in Berührung kommt.*
- *Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose entsprechend geerdet ist*
- *Um die Kompaktbugelstation (PV20xx) zum ersten Mal zu fullen oder sie wahrend desBugelns nachzufullen, befolgen Sie bitte die Anleitung im Kapitel „ WASSERTANKFULLEN (Abb. 1)". Ziehen Sie vor dem Befullen den Stecker aus der Steckdose undverwenden Sie den mitgelieferten Fullbehalter.*
- *Schalten Sie die Kompaktbugelstation niemals mit leerem Wassertank ein, dies konntezu Schaden am Gerat fuhren, die es unbrauchbar machen..*

- *Es kann passieren, dass die Kompaktbügelstation während der ersten Betriebsminuten etwas Rauch und Geruch ausströmt. Das geht schnell vorbei und ist kein Anzeichen für eine Störung.*
- ***Während der ersten Verwendungen können kleine weiße Partikel austreten, die völlig harmlos sind und keine Flecken verursachen. Dies ist normal und auf den Herstellungsprozess zurückzuführen.***
- *Richten Sie den "vertikalen" Dampf nicht auf ein Kleidungsstück, das im Schrank hängt oder von einer Person getragen wird. Vertikal darf nur dann gebügelt werden, wenn das Kleidungsstück auf einem Bügel hängt und nicht mit anderen Kleidungsstücken, Gegenständen oder Personen in Berührung kommt.*
- *Nach dem Bügeln muss der Wasserbehälter immer entleert werden. Wollen Sie ihn während des Bügelvorgangs entleeren, muss vorher der Netzstecker gezogen werden.*
- ***Ziehen Sie dabei nicht am Kabel, sondern immer am Stecker.***

ACHTUNG: Wenn Sie das Gerät entsorgen wollen, geben Sie es NIEMALS zum Hausmüll, sondern suchen Sie die nächstgelegene RECYCLINGSTELLE oder Annahmestelle für Reststoffe auf, damit es anschließend sachgemäß entsorgt wird. Auf diese Weise leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.
Vor der Entsorgung des Geräts ist es sichtbar unbrauchbar zu machen. Die Entsorgung muss nach den gültigen inländischen Gesetzen vorgenommen werden. Ausführliche Auskunftt zu diesem Punkt erteilt Ihr Händler, die Gemeindeverwaltung oder lokale Behörden.

de

HAUPTBESTANDTEILE

1 *Gehäuse*
2 *Netzkabel*
3 *Metallsohle*
4 *Sprühöffnung*
5 *Wassereinfüllöffnung*
6 *Wassertank*
7 *Sprühtaste*
8 *Superdampftaste*
9 *Temperaturwahlschalter*
10 *Dampfregler*
11 *Leuchtanzeige Aufwärmphase*
12 *Automatische Reinigung*

VOR DEM BÜGELN

Stellen Sie sicher, dass Sie den Sohlenschutz entfernt haben, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.

Aufgrund der hohen Wasserhärte in den meisten Gebieten empfiehlt Solac, ***stets entmineralisiertes Wasser zum Bügeln*** *zu verwenden. Auf diese Weise bleibt der einwandfreie Zustand Ihres Bügeleisens für längere Zeit garantiert.*

Ist unter bestimmten Umständen kein entmineralisiertes Wasser erhältlich, so achten Sie darauf, mineralarmes (weiches) Wasser zu verwenden, oder filtern Sie das Leitungswasser mit einer Filterkanne.

Füllen Sie keinesfalls Entkalkungsmittel oder Antikalkprodukte in den Wassertank. Verwenden Sie weder parfümiertes Wasser noch Bügelwasser. Diese Produkte können das Innere des Dampferzeugungssystems beschädigen.

1 Drehen Sie den Dampfregler (10) bei ausgestecktem Gerät auf die Position „Zu“ (Abb.2).
2 Öffnen Sie die Einfüllöffnung (5). Füllen Sie den Wassertank mit Hilfe des mitgelieferten Bechers (12) bis maximal zur obersten Markierung. Halten Sie das Bügeleisen dabei in waagerechter Stellung (Abb. 1). Den gefüllten Wassertank wieder verschließen.

☞ *Achten Sie beim Füllen des Tanks darauf, dass das Wasser nicht über den Rand der Füllöffnung fließt.*

3 Überprüfen Sie, ob das Kleidungsstück ein Etikett mit der Angabe einer Bügeltemperatur aufweist.

☞ *Wir empfehlen, die Kleidungsstücke entsprechend der zum Bügeln erforderlichen Temperatur zu sortieren und mit den Teilen zu beginnen, die die niedrigste Temperatur erfordern (•).*

KUNSTFASER, niedrigste Temperaturstufe (•)
SEIDE, WOLLE mittlere Temperaturstufe (••)
BAUMWOLLE, hohe Temperaturstufe (•••)
LEINEN, höchste Temperaturstufe (MAX)

HINWEIS: Das Bügeln empfindlicher Kleidungsstücke mit zu hoher Temperatur schadet dem Gewebe und verursacht das Anhaften von Verbrennungsrückständen auf der Bügelsohle.

Wenn Sie nicht sicher sind, welche Temperaturstufe ein bestimmtes Kleidungsstück benötigt, so testen Sie die Temperatur an einer unsichtbaren Stoffstelle aus. Beginnen Sie dabei mit der niedrigsten Stufe.

VERWENDUNG

☞ *Dieses Gerät ist ausschließlich für das Bügeln von Wäschestücken vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.*

☞ *Entfernen Sie alle Transport- und Verpackungselemente des Gerätes.*

⚠ *Vorsicht beim Umgang mit dem heißen Gerät! Berühren Sie keinesfalls die Metallsohle.*

⚠ *Lassen Sie das Bügeleisen mit heißer Sohle niemals in waagerechter Position. Stellen Sie es stets hochkant auf die Rückfläche.*

⚠ *Vorsicht beim Umgang mit dem Dampf! Richten Sie den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere oder empfindliche Gegenstände.*

⚠ *Bügeln Sie stets auf einer stabilen, festen und glatten Fläche.*

☞ *Tipp: Legen Sie beim Bügeln sehr empfindlicher Kleidungsstücke ein Tuch zwischen Bügeleisen und Kleidungsstück, um mögliche Sohlenabdrücke zu vermeiden.*

1 Rollen Sie das Kabel vollständig aus und schließen Sie den Stecker an das Netz an. Die Aufwärmanzeige (11) leuchtet auf. Stellen Sie das Bügeleisen hochkant.

2 Wählen Sie die gewünschte Temperatur je nach zu bügelndem Kleidungsstück (siehe TEMPERATURWAHL (Abb. 4)).

3 Wählen Sie entweder Bügeln mit Dampf (mittel oder max.) oder Bügeln ohne Dampf (siehe „DAMPFSTROM“).

4 Fassen Sie das Bügeleisen am Griff und fahren Sie mit der Sohle über das zu bügelnde Kleidungsstück.

5 Nach der Verwendung des Bügeleisens stellen Sie den Dampfregler (10) auf „Zu“ und den Temperaturwahlschalter (9) auf „0“.

6 Trennen Sie das Netzkabel vom Netz.

7 Entleeren Sie den Wassertank (siehe „WASSERTANK LEEREN“).
Lassen Sie das Bügeleisen vollständig auskühlen und bewahren Sie es anschließend in senkrechter Position an einem sicheren Ort auf.

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

☞ *Bügeln Sie vor der ersten Verwendung ein paar mal über ein Tuch oder altes Kleidungsstück, um das System zu reinigen.*

1 Stellen Sie den Temperaturwahlschalter (9) auf **Max** und warten Sie einige Minuten, bis das Bügeleisen seine Betriebstemperatur erreicht hat (die Leuchtanzeige erlischt).
2 Öffnen Sie den Dampfregler (10) vollständig (Abb. 3). Der Dampf tritt nun aus den Öffnungen der Bügelsohle aus.
3 Nehmen Sie das Bügeleisen am Griff und fahren Sie mit der Sohle über ein altes Tuch.
4 Wenn der Wassertank leer ist, tritt kein Dampf mehr aus. Das Bügeleisen ist nun betriebsbereit.

☞ *Es besteht kein Grund zur Sorge, wenn bei der ersten Benutzung des Geräts leichter Rauch entsteht. Er verschwindet rasch wieder.*

TEMPERATURWAHL (Abb. 4)

1 Stellen Sie den Temperaturwahlschalter (9) auf die gewünschte Stufe.

☞ *Wenn Sie die Position des Temperaturwahlschalters (9) zum Erhöhen bzw. Senken der Temperatur ändern, dauert es einige Minuten, bis das Bügeleisen die gewählte Temperatur erreicht hat.*

☞ *Sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist, erlischt die Aufwärmanzeige (11).*

DAMPFSTROM

ℹ *Zur Dampferzeugung stellen Sie den Temperaturwahlschalter (9) je nach zu bügelndem Kleidungsstück zwischen •• und **Max**.*

Das Bügeleisen verfügt über 3 Dampfpositionen (Trockenbügeln , mittelstarker Dampfstrom und maximaler Dampfstrom).

1 Sobald die Leuchtanzeige (11) erlischt, hat das Gerät die gewünschte Temperatur erreicht. Stellen Sie danach den Dampfregler (10) auf die entsprechende Position, um die gewünschte Dampfmenge zu erhalten (Abb. 5).

WASSERTANK LEEREN

☞ *Entleeren Sie nach dem Bügeln stets den Wassertank.*

1 Stellen Sie den Dampfregler (10) auf „Zu“ und den Temperaturwahlschalter (9) auf **0**.
2 Trennen Sie das Bügeleisen vom Netz.
3 Öffnen Sie die Einfüllöffnung (5), halten Sie das Bügeleisen mit der Öffnung nach unten über das Spülbecken und schütteln Sie es vorsichtig, um das gesamte Wasser zu entleeren.
4 Lassen Sie das Bügeleisen vollständig auskühlen und bewahren Sie es anschließend in senkrechter Position an einem sicheren Ort auf.

BÜGELTIPPS

DAMPFBÜGELN

ℹ *Für ein professionelles Bügelergebnis empfehlen wir Ihnen, zuerst mit Dampf zu bügeln und dann trocken darüber zu bügeln.*

SUPERDAMPF

☞ *Möchten Sie während des Bügelns mehr Dampf, so drücken Sie 2-3 mal auf die Taste (8) und richten den Superdampf dabei auf die gewünschte Stoffstelle. Fahren Sie danach mit der Sohle über die betreffende Stelle, um sie zu trocknen. Diese Funktion eignet sich ideal zum Ausbügeln von Falten.*

☞ *Es kann vorkommen, dass beim ersten Mal kein Superdampf austritt. Dies ist normal. Drücken Sie einfach mehrmals auf die Taste. Sobald der Superdampfkreislauf gefüllt ist, tritt der Dampfstrahl aus.*

- Wir empfehlen, die Taste in Abständen von ca. 5 Sekunden zu betätigen.

VERTIKALDAMPF

☞ *Falten an empfindlichen Kleidungsstücken lassen sich ohne Bügelbrett ausbügeln: Jacken, Mäntel, Gardinen usw.*

1 Befüllen Sie den Wassertank gemäß Anleitung des Abschnitts „VOR DEM BÜGELN".
2 Hängen Sie das Kleidungsstück in sicherem Abstand zu anderen Kleidungsstücken, Personen, Gegenständen, Tieren usw. auf einen Bügel.

⚠ *Richten Sie den Vertikaldampf nicht auf Kleidungsstücke im Schrank oder auf Personen.*

3 Stellen Sie den Dampfregler (10) auf „Zu" und den Temperaturwahlschalter (9) auf **Max**.
4 Halten Sie das Bügeleisen in senkrechter Position gegen das Kleidungsstück (in einem Abstand von 15 -30 cm), und drücken Sie 1 mal auf die Superdampftaste (8). Halten Sie das Bügeleisen nicht zu nahe an das Kleidungsstück, da es dadurch beschädigt werden könnte.
5 Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie erneut auf die Taste (8) drücken, um das Kleidungsstück nicht zu beschädigen. In der Regel reichen drei Dampfstöße zum Ausbügeln der Falten.

TROCKENBÜGELN

1 Befindet sich Wasser im Wassertank, so stellen Sie den Dampfregler (10) auf „Zu" (Abb. 2).
2 Schließen Sie das Gerät an das Netz an, und stellen Sie den Temperaturwahlschalter (9) auf die gewünschte Stufe.

ℹ *Die Leuchtanzeige (11) erlischt, sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist.*

BÜGELN MIT SPRAY

☞ *Die Sprühfunktion kann sowohl beim Trocken- als auch Dampfbügeln durch Drücken der entsprechenden Taste (7) genutzt werden. Die Temperatur ist in diesem Fall unbedeutend.*

- Betätigen Sie die Sprühtaste (7) so oft wie gewünscht.

WEITERE FUNKTIONEN

ANTIKALKSYSTEM

Dieses Bügeleisen verfügt über ein innovatives Antikalksystem mit einem Harzfilter, der die im Wasser enthaltenen Kalkstoffe zurückhält und vermeidet, dass diese in die Dampfkammer der Sohle gelangen. So wird eine längere Lebensdauer des Geräts gewährleistet.
Trotz dieses Antikalksystems sollten die Empfehlungen zur Wasserhärte im Abschnitt „VOR DEM BÜGELN" beachtet werden.

TROPFSCHUTZSYSTEM

Das Bügeleisen ist mit einem Tropfschutzsystem ausgestattet, das ein Tropfen des Bügeleisens – auch bei ausgeschaltetem Gerät - verhindert.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

☞ *Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung, unmittelbar nach jeder Verwendung, und wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzt haben.*

SOHLE

1 Trennen Sie das Gerät vom Netz ,und lassen Sie die Sohle abkühlen.

ℹ *Reinigen Sie die Sohle mit ökologischen Tonprodukten.*

GEHÄUSE

1 Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie ein mit Seifenwasser befeuchtetes Tuch.

ℹ *Verwenden Sie keine chemischen Scheuermittel oder Lösungsmittel, da diese bestimmte Kunststoffteile angreifen könnten bzw. Markierungen und Kennzeichnungen entfernen könnten.*

2 Bewahren Sie Ihr Bügeleisen in senkrechter Position auf, rollen Sie das Kabel um den Standfuß und fixieren Sie es mit dem Kabelbinder.

☞ ***Das Netzkabel verfügt über ein 360º-Drehstück. Ziehen Sie jedoch bei der ersten Umdrehung NIEMALS ZU KRÄFTIG am Kabel, wenn Sie es um das Bügeleisen wickeln.***

de

AUTOMATISCHE REINIGUNG

☞ *Es empfiehlt sich, die automatische Reinigung je nach Verwendungshäufigkeit und Wasserhärte ca. einmal im Monat durchzuführen.*

1 Stellen Sie sicher, dass der Wassertank bis zur Hälfte gefüllt ist.

2 Stellen Sie das Bügeleisen in senkrechte Position.

3 Schließen Sie das Gerät an das Netz an, und stellen Sie den Temperaturwahlschalter (9) auf **Max**.

4 Warten Sie, bis die Leuchtanzeige (11) erlischt und somit die gewünschte Temperatur erreicht ist.

5 Stellen Sie den Temperaturwahlschalter (9) auf **0**, und trennen Sie das Bügeleisen vom Netz.

6 Halten Sie das Bugeleisen waagerecht uber das Spulbecken oder eineSchussel, drucken Sie auf den Knopf fur die automatischeReinigungsfunktion (12) und bewegen Sie es leicht hin und her. Dampfund Wasser treten aus den ffnungen der Bugelsohle aus und spulenSchmutz sowie Unreinheiten aus (Abb 6-7).

⚠ *Seien Sie dabei vorsichtig. Wasser und Dampf treten mit sehr hoher Temperatur aus, und es besteht Verbrennungsgefahr.*

7 Stellen Sie das Bügeleisen in senkrechte Position, und lassen Sie es vollständig auskühlen.

8 Reinigen Sie die Bugelsohle mit einem feuchten Tuch.

☞ *Wir weisen Sie darauf hin, dass durch Kalk verursachte Schäden von der Garantie ausgenommen sind.*

. PORTUGUÊS

- ***Leia com muita atenção estas instruções antes de colocar o seu aparelho em funcionamento.***
- ***Este manual é parte integrante do produto. Guarde-o em lugar seguro para eventual consulta posterior.***

ATENÇÃO

- *Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos de idade e mais, e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento se forem vigiadas ou receberem instruções adequadas relativamente à utilização do aparelho de uma forma segura e que compreendem os perigos que implica. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção não devem ser realizadas por crianças sem vigilância.*
- *O PV20xx não deve ficar sem vigilância enquanto estiver ligado a alimentação.*
- *A ficha da tomada de corrente do cabo de alimentação deve retirar-se da base da tomada de corrente antes encher o depósito da água.*
- *O orifício de enchimento não deve estar aberto durante o funcionamento. Se engomar com vapor, consulte a secção "ENGOMAR COM VAPOR".*
- *Deve utilizar e deixar o PV20xx numa superfície estável.*
- *Quando o colocar sobre o seu suporte, certifique-se de que a superfície sobre a qual se coloca o suporte é estável.*
- *Nao se preve a utilizacao do PV20xx depois de quedas, se tiver sinais visíveis de danos ou se tiver perdas de líquido.*
- *Manter o PV20xx e o cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos quando estiver ligado ou a arrefecer.*
- *Se o fio de alimentação estiver estragado, para evitar perigos, deve ser substituído num S.A.T. (Serviço de Assistência Técnica) autorizado pelo fabricante, já que são necessárias ferramentas especiais.*
- *Antes de utilizar o seu PV20xx,*
  retire todos os sacos de papel ou plástico, lâminas plásticas, cartões e autolocantes que estejam eventualmente dentro ou fora do aparelho e que sirvam de protecção para o transporte ou promoção de venda. ***Retire o protector da base antes de utilizar o seu PV20xx****.*
- *Não o ligue sem comprovar que a voltagem do aparelho e a da sua casa coincidem.*
- *Tenha cuidado de que o fio não encoste nas partes quentes do aparelho.*
- *Verifique que a base da tomada disponha de uma toma terra apropriada.*
- *Para encher o seu PV20xx ou voltar a enchê-lo*
  enquanto está a engomar, siga as instruções indicadas na secção "ENCHER COM AGUA (fig. 1)", desligando o ferro da rede eléctrica e usando o recipiente que o acompanha.

- *Nao ligue o seu PV20xx sem água no depósito dado que podem ocorrer danos irreparáveis no sistema.*
- *O aparelho pode soltar um ligeiro fumo ou odor a plástico durante os primeiros minutos de funcionamento. É uma situação normal que desaparecerá rapidamente.*
- ***Durante as primeiras utilizações é possível que saiam pequenas partículas brancas totalmente inócuas e que não mancham, é relativamente normal devido aos processos de fabrico.***
- *Não projete o vapor "vertical" sobre uma roupa pendurada no armário ou vestida numa pessoa. O passagem vertical deve fazer-se com a peça sobre um cabide e isolada doutras roupas, elementos ou pessoas.*
- *Ao acabar de passar esvazie sempre a água do depósito. E se deseja esvaziá-lo enquanto estiver passando, desligue também previamente o aparelho da rede.*
- *Para desligar o PV20xx* ***não puxe do fio de alimentação, faça-o da cravija.***

ATENÇÃO! Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.
Antes de desfazer-se- do seu aparelho usado deverá inutilizá-lo de modo visível, encarregando-se da sua evacuação de conformidade com às Leis nacionais vigentes. Solicite informação pormenorizada a este respeito ao seu Distribuidor, Câmara Municipal ou Administração local.

COMPONENTES PRINCIPAIS

1 *Corpo principal*
2 *Cabo de ligação à corrente*
3 *Base metálica*
4 *Saída de pulverização*
5 *Boca do reservatório de água*
6 *Depósito de água*
7 *Botão de pulverização*
8 *Botão de supervapor*
9 *Selector de temperatura*
10 *Selector do caudal de vapor*
11 *Piloto luminoso de aquecimento*
12 *Autolimpeza*

ANTES DE COMEÇAR A ENGOMAR

- ***Assegure-se de que retirou a protecção da base do ferro antes de começar a engomar.***
- *Devido aos altos níveis de dureza da água da rede, na maioria das zonas, a Solac recomenda* ***utilizar sempre água desmineralizada para engomar****. Desta forma, garantirá que o seu ferro se mantém em condições óptimas durante um maior período de tempo.*
- *Se, por determinadas circunstâncias, não puder localizar água desmineralizada, assegure-se de que utiliza água pobre em minerais (leve) ou filtre a água da torneira com um jarro purificador.*
- ***Não utilize agentes descalcificantes ou produtos anticalcário no depósito de água. Não utilize águas perfumadas ou de engomar. Estes produtos danificam o interior do sistema de criação de vapor.***

1 Com o ferro desligado da rede eléctrica, deslize o selector de vapor (10) até à posição de fechado (fig. 2).
2 Abra a boca de enchimento do reservatório (5). Encha o depósito de água sem ultrapassar o nível máximo com a ajuda do copo que está incluído (12) e mantendo o ferro na posição horizontal (fig. 1). Uma vez cheio o depósito, feche a tampa.

☞ *Ao encher o depósito, verifique se a água não sai da boca de enchimento.*

3 Verifique se a peça de roupa que vai engomar tem alguma etiqueta com indicação da temperatura para engomar.

☞ *Recomendamos que classifique as peças de roupa em função da temperatura de que necessita para as engomar, e comece pelas peças que se engomam com a temperatura mais baixa (•).*

FIBRAS SINTÉTICAS, temperatura mínima (•)
SEDA, LÃ, temperatura média (••)
ALGODÃO, temperatura alta (•••)
LINHO, temperatura MAX

ℹ *NOTA: Engomar peças delicadas com uma temperatura superior à necessária prejudica o tecido e provoca a aderência de resíduos queimados na base.*

ℹ *Se tiver dúvidas sobre a temperatura a utilizar numa determinada peça de roupa, faça um teste sobre uma parte não visível da mesma, começando primeiro com as temperaturas mais baixas.*

UTILIZAÇÃO

☞ *Este aparelho foi concebido exclusivamente para engomar roupa. Não o use para outros fins.*

☞ *Retire completamente todos os elementos que serviram para o transporte e embalagem.*

⚠ *Se o aparelho estiver quente, manipule-o com precaução e não toque na base metálica.*

⚠ *Nunca deixe o ferro com a base quente na posição horizontal. Apoie-o sobre a sua parte traseira.*

⚠ *Tenha cuidado com o vapor, não dirija o vapor na direcção de pessoas, animais ou objectos delicados.*

⚠ *Engome sempre sobre superfícies estáveis, firmes e lisas.*

☞ *Para roupas muito delicadas, pode utilizar um pano colocando-o entre o ferro e a roupa delicada, para evitar possíveis marcas da base.*

1 Estenda completamente o cabo e ligue a ficha na tomada de corrente. O piloto de aquecimento acende-se (11). Coloque o ferro na posição vertical.

2 Seleccione a temperatura de trabalho desejada de acordo com a peça de roupa a engomar (ver "SELECÇÃO DE TEMPERATURA (fig. 4)").

3 Seleccione o engomar com vapor (médio ou máximo) ou engomar sem vapor , conforme necessário (ver "SELECÇÃO DE VAPOR").

4 Segure o ferro pela pega e deslize a base sobre a peça de roupa a engomar.

5 Quando terminar de utilizar o ferro, coloque o selector de caudal de vapor (10) na posição de fechado e o selector de temperatura (9) na posição **0**.

6 Desligue o cabo de ligação da corrente.

7 Esvazie o depósito de água (ver "ESVAZIAR O DEPÓSITO DE ÁGUA").
Espere até que o ferro esteja completamente frio e guarde-o na posição vertical num local seguro.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

☞ *Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, faça-o funcionar engomando um pano ou peça de roupa velha, para limpar o sistema.*

1 Coloque o selector de temperatura (9) na posição **Max** e espere uns minutos até que o ferro alcance a temperatura adequada (o piloto de aquecimento apaga-se).

2 Gire o selector de vapor (10) até colocá-lo na posição de abertura total (fig. 3): e vapor começa a sair pelos orifícios da base.
3 Segure o ferro pela pega e deslize a base sobre o pano.
4 Quando a água do depósito terminar, deixará de sair vapor. O ferro está pronto a ser usado.

☞ *Não se preocupe se o aparelho deitar um pouco de fumo durante a primeira utilização. Desaparecerá rapidamente.*

SELECTOR DE TEMPERATURA (fig. 4)

1 Gire o selector de temperatura (9) até colocá-lo na posição que deseja.

☞ *Quando mudar a posição do selector de temperatura (9), quer seja para aumentar ou para diminuir a temperatura, é necessário que decorram vários minutos até que o ferro alcance a temperatura seleccionada.*

☞ *Uma vez atingida a temperatura, o piloto de aquecimento apaga-se (11).*

SELECÇÃO DE VAPOR

ℹ *Para obter vapor deve colocar o selector de temperatura (9) entre os níveis •• e **Max,** segundo a peça a engomar.*

O ferro tem 3 posições de vapor (engomar a seco , caudal vapor médio ou caudal vapor máximo)

1 Quando o piloto (11) se apagar, indicando que já atingiu a temperatura desejada, gire o selector de vapor (10) para a posição correspondente até conseguir o caudal de vapor desejado (fig. 5).

pt

ESVAZIAR O DEPÓSITO DE ÁGUA

☞ *Ao acabar de engomar esvazie sempre o depósito.*

1 Coloque o selector de vapor (10) na posição de fechado e o selector de temperatura (9) na posição **0**.
2 Desligue o fica da tomada de rede eléctrica.
3 Abra a boca de enchimento (5) e coloque o ferro com a boca para baixo sobre a pia, agitando-o suavemente para vazar a água por completo.
4 Espere até que o ferro esteja completamente frio e guarde-o na posição vertical num local seguro.

RECOMENDAÇÕES PARA ENGOMAR

ENGOMAR COM VAPOR

ℹ *Recomendamos que engome primeiro com vapor e que volte a engomar em seco para retirar a humidade da roupa e obter os resultados de um ferro profissional.*

SUPERVAPOR:

☞ *Se durante o engomar com vapor desejar maior quantidade, accione o botão (8) umas duas ou três vezes e direccione o supervapor até à zona desejada da peça, passando depois a base do ferro para secar a peça de roupa. Esta função é útil para eliminar rugas.*

☞ *Pode não sair supervapor na(s) primeira(s) aplicações.*
É um processo normal. Pressione o botão mais algumas vezes. Quando se tiver alimentado o circuito de supervapor, o jacto de vapor começará a sair.

• Recomendamos pressionar o comando em intervalos de 5 segundos.

VAPOR VERTICAL

☞ *Permite eliminar marcar de pregas delicadas sem necessidade de apoiá-las na tábua de engomar: casacos, agasalhos, cortinas, etc.*

1 Encha o depósito de água conforme explicado na secção “ANTES DE COMEÇAR A ENGOMAR”.

2 Coloque a peça num cabide, isolada das outras peças, pessoas, elementos, animais, etc.

⚠ *Não projecte o vapor para uma peça de roupa pendurada no armário ou vestida numa pessoa.*

3 Coloque o comando de vapor (10) na posição de fechado e o selector de temperatura (9) na posição **Max**.

4 Aproxime o ferro da peça na posição vertical (entre 15 e 30 cm) e pressione o comando do supervapor (8) uma única vez. Não aproxime o ferro da peça excessivamente uma vez que a pode danificar.

5 Espere uns segundos antes de pressionar o botão (8) de novo, para não danificar a peça. A maioria das rugas pode ser eliminada com três aplicações de vapor.

ENGOMAR A SECO

1 Se o depósito tiver água, coloque o comando de vapor (10) na posição de fechado (fig. 2).

2 Ligue o ferro à rede e coloque o selector de temperatura (9) na posição desejada.

ℹ *O piloto (11) apagar-se-á quando atingir essa temperatura.*

ENGOMAR COM SPRAY

☞ *Pode obter uma pulverização pressionando o botão correspondente (7) a seco ou com vapor. Não importa o nível da temperatura.*

- Pressione o botão do pulverização (7), tantas vezes quantas desejar utilizar esta função.

OUTRAS FUNCIONALIDADES

SISTEMA ANTICALCÁRIO

O ferro inclui um inovador sistema anti-calcário consistente num filtro de resina que retém as substâncias calcárias da água, evitando que estas cheguem à câmara de vapor da base do ferro tendo como resultado um prolongamento da vida útil do ferro.
A existência deste sistema anti-calcário não implica que se possam evitar os conselhos sobre a dureza da água mencionados na secção “ANTES DE COMEÇAR A ENGOMAR”.

SISTEMA ANTI-PINGOS

O ferro inclui um sistema anti-pingos que evita o gotejamento do ferro, mesmo com o ferro desligado.

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO

☞ *Limpe o aparelho antes da primeira utilização, imediatamente após cada utilização e após um longo período de tempo sem usar.*

BASE

1 Desligue o aparelho e deixe que a base arrefeça.

ℹ *Para a limpeza da base, utilize produtos ecológicos baseados em argilas.*

PARTE EXTERIOR

1 Para limpar a parte exterior do seu ferro, utilize um pano humedecido com água e sabão.

ℹ *Não o limpe com produtos químicos abrasivos, nem dissolventes, uma vez que pode atacar certas partes plásticas e/ou eliminar algumas das marcas e/ou indicações.*

2 Guarde o ferro na posição vertical, enrole o cabo em volta do suporte e fixe o cabo com a presilha.

☞ ***Apesar de o cabo de alimentação ter um cotovelo de 360º de rotação, NUNCA FORCE o cabo enrolando-o em volta do produto na primeira volta.***

AUTOLIMPEZA:

☞ *É aconselhável realizar a operação de autolimpeza aproximadamente uma vez por mês, conforme a frequência de utilização e a dureza da água utilizada.*

1 Certifique-se de que tem água no depósito até metade.
2 Coloque o ferro na posição vertical.
3 Ligue o ferro à rede e coloque o selector de temperatura (9) na posição **Max**.
4 Espere até que o piloto luminoso se desligue (11) indicando que já atingiu a temperatura desejada.
5 Gire o selector de temperatura (9) na posição **0** e desligue o ferro da rede eléctrica.
6 Coloque o ferro em sentido horizontal sobre a pia ou num recipienteadequado e prima o botao de auto limpeza (12), mantendo-o nessaposicao e realizando ligeiros movimentos de vaivem com o ferro.

Ovapor e a agua sairao pelos orif cios do ferro arrastando a sujidade eimpurezas (Fig. 6-7).

⚠ *Realize a operação com precaução, uma vez que a água e o vapor saem muito quentes e podem queimar.*

7 Coloque o ferro na vertical e espere até arrefecer completamente.
8 Limpe a base com um pano humido.

☞ *Recordamos que os danos produzidos pelo efeito do calcário não estão abrangidos pela garantia.*

pt

. ITALIANO

- ***Legga queste istruzioni prima di mettere il suo apparecchio in funzionamento.***
- ***Il presente manuale è parte integrante del prodotto. Conservarlo in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.***

ATTENZIONE

- *Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli otto anni, da persone inesperte o con capacità fisiche, sensoriali o mentali compromesse solo in presenza di adeguata supervisione o se adeguatamente istruiti in merito all'uso in condizioni di sicurezza, e se in grado di comprendere i pericoli connessi all'uso. Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio. I bambini possono occuparsi della pulizia e manutenzione solo in presenza di un adulto.*
- *Non lasciare il PV20xx incustodito se è collegato alla presa elettrica.*
- *Prima di riempire il serbatoio d'acqua staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente.*
- *Durante il funzionamento il foro di riempimento deve rimanere chiuso. Per la stiratura a vapore consultare la sezione "STIRATURA A VAPORE".*
- *Il PV20xx deve essere usato e appoggiato su una superficie stabile.*
- *Prima di collocarlo sul supporto, controllare che la superficie d'appoggio del supporto sia stabile.*
- *Non usare il PV20xx se è caduto, se presenta danni visibili o se perde acqua.*
- *Mentre il PV20xx è collegato o si sta raffreddando, tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata di bambini di età inferiore a 8 anni.*
- *Se il cavo flessibile di alimentazione è danneggiato, per evitare pericoli, deve essere sostituito da un S.A.T. (Servizio di Assistenza Tecnica) autorizzato dal fabbricante, giacchè sono necessari utensili speciali.*
- *Prima di utilizzare la PV20xx*
  estrarre tutti i sacchetti di carta o plastica, lamine plastiche, cartoni ed eventuali etichette che potrebbero trovarsi nella parte interna o esterna dell'apparecchio, utilizzati come protezione durante il trasporto o promozione di vendita. ***Prima di utilizzare il PV20xx, rimuovere la protezione della piastra****.*
- *Non lo connetti senza verificare che il voltaggio dell'apprecchio e quello della sua casa coincidono.*
- *Abbia cura che il cavo non tocchi le parti calde dell'apparecchio.*
- *Verifichi che la base della spina dispone di una presa di terra adeguata.*
- *Per versare l'acqua nella PV20xx o riempirla durante la stiratura, seguire le istruzioni indicate nel paragrafo "RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO D'ACQUA" , scollegandola dalla rete elettrica e utilizzando l'apposito bicchiere.*
- *Non collegare il PV20xx con il serbatoio d'acqua vuoto: potrebbero verificarsi danni irreparabili nel sistema.*

- *Durante i primi minuti, dall'apparecchio potrebbe fuoriuscire del fumo e un leggero odore di plastica. È normale, rapidamente scompariranno questi effetti.*
- ***Durante i primi utilizzi potrebbe verificarsi la fuoriuscita di piccoli frammenti bianchi del tutto innocui che non lasciano macchie. Si tratta di un evento relativamente normale legato ai processi di produzione.***
- *Non progetti il vapore "verticale" su un capo appeso nell'armadio o indossato da una persona. La stiratura verticale si deve realizzare con il capo su un appendino e isolato da altri capi, elementi o persone.*
- *Alla fine della stiratura vuoti sempre l'acqua dal deposito. E se desidera vuotarla durante la stiratura, sconnetta anche l'apparecchio dalla rete.*
- *Per sconnettere il PV20xx* ***non tiri il cordone di alimentazione, lo sconnetta dalla spina.***

ATTENZIONE! Non smaltire MAI l'apparecchio con i rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito in modo adeguato. In questo modo si contribuisce alla tutela dell'ambiente. Prima di gettar via il suo apparecchio usato lo dovrà inutilizzare in modo visibile, incaricandosi della sua eliminazione in conformità con le leggi nazionali vigenti. Chieda informazione particolareggiata a questo riguardo al suo Distribuitore, Municipio o Amministrazione locale.

COMPONENTI PRINCIPALI

1 *Corpo principale*
2 *Cavo di alimentazione*
3 *Base metallica*
4 *Uscita spray*
5 *Bocchetta di riempimento per l'acqua.*
6 *Serbatoio dell'acqua*
7 *Pulsante dello spruzzo*
8 *Pulsante per vapore extra*
9 *Selettore della temperatura*
10 *Selettore del flusso di vapore*
11 *Spia di riscaldamento*
12 *Pulizia automatica*

PRIMA DI INIZIARE A STIRARE

Accertarsi di aver rimosso lo strato protettivo dalla base prima di iniziare a stirare.

Data l'eccessiva durezza dell'acqua in molte zone, Solac consiglia di ***stirare utilizzando sempre acqua demineralizzata****. In questo modo, il ferro da stiro rimarrà in condizioni ottimali più a lungo.*

Se per qualche motivo non è possibile reperire acqua demineralizzata, accertarsi di utilizzare acqua povera di minerali (dolce) o filtrare l'acqua del rubinetto con una caraffa per purificare l'acqua.

Non riempire il serbatoio dell'acqua con agenti disincrostanti, prodotti anticalcare, acqua profumata o per stirare, poiché questi prodotti danneggiano l'interno del sistema di generazione del vapore.

1 Con il ferro ancora scollegato dalla rete elettrica, portare il selettore di vapore (10) sulla posizione di chiusura (fig. 2).
2 Aprire la bocchetta di riempimento (5). Riempire il serbatoio dell'acqua con il bicchiere fornito senza oltrepassare il livello massimo (12) e mantenendo il ferro in posizione orizzontale (fig. 1). Quando il serbatoio è pieno, chiudere il coperchio.

☞ *Assicurarsi che l'acqua non fuoriesca dal foro di riempimento.*

3 Verificare che il capo da stirare abbia un'etichetta con l'indicazione della temperatura di stiratura.

☞ *Si consiglia di organizzare i capi in base alla temperatura di stiratura richiesta da ciascuno e di iniziare a stirare quelli che hanno bisogno di una temperatura più bassa (•).*

FIBRE SINTETICHE: temperatura minima (•)
SETA, LANA: temperatura media (••)
COTONE: temperatura alta (•••)
LINO: temperatura MAX

ℹ *NOTA: stirando i capi delicati a una temperatura superiore a quella necessaria si danneggia il tessuto e si provoca l'aderenza di residui bruciati alla base del ferro.*

ℹ *In caso di dubbi sulla temperatura di stiratura di un determinato capo, si consiglia di effettuare una prova su una parte non visibile dello stesso iniziando dalle temperature più basse.*

UTILIZZO

☞ *L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per stirare indumenti. Non utilizzare per scopi diversi.*

☞ *Liberare completamente l'apparecchio da tutti gli elementi utilizzati per il trasporto e l'imballo.*

⚠ *Quando l'apparecchio è caldo, manipolarlo con attenzione e non toccare la base in metallo.*

⚠ *Non lasciare mail il ferro da stiro caldo in posizione orizzontale. Appoggiarlo sulla parte posteriore.*

⚠ *Fare attenzione al vapore; non dirigerlo verso persone, animali o cose delicate.*

⚠ *Stirare sempre su superfici stabili, solide e lisce.*

☞ *Per i capi più delicati è possibile utilizzare un panno da posizionare tra il ferro e l'indumento, in modo da evitare che la base lasci dei segni sul tessuto.*

1 Distendere completamente il cavo e collegare l'apparecchio alla presa elettrica. Si accende la spia di riscaldamento (11). Porre il ferro da stiro in posizione verticale.
2 Selezionare la temperatura di lavoro desiderata in base al capo da stirare (vedere “SELEZIONE DELLA TEMPERATURA (fig. 4)”).
3 Selezionare la stiratura con vapore (medio o massimo) o la stiratura senza vapore , come opportuno (vedere “SELEZIONE DEL VAPORE”).
4 Impugnare il ferro dal manico e farne scivolare la base sull’indumento da stirare.
5 Al termine dell'utilizzo del ferro da stiro, portare il selettore del flusso di vapore (10) sulla posizione di chiusura e il selettore della temperatura (9) sulla posizione **0**.
6 Scollegare il cavo di alimentazione dalla rete elettrica
7 Vuotare il serbatoio dell’acqua (vedere “SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO DELL’ACQUA”).
Attendere che il ferro si sia raffreddato completamente e riporlo in posizione verticale in luogo sicuro.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

☞ *Prima del primo utilizzo, usare l'apparecchio stirando un panno o un capo vecchio allo scopo di pulire il sistema.*

1 Portare il selettore di temperatura (9) sulla posizione **Max** e attendere per qualche minuto, finché la piastra non avrà raggiunto la temperatura appropriata (la spia di riscaldamento si spegne).

2 Ruotare il selettore di vapore (10) fino a portarlo sulla posizione di apertura totale (fig. 3): dai fori della base comincerà a fuoriuscire vapore.
3 Prendere il ferro dal manico e farne scivolare la base su un panno vecchio.
4 Una volta terminata l'acqua presente nel serbatoio, il vapore smetterà di uscire dai fori. Il ferro sarà pronto all'uso.

☞ *È normale che il ferro emetta del fumo al primo utilizzo, ma questo scomparirà rapidamente.*

SELEZIONE DELLA TEMPERATURA (fig. 4)

1 Portare il selettore di temperatura (9) sulla posizione desiderata.

☞ *Quando si modifica la posizione del selettore di temperatura (9), sia per aumentarla che per diminuirla, è necessario attendere qualche minuto perché il ferro raggiunga la temperatura desiderata.*

☞ *Una volta raggiunta la temperatura, si spegnerà la spia di riscaldamento (11).*

SELEZIONE DEL VAPORE

ℹ *Per ottenere vapore, posizionare il selettore della temperatura (9) scegliendo tra i livelli •• e **Max**, in base al capo da stirare.*

Il ferro da stiro ha 3 posizioni per il vapore (stiratura a secco, , flusso di vapore medio flusso di vapore massimo)

1 Quando si spegne la spia (11), ad indicare che è stata raggiunta la temperatura desiderata, portare il selettore del vapore (10) sulla posizione corrispondente fino a ottenere il flusso di vapore desiderato (fig. 5).

SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

☞ *Al termine della stiratura, svuotare sempre il serbatoio.*

1 Portare il selettore del vapore (10) sulla posizione di chiusura e il selettore della temperatura (9) sulla posizione **0**.
2 Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica.
3 Aprire la bocchetta di riempimento (5) e capovolgere il ferro sul lavabo, agitando delicatamente per svuotarlo completamente.
4 Attendere che il ferro si sia raffreddato completamente e riporlo in posizione verticale in luogo sicuro.

CONSIGLI PER LA STIRATURA

STIRARE A VAPORE

ℹ *Si consiglia di stirare prima a vapore e di ripassare a secco per eliminare l'umidità dal capo e ottenere i risultati di una stiratura professionale.*

VAPORE EXTRA

☞ *Se durante la stiratura a vapore si desidera più vapore, premere il pulsante (8) una, due o tre volte e indirizzare il vapore extra verso la zona desiderata dell'indumento, passandovi il ferro per asciugarla. Questa funzione è molto utile per eliminare le pieghe.*

☞ *Può succedere che, nelle prime applicazioni, il vapore extra non esca.*
È normale. Azionare il pulsante più volte. Quando il circuito del vapore extra sarà stato alimentato, inizierà a uscire il vapore.

- Si consiglia di premere il pulsante a intervalli di 5 secondi.

VAPORE VERTICALE

☞ *Consente di eliminare pieghe dai capi delicati, quali giacche, cappotti, tende ecc., senza doverli appoggiare sull'asse da stiro.*

1 Riempire il serbatoio dell'acqua come spiegato nella sezione "PRIMA DI INIZIARE A STIRARE".

2 Collocare il capo su una gruccia, lontano da altri indumenti, persone, oggetti, animali e così via.

⚠ *Non indirizzare il vapore su un capo appeso nell'armadio o indossato da una persona.*

3 Portare il selettore del vapore (10) sulla posizione di chiusura e il selettore della temperatura (9) sulla posizione **Max**.

4 Avvicinare il ferro al capo in posizione verticale (a una distanza di 15-30 cm) e premere una sola volta il pulsante per il vapore extra (8). Avvicinando troppo il ferro al capo si rischia di danneggiarlo.

5 Attendere qualche secondo prima di premere nuovamente il pulsante (8) allo scopo di evitare danni al capo. Tre colpi di vapore bastano quasi sempre a eliminare le pieghe.

STIRATURA A SECCO

1 Se vi è acqua nel serbatoio, portare la manopola di regolazione del vapore (10) in posizione di chiusura (fig. 2).

2 Collegare il ferro alla rete elettrica e portare il selettore della temperatura (9) nella posizione desiderata.

ℹ *La spia luminosa (11) si spegne quando viene raggiunta tale temperatura.*

STIRATURA CON SPRUZZO

☞ *Per spruzzare, premere il pulsante corrispondente (7) a stiratura a secco o a vapore. Il livello della temperatura non è importante.*

• Premere il pulsante dello spray (7) ogni volta che si desidera utilizzare questa funzione.

ALTRE FUNZIONALITÀ

SISTEMA ANTICALCARE

Il ferro è dotato di un innovativo sistema anticalcare che consiste in un filtro di resina che trattiene le sostanze calcaree dell'acqua, evitando che queste arrivino alla camera di vapore della base dando come risultato una maggiore durata del ferro.
La presenza di tale sistema anticalcare non implica che si possano trascurare i consigli sulla durezza dell'acqua menzionati nel paragrafo “PRIMA DI INIZIARE A STIRARE".

SISTEMA ANTIGOCCIOLAMENTO (disponibile solo nel Mod. PV2210)

Il ferro è dotato di un sistema antigocciolamento che evita il gocciolamento del ferro, anche quando quest’ultimo è spento.

PULIZIA E CONSERVAZIONE

☞ *Pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo, immediatamente dopo ogni utilizzo e dopo lunghi periodi di inutilizzo.*

BASE

1 Scollegare l’apparecchio e lasciare che la base si raffreddi.

ℹ *Per pulire la base, utilizzare prodotti ecologici a base di argilla.*

PARTE ESTERNA

1 Per pulire la parte esterna del ferro, utilizzare un panno inumidito con acqua e sapone.

Non pulire l'apparecchio con prodotti chimici abrasivi, né solventi in quanto le parti di plastica potrebbero essere danneggiate e/o alcuni marchi e/o alcune indicazioni potrebbero venire eliminati.

2 Conservare il ferro in posizione verticale, arrotolare il cavo intorno alla base e fissare il cavo con il gancio.

☞ ***Sebbene il cavo di alimentazione disponga di un gomito in grado di ruotare a 360º, NON FORZARE MAI tale cavo quando lo si avvolge intorno al prodotto al primo giro.***

PULIZIA AUTOMATICA

☞ *È consigliabile realizzare l'operazione di pulizia automatica all'incirca una volta al mese, secondo la frequenza di utilizzo e la durezza dell'acqua utilizzata.*

1 Accertarsi che il serbatoio dell'acqua sia pieno a metà.

2 Porre il ferro in posizione verticale.

3 Collegare il ferro alla rete elettrica e portare il selettore della temperatura (9) sulla posizione **Max**.

4 Attendere che la spia luminosa (11) si spenga, a indicare il raggiungimento della temperatura desiderata.

5 Portare il selettore di temperatura (9) sulla posizione **0** e scollegare il ferro dalla rete elettrica.

6 Collocare il ferro in posizione orizzontale sul lavabo o su un recipienteadeguato, quindi premere e tenere premuto il pulsante di puliziaautomatica (12) spostando leggermente il ferro avanti e indietro.

Pulizia e conservazione ill vapore e l'acqua escono dai fori orifizi del ferro trascinando sporco eimpurita (Fig. 6-7)

⚠ *Effettuare l'operazione con molta attenzione poiché l'acqua e il vapore sono molto caldi.*

9 Collocare il ferro in posizione verticale e attendere che si raffreddi completamente.

10 Pulire la base con un panno umido.

☞ *Si ricorda che i danni provocati dal calcare non sono coperti da garanzia.*

. NEDERLANDS

- ***Lees deze handleiding aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt.***
- ***Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van het product. Bewaar de gebruiksaanwijzing op een veilige plek om deze in de toekomst na te kunnen slaan.***

LET OP

- *Dit apparaat mag alleen door kinderen ouder dan acht jaar en door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als zij voor het gebruik van dit apparaat onder toezicht staan of passende aanwijzingen hebben gekregen voor het veilige gebruik van dit apparaat en zij de mogelijke gevaren van dit apparaat begrijpen. Laat kinderen nooit met dit apparaat spelen. Door de gebruiker te verrichten reiniging en onderhoud mag in geen geval door kinderen uitgevoerd worden als zij daarbij niet onder toezicht staan.*
- *Laat het strijkijzer nooit zonder toezicht wanneer het is aangesloten op het lichtnet.*
- *De stekker van het netsnoer moet uit het stopcontact getrokken worden voordat het waterreservoir wordt gevuld.*
- *De vulopening mag niet openstaan als het apparaat in werking is. Als u met stoom wilt strijken, lees dan eerst het onderdeel onderdeel "STRIJKEN MET STOOM".*
- *Het strijkijzer moet op een stabiel oppervlak gebruikt en geplaatst worden.*
- *Wanneer u het op de houder zet, dient u zich ervan te verzekeren dat ook het oppervlak waarop de houder staat stabiel is.*
- *Gebruik het strijkijzer niet meer als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt.*
- *Houd het strijkijzer en de kabel ervan buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het is aangesloten of afkoelt.*
- *Als het snoer beschadigd is moet het ter wille van de veiligheid worden vervangen door een door de fabrikant erkende servicedienst; hiervoor is speciaal gereedschap vereist.*
- *Verwijder voordat u PV20xx gebruikt alle papieren of plastic zakjes, plastic vellen, karton en stickers die zich eventueel in of rond het toestel bevinden als bescherming voor vervoer of verkooppromotie. V**erwijder de bescherming van de strijkijzerzool voordat u uw PV20xx gebruikt.***
- *Sluit het apparaat niet aan alvorens te hebben gekeken of de spanning ervan overeenkomt met de net-spanning bij u thuis.*
- *Let erop dat het snoer niet tegen hete delen van het apparaat komt.*
- *Kijk of het wandcontact is voorzien van een goede aarding.*
- *Volg om uw PV20xx te vullen of tijdens het strijken bij te vullende aanwijzingen van het hoofdstuk "WATER BIJVULLEN" , nadat u de stekker van het*

toestel hebt uitgetrokken. Gebruik hiervoor de bijgeleverde beker.

- *Sluit uw PV20xx niet aan wanneer het waterreservoir leeg is, om onherstelbare schade aan het systeem te voorkomen.*
- *Er kan een lichte rook en een geur van plastic uit het toestel komen tijdens de eerste minuten van gebruik. Dit is normaal en gaat onmiddellijk voorbij.*
- ***De eerste keren dat u het strijkijzer gebruikt kunnen er kleine, volstrekt ongevaarlijke witte deeltjes verschijnen die geen vlekken veroorzaken; het is een normaal verschijnsel en heeft te maken met het productieproces.***
- *Spuit geen stoom op een verticaal oppervlak van een kledingstuk aan een klerenhanger in de klerenkast of op een persoon. Verticaal strijken doet u met het kledingstuk op een hanger die gescheiden is van andere kledingstukken, voorwerpen of personen.*
- *Ledig na gebruik altijd het reservoir. Indien u het reservoir tijdens het strijken wenst te legen, neem dan eerst de stekker uit de wandcontactdoos.*
- *Trek voor het uitzetten van het PV20xx* ***nooit aan het snoer, maar altijd aan de steker.***

LET OP!! Wanneer u dit apparaat niet meer gebruikt en wilt weggooien, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.
Alvorens het apparaat weg te doen wanneer het is opgebruikt moet het zichtbaar onklaar worden gemaakt, en moet het worden meegegeven met de vuilnisdienst overeenkomstig de lokale regelgeving. Raadpleeg hieromtrent uw verdeler of lokale gemeentebestuur.

BELANGRIJKSTE ONDERDELEN

1 *Romp*
2 *Netsnoer*
3 *Metalen strijkzool*
4 *Sproeibuisstuk*
5 *Vulmond*
6 *Waterreservoir*
7 *Sproeiknop*
8 *Superstoomknop*
9 *Temperatuurregelaar*
10 *Stoomafgifteregelaar*
11 *Controlelampje Opwarmen*
12 *Zelfreiniging*

VOORDAT U BEGINT TE STRIJKEN

Verwijder eerst de beschermlaag van de strijkzool, voordat u begint te strijken.

In verband met de hoge hardheid van het leidingwater in bepaalde gebieden beveelt Solac aan ***altijd gedemineraliseerd water te gebruiken om te strijken****. Op deze manier zal uw strijkijzer langer optimaal blijven werken.*

Als u om enigerlei reden geen gedemineraliseerd water kunt vinden, gebruik dan in elk geval mineraalarm (zacht) water, of filter het leidingwater met een waterfilterkan.

Gebruik geen ontkalkingsmiddelen of antikalkmiddelen in het waterreservoir. Gebruik evenmin geparfumeerd water of strijkwater. Deze producten kunnen het stoomsysteem van binnen beschadigen.

1 Trek de stekker uit het stopcontact en zet de stoomregelaar (10) in de stand Gesloten (Afb. 2).
2 Open de vulmond (5). Vul het waterreservoir met behulp van de meegeleverde beker (12) zonder de bovenste markering te overschrijden. Houd het strijkijzer hierbij horizontaal (Afb. 1). Sluit de dop wanneer het waterreservoir vol is.

☞ *Let er bij het vullen van het reservoir op dat er geen water over de rand van de vulmond loopt.*

3 Controleer of het strijkgoed een etiket heeft met de temperatuurgegevens voor het strijken.

☞ *Aanbevolen wordt eerst het wasgoed te sorteren al naar gelang de temperatuur die voor het strijken vereist is en met de kledingstukken te beginnen waarvoor de laagste temperatuur (•) verlangd wordt.*

SYNTHETISCHE VEZELS, laagste temperatuur (•)
ZIJDE, WOL, middelhoge temperatuur (••)
KATOEN, hoge temperatuur (•••)
LINNEN, MAX temperatuur

ℹ *LET OP: Door fijne kledingstukken te strijken met een hogere temperatuur dan vereist, wordt het weefsel beschadigd en blijven er bovendien verbrande deeltjes aan de zoolplaat vastkleven.*

ℹ *Als u twijfels heeft over de temperatuur die u voor een bepaald kledingstuk moet toepassen, probeer het dan uit op een onzichtbaar deel ervan. Begin met de laagste temperatuur en voer deze geleidelijk op.*

GEBRUIK

☞ *Dit apparaat is uitsluitend ontworpen om kleding te strijken. Gebruik het niet voor andere doeleinden.*

☞ *Verwijder alle transport- en verpakkingselementen in hun geheel.*

⚠ *Ga voorzichtig om met het apparaat als het heet is en raak dan de metalen strijkzool niet aan.*

⚠ *Laat het hete strijkijzer nooit met de strijkzool in horizontale stand staan. Laat het strijkijzer rusten op de achterkant.*

⚠ *Wees voorzichtig met de stoom. Richt deze niet op personen, dieren, of kwetsbare voorwerpen.*

⚠ *Strijk altijd op een stabiel, stevig en glad oppervlak.*

☞ *Voor zeer fijne kledingstukken kunt u van een doek gebruikmaken die u tussen het strijkijzer en het kledingstuk legt om eventuele sporen van de strijkzool te voorkomen.*

1 Rol het netsnoer helemaal uit en doe de stekker in het stopcontact. Het controlelampje Opwarmen (11) gaat branden. Zet het apparaat rechtop.
2 Stel de gewenste strijktemperatuur in voor het wasgoed dat u gaat strijken (zie onder "TEMPERATUURINSTELLINGEN (Afb. 4)").
3 Selecteer, naar wens, strijken met stoom (gemiddeld of maximum) of strijken zonder stoom (zie “STOOMREGELING”).
4 Houd het strijkijzer bij het handvat vast en beweeg de strijkzool over het te strijken kledingsstuk.
5 Als u klaar bent met strijken, zet dan de stoomregelaar (10) in de stand Gesloten en de temperatuurregelaar (9) op stand **0**.
6 Haal het netsnoer uit het stopcontact.
7 Leeg het waterreservoir (zie "HET WATERRESERVOIR LEGEN").
Wacht tot het strijkijzer helemaal is afgekoeld en bewaar het rechtop op een veilige plek.

VOORAFGAAND AAN DE EERSTE INGEBRUIKNEMING

☞ *Het wordt aanbevolen het apparaat voor de eerste ingebruikneming te gebruiken op een oude doek of een oud kledingstuk, zodat het systeem schoongemaakt wordt.*

1 Zet de temperatuurregelaar (9) op de stand **Max** en wacht enkele minuten tot het strijkijzer de juiste temperatuur bereikt heeft (het lampje Opwarmen gaat dan uit).

2 Zet de stoomregelaar (10) in de stand Helemaal open (Afb.3): de stoom begint uit de gaatjes in de strijkzool te komen.
3 Pak het strijkijzer bij het handvat en schuif de strijkzool over een oude doek.
4 Wanneer het waterreservoir leeg raakt komt er geen stoom meer uit. Het strijkijzer is klaar voor gebruik.

☞ *Wees niet bezorgd als zich bij het eerste gebruik van het apparaat een beetje rook ontwikkelt. Dit houdt al gauw op.*

TEMPERATUURINSTELLINGEN (Afb. 4)

1 Draai de temperatuurregelaar (9) naar de gewenste stand.

☞ *Wanneer u de temperatuurregelaar (9) hoger of lager zet, duurt het enkele minuten voordat het strijkijzer de ingestelde temperatuur bereikt.*

☞ *Het controlelampje Opwarmen (11) gaat uit wanneer de ingestelde temperatuur bereikt is.*

STOOMREGELING

ℹ *Zet voor de stoomafgifte de temperatuurregelaar (9), afhankelijk van het te strijken kledingstuk, op •• of* **Max***.*

Het strijkijzer heeft 3 stoomstanden (droog strijken , gemiddelde stoomafgifte of maximale stoomafgifte)

1 Als het controlelampje (11) uit gaat, dan betekent dit dat de gewenste temperatuur is bereikt. Draai vervolgens de stoomregelaar (10) tot de gewenste hoeveelheid stoom afgegeven wordt (Afb. 5).

HET WATERRESERVOIR LEGEN

☞ *Na het strijken moet het waterreservoir altijd worden geleegd.*

1 Zet de stoomregelaar (10) in de stand Gesloten en zet de temperatuurregelaar (9) op stand **0**.
2 Haal de stekker uit het stopcontact.
3 Open de vulmond (5) en houd het strijkijzer ondersteboven boven de gootsteen en beweeg het zachtjes heen en weer om het helemaal te legen.
4 Wacht tot het strijkijzer helemaal is afgekoeld en bewaar het rechtop op een veilige plek.

STRIJKTIPS

STRIJKEN MET STOOM

ℹ *Wij raden u aan om de kleding eerst met stoom te strijken en er daarna nog eens droog overheen te gaan, zodat u het vocht eruit strijkt en een professioneel resultaat verkrijgt.*

SUPERSTOOMSTOOT

☞ *Druk voor een verhoogde stoomafgifte op een bepaalde plek, twee- tot driemaal op knop (8) en richt de superstoomstoot op het gewenste gedeelte van het kledingstuk. Ga vervolgens met de strijkzool over de plek om deze te drogen. Deze functie is handig om kreuken glad te strijken.*

☞ *Het is mogelijk dat er de eerste keren geen superstoomstoot uit het strijkijzer komt. Dit is normaal. Druk een paar keer extra op de knop. Wanneer het superstoomcircuit geladen is, begint er stoom uit te komen.*

- *Wij raden u aan de knop met tussenpozen van ca. 5 seconden in te drukken.*

VERTICAAL STOOMSTRIJKEN

☞ *Hiermee kunnen kreukels uit fijne kledingstukken worden verwijderd zonder dat deze op een strijkplank hoeven te worden gelegd: jasjes, mantels, gordijnen, enz.*

1 Vul het waterreservoir volgens de aanwijzingen onder "VOORDAT U BEGINT TE STRIJKEN".

2 Hang het kledingstuk op een afstand van andere kledingstukken, personen, dieren, voorwerpen, enz. op een kleerhanger.

⚠ *Richt de stoom niet op een kledingstuk dat in de kast hangt of dat door iemand gedragen wordt.*

3 Zet de stoomregelaar (10) in de stand Gesloten en stel de temperatuurregelaar (9) in op **Max**.

4 Breng het strijkijzer in verticale stand tot bij het kledingstuk (15 tot 30 cm) en druk één keer op de superstoomknop (8). Breng het apparaat niet te dicht bij het kledingsstuk omdat u het dan zou kunnen beschadigen.

5 Wacht een paar tellen voordat u de knop (8) nogmaals indrukt om te voorkomen dat het kledingstuk beschadigd raakt. De meeste kreuken kunt u met drie stoomstoten verwijderen.

DROOGSTRIJKEN

1 Zet als er water in het waterreservoir zit, de stoomregelaar (10) op de stand Gesloten (Afb. 2).

2 Sluit het strijkijzer op het lichtnet aan en stel de temperatuurregelaar (9) op de gewenste stand in.

ℹ *Het controlelampje (11) gaat uit zodra de gewenste temperatuur bereikt is.*

STRIJKEN MET SPRAY

☞ *De sproeifunctie kan zowel bij het droogstrijken als bij het stoomstrijken worden gebruikt door de desbetreffende knop (7) in te drukken. De temperatuur is in dit geval niet van belang.*

- Druk zo vaak als u de functie wilt gebruiken op de sproeiknop (7).

ANDERE FUNCTIES

ANTIKALKSYSTEEM

Het strijkijzer is uitgerust met een innovatief antikalksysteem, dat bestaat uit een harsfilter die de kalksubstanties in het water tegenhoudt en voorkomt dat er kalk in de stoomkamer van de strijkzool komt. Hierdoor wordt de levensduur van het strijkijzer verlengd.
U moet echter wel de aanwijzingen opvolgen over de hardheid van het water onder "VOORDAT U BEGINT TE STRIJKEN".

ANTIDRUPPELSYSTEEM

Het strijkijzer heeft een antidruppelsysteem. Dit voorkomt dat het strijkijzer druppelt, ook wanneer het uit staat.

REINIGING EN ONDERHOUD

☞ *Reinig het apparaat voordat u het voor het eerst in gebruik neemt, onmiddellijk na elk gebruik en na een lange periode ongebruikt te zijn geweest.*

STRIJKZOOL

1 Zet het apparaat uit en laat de zool afkoelen.

Gebruik voor de reiniging van de strijkzool ecologische producten op basis van natuurlijke klei.

BUITENKANT

1 De buitenkant van het strijkijzer kan met een vochtige doek met water en zeep schoongemaakt worden.

Gebruik geen chemische schuurmiddelen of oplosmiddelen, omdat deze bepaalde plastic onderdelen kunnen beschadigen en/of markeringen of aanwijzingen op het strijkijzer kunnen verwijderen.

2 Bewaar uw strijkijzer rechtop, wind het snoer rond de hiel van het strijkijzer en zet het vast met het clipje.

☞ ***Het snoer is weliswaar 360º meedraaiend, maar FORCEER HET SNOER NOOIT bij de eerste draai om het strijkijzer.***

ZELFREINIGING

☞ *Aanbevolen wordt de ZELFREINIGING een keer per maand uit te voeren, afhankelijk van de regelmaat waarmee u het apparaat gebruikt en van de waterkwaliteit.*

1 Zorg ervoor dat het waterreservoir voor de helft gevuld is met water.
2 Zet het strijkijzer rechtop.
3 Sluit het strijkijzer op het lichtnet aan en stel de temperatuurregelaar (9) op de stand **Max** in.
4 Wacht tot het controlelampje (11) uit gaat, ten teken dat de gewenste temperatuur is bereikt.
5 Draai de temperatuurregelaar (9) op de stand **0** en trek de stekker uit het stopcontact.
6 Houd het strijkijzer horizontaal boven een wasbak of een geschikte teilen druk op de knop Zelfreiniging (12), houd deze ingedrukt en beweeghet strijkijzer lichtjes heen en weer. Uit de gaten ontsnapt stoom enwater die vuil en verontreinigingen wegspoelen (Fig. 6-7).

⚠ *Ga voorzichtig te werk omdat u zich zou kunnen branden aan het zeer hete water en de stoom die eruit komen.*

7 Zet het strijkijzer rechtop en wacht totdat het helemaal is afgekoeld.
8 Reinig de strijkzool met een vochtige doek.

☞ *Wij wijzen u erop, dat door kalk veroorzaakte schade niet onder de garantie valt.*

nl

. ČESKY

- ***Přečtěte si tento navod k obsluze dřive, než uvedete spotřebič do chodu.***
- ***Tento návod na použití je nedílnou součástí výrobku. Uschovejte jej na bezpečném místě pro pozdější potřebu.***

POZOR

- *Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pochopí jeho rizika. Přístroj není určen dětem na hraní. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti samy bez dozoru.*
- *Přístroj nesmí být po připojení k elektrické síti ponechán bez dozoru.*
- *Před plněním nádržky na vodu musí být síťová zástrčka napájecího kabelu vysunuta ze zásuvky.*
- *Plnicí otvor nesmí být během provozu ponechán otevřen. V případě žehlení s napařováním naleznete další informace v oddílu „Žehlení s párou".*
- *Žehlička PV20xx se smí používat a odkládat pouze na stabilní povrch.*
- *Když žehličku umístíte do základny, ujistěte se, že je povrch pod základnou stabilní.*
- *Žehlička PV20xx se nesmí používat v případě, že došlo k jejímu padu, pokud jsou viditelné známky poškození nebo úniku kapaliny.*
- *Udržujte žehličku PV20xx a její napájecí kabel mimo dosah dětí do 8 let věku, pokud je připojena k elektrické síti nebo v době chladnutí.*
- *Je-li přivodni kabel poškozen, je z důvodu bezpečneho chodu spotřebiče nutne ho nechat vyměnit pracovniky T.S. (technicke služby), autorizovane vyrobcem, neboť při vyměně je třeba používat specialni načini.*
- *Před pouzit sveho PV20xx*

  odstraňte veškeré papírové nebo igelitové sáčky, plastové fólie, kartony a případné nálepky, které se nacházejí uvnitř či zvenčí spotřebiče a které sloužily jako ochrana při přepravě nebo jako prodejní propagační materiál. ***Před použitím své žehličky PV20xx odstraňte ochranu z její žehlicí plochy.***
- *Nezapojujte spotřebič do sitě elektrickeho proudu, aniž byste se přesvědčili, zda napěti spotřebiče odpovida hodnotě napěti ve vaši domacnosti.*
- *Dbejte, aby se přivodni kabel nedotykal horkeho povrchu spotřebiče.*
- *Zkontrolujte, zda je zásuvka uzemněna.*
- *Chcete-li svoji žehličku PV20xx) naplnit (i během žehlení), postupujte podle pokynu uvedených v oddíle „PLNĚNI VODY (obr. 1)", odpojte ji ze zásuvky a použijte plnic nádobku, která je součástí dodávky.*
- *Není-li v nádržce vaší žehličky PV20xx voda, nezapínejte ji. V opačném případě by mohlo dojít k nenapravitelným škodám v systému.*
- *Behem prvn ch minut provozu muze ze spotrebice vychazet slaby kour a spotrebicmuze vydavat slaby zapach po plastove hmote. Je to normaln . Tento jev rychle zmiz .*

- ***V několika prvních použitích může docházet k uvolňování malých bílých částic, které jsou zcela neškodné a nezanechávají skvrny. Je to relativně běžný výsledek výrobních procesů.***
- *Nepoužívejte „svisle" napařovani při žehleni obleků, pověšených ve skříni nebo oblečených na určite osobě. Svisle žehleni lze provadět jen tehdy, je-li oblek pověšen na věšaku v bezpečne vzdalenosti od pradla, věci i osob.*
- *Po skončeni žehleni vždy vylijte vodu z nadržky. Chcete-li ji vyprazdnit již během žehleni, odpojte nejdříve přistroj ze sitě elektrickeho proudu.*
- *Při odpojovani PVxx* ***netrhejte přívodnim kabelem, nybrž vyjměte zastrčku ze zasuvky.***

DULEŽITÉ!! Když chcete prístroj odstranit, NIKDY jej nevyhazujte do odpadu. Odneste jej na nebližší MÍSTO SBERU nebo do centra sberu odpadku. Tímto zpusobem pomužete životnímu prostredí.
Dříve, než spotřebič odložite do vhodneho odpadu, je třeba, abyste ho viditelně znehodnotili. Při odkladani do odpadu postupujte zasadně v souladu s platnymi statnimi předpisy. O podrobne informace ohledněpřislušnych sběren požadejte distributora, městsky uřad nebo mistni spravu.

HLAVNÍ SOUČÁSTI

1	*Hlavní těleso*	*8*	*lačítko intenzivního napařování*
2	*Napájecí kabel*	*9*	*Regulátor teploty*
3	*Kovová žehlicí plocha*	*10*	*Volič páry/*
4	*Otvor na kropení*	*11*	*Kontrolka teploty*
5	*Plnící otvor*		
6	*Nádržka na vodu*	*12*	*Samocisten*
7	*Tlačítko kropení*		

PŘED ZAHÁJENÍM ŽEHLENÍ

CS

Před zahájením žehlení se vždy ujistěte, že je z žehlicí plochy sejmutý ochranný kryt.

Vzhledem k tomu, že ve většině oblastí je voda z vodovodu značně tvrdá, doporučuje společnost Solac vždy používat k žehlení destilovanou vodu. Tím zaručíte, že vaše žehlička zůstane po delší dobu v optimálním stavu.

Pokud z jakéhokoli důvodu nemáte destilovanou vodu k dispozici, používejte prosím vodu s nízkým obsahem minerálů (měkkou vodu) nebo vodu z vodovodu přefiltrujte.

Do nádržky neaplikujte prostředky pro odvápnění nebo odstranění vodního kamene. Nepoužívejte parfémovanou vodu ani vodu prodávanou k žehlení. Tyto výrobky poškozují vnitřek systému pro vývoj páry.

1 Zatímco je žehlička odpojena od napájení, přesuňte regulátor páry (10) do zavřené polohy (Obr. 2).

2 Otevřete otvor pro plnění vody (5). Naplňte nádržku vodou, aniž byste překročili maximální úroveň; použijte k tomu odměrku (12), která je součástí dodávky, a mějte přitom žehličku ve svislé poloze (Obr. 1). Když je nádržka plná, uzavřete víčko.

☞ *Při plnění nádržky se ujistěte, že voda nepřetekla přes otvor pro plnění vodou.*

3 Zkontrolujte, zda má oděv, který se chystáte žehlit, štítek s vyznačenou teplotou žehlení.

☞ *Doporučujeme vám, abyste si oděv rozdělili podle požadované teploty žehlení a začali žehlením oděvů, které mají nejnižší teplotu žehlení (•)..*

SYNTETICKÉ VLÁKNA, minimální teplota (•)
HEDVÁBÍ, VLNA, střední teplota (••)
BAVLNA, vysoká teplota (•••)
LEN, maximální teplota (MAX)

POZNÁMKA: Žehlení jemných oděvů při teplotě vyšší, než je zapotřebí, způsobí poškození tkaniny a uchycování zbytků opálených tkanin na žehlicí ploše.

Máte-li jakékoli pochybnosti o teplotě, kterou je vhodné použít na daný oděv, vyzkoušejte žehlení na části, která není vidět, přičemž začněte s nejnižším nastavením teploty.

POUŽITÍ

☞ *Tento přístroj je navržen výhradně pro žehlení oděvů. Nepoužívejte jej k žádnému jinému účelu.*

☞ *Prvky použité pro přepravu a balení beze zbytku odstraňte.*

⚠ *Je-li zařízení horké, manipulujte s ním opatrně a nedotýkejte se kovové žehlicí plochy.*

⚠ *Žehličku nikdy nenechávejte ve vodorovné poloze, když je žehlicí plocha horká. Postavte ji na zadní konec.*

⚠ *Při práci s párou dávejte pozor; nemiřte na lidi, zvířata, ani na choulostivé předměty.*

⚠ *Žehlete vždy na stabilním, pevném a hladkém povrchu.*

☞ *Velmi jemné oblečení překryjte kouskem látky, aby žehlicí plocha nezanechala na oblečení stopy.*

1 Napájecí kabel úplně odmotejte a připojte k síti. Rozsvítí se kontrolka teploty (11). Žehličku dejte do svislé polohy.
2 Podle toho, jaké oděvy hodláte žehlit, zvolte požadovanou teplotu (viz „VOLBA TEPLOTY (Obr. 4)“).
3 Podle potřeby zvolte napařovací žehlení (střední nebo maximální) nebo žehlení za sucha (viz „VOLBA NAPAŘOVÁNÍ“).
4 Uchopte žehličku za rukojeť a posouvejte žehlicí plochu po oděvu, který chcete vyžehlit.
5 Po skončení žehlení nastavte regulátor páry (10) do zavřené polohy a regulátor teploty (9) do polohy **0**.
6 Napájecí kabel vypojte ze sítě.
7 Vyprázdněte vodu z nádržky (viz „VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽKY“).
Počkejte, dokud žehlička úplně nevychladne a uložte ji ve svislé poloze na bezpečné místo.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

☞ *Před prvním použitím přežehlete starší kus látky nebo oděvu, aby se systém pročistil.*

1 Regulátor teploty (9) dejte do polohy **Max** a pár minut počkejte, než žehlička dosáhne správné teploty (kontrolka teploty zhasne).
2 Regulátor páry (10) nastavte do zcela otevřené polohy (Obr. 3): z otvorů na žehlicí ploše začne vycházet pára.
3 Uchopte žehličku za rukojeť a žehlicí plochou přejíždějte po starém ručníku.
4 Když je zásobník vody prázdný, pára se přestane tvořit. Žehlička je připravená k použití.

☞ *Neznepokojujte se, pokud ze žehličky při prvním použití vyjde trochu kouře. To rychle ustane.*

VOLBA TEPLOTY (Obr. 4)

1 Regulátor teploty (9) nastavte do požadované polohy.

☞ *Při změně polohy regulátoru teploty (9) na vyšší nebo nižší hodnotu musíte několik minut počkat, než žehlička dosáhne správné teploty.*

☞ *Při dosažení požadované teploty kontrolka (11) zhasne.*

VOLBA NAPAŘOVÁNÍ

Aby se tvořila pára, nastavte regulátor teploty (9) mezi stupně •• a **Max** *v závislosti na druhu oděvu, který chcete žehlit.*

Žehlička umožňuje 3 druhy žehlení (žehlení za sucha, střední napařování nebo maximální napařování).

1 Když zhasne kontrolka (11), což značí, že bylo dosaženo požadované teploty, nastavte regulátor páry (10) tak, abyste docílili požadovaného proudění páry (Obr. 5).

VYPRÁZDNĚNÍ NÁDRŽKY

☞ *Po skončení žehlení vždy vyprázdněte vodu z nádržky.*

1 Regulátor páry (10) nastavte do zavřené polohy a regulátor teploty (9) do polohy **0**.
2 Žehličku odpojte od sítě.
3 Otevřete plnicí otvor (5) a žehličku nad umyvadlem otočte žehlicí plochou vzhůru. Jemně jí třeste, dokud nádržku úplně nevyprázdníte.
4 Počkejte, dokud žehlička úplně nevychladne a uložte ji ve svislé poloze na bezpečné místo.

DOPORUČENÍ K ŽEHLENÍ

ŽEHLENÍ S NAPAŘOVÁNÍM

Pro profesionálně vyhlížející výsledky doporučujeme oděvy nejprve žehlit s napařováním, poté bez napařování.

INTENZIVNÍ NAPAŘOVÁNÍ

☞ *Pokud chcete při žehlení více páry, stiskněte dvakrát nebo třikrát tlačítko (8) a namiřte proud páry na požadované místo oděvu; potom přejeďte žehlicí plochou žehličky přes danou oblast, čímž ji vysušíte. Tento postup je užitečný pro odstraňování zmačkání.*

☞ *Zpočátku se může stát, že proud páry nebude tak intenzivní.*
Je to normální. Stiskněte tlačítko několikrát za sebou. Proud páry vytryskne až poté, co se okruh pro intenzivní napařování naplní vodou.

- Doporučujeme tisknout tlačítko v 5sekundových intervalech.

SVISLÉ NAPAŘOVÁNÍ

☞ *Tímto postupem můžete odstranit zmačkání choulostivých oděvů, aniž by bylo potřeba je pokládat na žehlicí prkno: saka, kabáty, závěsy a podobně.*

1 Nádržku na vodu naplňte tak, jak je uvedeno v části „PŘED ZAHÁJENÍM ŽEHLENÍ".
2 Oděv zavěste na ramínko v dostatečné vzdálenosti od jiných oděvů, lidí, zvířat, atd.

⚠ *Páru nepouštějte na oděv, který je zavěšený ve skříni nebo na osobě.*

3 Regulátor páry (10) nastavte do zavřené polohy a regulátor teploty (9) do polohy **Max**.
4 Žehličku držte svisle a přibližte ji k oděvu (na vzdálenost 15 až 30 cm) a pouze jedenkrát stiskněte tlačítko intenzivního napařování (8). Žehličku neumísťujte příliš blízko k oděvu, protože byste jej mohli poškodit.
5 Před opětovným stisknutím tlačítka (8) pár vteřin počkejte, abyste oděv nepoškodili. Většinu zmačkání lze odstranit třemi dávkami páry.

SUCHÉ ŽEHLENÍ

1 Pokud je v nádržce voda, nastavte regulátor páry (10) do zavřené polohy (Obr. 2).
2 Zapojte žehličku do sítě a nastavte regulátor teploty (9) do požadované polohy.

Při dosažení požadované teploty kontrolka (11) zhasne.

CS

ŽEHLENÍ S KROPENÍM

☞ *Kropení lze docílit stisknutím příslušného tlačítka(7), buď při žehlení za sucha nebo při žehlení s napařováním. Žehlička může mít libovolnou teplotu.*

- Stiskněte tlačítko kropení (7), kolikrát si budete přát tuto funkci použít.

DALŠÍ FUNKCE

SYSTÉM PROTI USAZOVÁNÍ VODNÍHO KAMENE

Tato žehlička má inovativní vestavěný systém zabraňující usazování vodního kamene, který je tvořen filtrem, jenž vychytává složky vodního kamene z vody, takže se nemohou dostat do parní komory žehlicí plochy, čímž se prodlužuje životnost žehličky.
Skutečnost, že je žehlička vybavena tímto systémem proti usazování vodního kamene, neznamená, že lze ignorovat doporučení ohledně tvrdosti vody uvedená v části „PŘED ZAHÁJENÍM ŽEHLENÍ".

SYSTÉM PROTI ODKAPÁVÁNÍ

Žehlička má zabudovaný systém, který zabraňuje odkapávání vody, a to dokonce i tehdy, když je vypnutá.

SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

☞ *Při prvním použití, okamžitě po každém použití a po delším skladování žehličku očistěte.*

ŽEHLICÍ PLOCHA

1 Žehličku odpojte od napájení a nechte žehlicí plochu vychladnout.

ℹ *K čištění žehlicí plochy používejte produkty, které neškodí přírodě.*

VNĚJŠÍ ČÁSTI

1 K čištění vnějších částí žehličky můžete použít hadřík navlhčený v mýdlové vodě.

ℹ *K čištění žehličky nepoužívejte abrazivní přípravky, jelikož by mohly poškodit některé plastové části a/nebo odstranit z žehličky některé značky. and/or indications.*

2 Žehličku ukládejte ve svislé poloze s napájecím kabelem obtočeným kolem hlavního tělesa žehličky a zatlačeným do uchycovací svorky.

☞ ***Přestože je napájecí kabel opatřen spojkou, která umožňuje otáčení o 360s, NIKDY NEVYVÍJEJTE NADMĚRNOU SÍLU při obtáčení prvního závitu kabelu kolem žehličky.***

SAMOČIŠTĚNÍ

☞ *Samočištění doporučujeme provádět jednou měsíčně v závislosti na četnosti použití a na tvrdosti používané vody.*

1 Ujistěte se, že nádržka je do poloviny naplněná vodou.
2 Žehličku dejte do svislé polohy.
3 Zapojte žehličku do sítě a nastavte regulátor teploty (9) do polohy Max.
4 Počkejte, dokud kontrolka (11) nezhasne, což značí, že bylo dosaženo požadované teploty.
5 Regulátor teploty (9) otočte do polohy 0 a odpojte žehličku od sítě.
6 Zehlicku polozte do horizontaln polohy nad umyvadlem nebo jinouvhodnou nadobou a stisknete tlac tko pro samocisten (12). Zehlickuudrzujte v teto poloze a jemne pohupujte ze strany na stranu. Z otvoruna zehlicce bude vychazet para a voda, ktere vycist sp nu a necistoty (Obr. 6-7).

⚠ *Při této činnosti dávejte pozor, protože voda a pára jsou horké a mohou způsobit opaření.*

7 Žehličku dejte do svislé polohy a počkejte, dokud úplně nevychladne.
8 ehlic plochu vyčistěte vlhkou látkou.

☞ *Mějte na zřeteli, že poškození způsobená vodním kamenem nejsou kryta zárukou.*

. POLSKI

- ***Przed uruchomieniem aparatu przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.***
- ***Niniejsza instrukcja stanowi nierozłączną część produktu. Należy ją przechowywać w bezpiecznym miejscu, w celu ponownego użytku.***

UWAGI

- *To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby niepełnosprawne fizycznie, czuciowo i umysłowo lub bez odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, tylko jeśli zostały wcześniej odpowiednio poinstruowane w zakresie bezpieczeństwa użytkowania urządzenia i są świadome grożących niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja mogą być przeprowadzane przez dzieci tylko pod nadzorem dorosłych.*
- *Urządzenia nie można pozostawić bez nadzoru, podczas gdy podłączone jest ono do sieci elektrycznej.*
- *Przed napełnieniem zbiornika wody należy wyjąć wtyczkę znajdującą na przewodzie zasilającym.*
- *Otwór musi być zamknięty w czasie pracy. Jeśli prasowanie odbywa się z użyciem pary, należy zapoznać się z rozdziałem „PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY".*
- *Żelazko powinno być używane na stabilnej powierzchni i na taką odstawiane.*
- *Po umieszczeniu go na podstawie należy sprawdzić, czy powierzchnia pod spodem podstawy jest stabilna.*
- *Żelazko nie nadaje się do użycia, jeśli zostało wcześniej upuszczone, widoczne są na nim oznaki uszkodzenia lub jest nieszczelne.*
- *W trakcie pracy lub chłodzenia żelazka powinno ono, wraz z przewodem zasilającym, znajdować się poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.*
- *Je żeli kabel zasilający jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony, przez S.A.T (Autoryzowany Serwis Techniczny) wskazany przez producenta, ponieważ do tego celu konieczne są specjalne narzędzia.*
- *Zanim zaczniesz korzystać z **żelazka ze stacją parową**, usuń wszystkie ulotki promocyjne, ochronne torebki foliowe i papierowe, kartony i naklejki. Niektóre z nich mogą się znajdować również wewnątrz urządzenia. **Usuń zabezpieczenie stopy żelazka.***
- *Nie włączaj aparatu bez uprzedniego sprawdzenia, że napięcie podane na jego tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w gniazdku.*
- *Upewnij się, czy przewód zasilający nie znajduje się w kontakcie z gorącymi częściami aparatu.*
- *Sprawdź czy gniazdko jest zaopatrzone w odpowiednie uziemienie.*

pl

- *Przy napełnianiu stacji oraz uzupełnianiu poziomu wody postępuj zgodnie z instrukcjami w rozdziale „NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA (rys. 1)". Pamiętaj o odłączeniu zasilania i używaj oryginalnego pojemnika, dostarczonego w opakowaniu.*
- *Podłączanie urządzenia z pustą stacją parową może spowodować jej nieodwracalne uszkodzenie.*
- *W pierwszych minutach od podłączenia może pojawić się lekki dym i zapach plastiku. Jest to zjawisko normalne, które powinno szybko ustąpić.*
- ***Na początku użytkowania z żelazka mogą pojawiać się małe białe cząsteczki — są całkowicie nieszkodliwe i nie powodują plam. Jest to stosunkowo typowy rezultat procesu produkcji.***
- *Nie kieruj pary "pionowej" na odzież zawieszoną w szafie lub założoną przez osobę. Prasowanie pionowe stosuje się do odzieży zawieszonej na wieszaku i odizolowanej od innych ubrań, części lub osób.*
- *Po zako ńczeniu prasowania pamiętaj aby zawsze opróżnić zbiornik na wodę. Jeżeli pragniesz opróżnić zbiornik w trakcie prasowania, uprzednio wyłącz urządzenie z sieci.*
- ***Przy wy łączaniu PV20xx z sieci nie ciągnij za przewód zasilający, tylko za wtyczkę.***

WAŻNE!! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza na śmieci. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU PRZETWARZANIA lub składowania odpadów. W ten sposób chronimy środowisko naturalne.
Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación de conformidad a las leyes nacionales vigentes. Solicite información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

GŁÓWNE ELEMENTYI

1 *Korpus*
2 *Przewód zasilający*
3 *Metalowa stopa*
4 *Otwór spryskiwacza*
5 *Otwór do napełniania urządzenia wodą*
6 *Zbiornik na wodę*
7 *Przycisk rozpylania*
8 *Przycisk wytwarzania dodatkowej pary*
9 *Regulator temperatury*
10 *Przycisk wytwarzania pary*
11 *Kontrolka świetlna temperatury*
12 funkcji samoczyszczenia

PRZED ROZPOCZĘCIEM PRASOWANIA

Przed prasowaniem zawsze upewnić się, że została zdjęta osłona stopy żelazka.

Ze względu na bardzo często występujący wysoki poziom twardości wody firma Solac zaleca każdorazowe używanie do prasowania wody destylowanej. W ten sposób można zagwarantować utrzymanie optymalnego stanu żelazka przez dłuższy czas.

Jeśli z jakiś względów nie można użyć wody destylowanej, należy używać wody z niską zawartością związków mineralnych (miękkiej wody) lub przefiltrowanej wody kranowej.

Nie używać środków odwapniających ani odkamieniających w zbiorniku na wodę. Nie używać wody perfumowanej ani specjalnych wód do prasowania. Zastosowanie powyższych produktów możne uszkodzić wnętrze systemu generującego parę.

1 Gdy żelazko jest odłączone od sieci, ustawić regulator pary (10) w pozycji zamkniętej (rys. 2).
2 Otworzyć otwór do napełniania wodą (5). Napełnić zbiornik wodą przy użyciu dołączonej miarki (12), nie przekraczając poziomu maksymalnego i trzymając żelazko w pozycji pionowej (rys. 1). Gdy zbiornik jest pełny, zamknąć pokrywę.

☞ *Podczas napełniania zbiornika upewnić się, że z otworu do napełniania nie wylewa się woda.*

3 Sprawdzić, czy odzież do prasowania posiada metkę, na której określona jest zalecana temperatura prasowania.

☞ *Zaleca się posegregowanie odzieży na podstawie temperatury prasowania i rozpoczęcie prasowania od odzieży wymagającej najniższej temperatury (•).*

WŁÓKNA SYNTETYCZNE, temperatura minimalna (•)
JEDWAB, WEŁNA, temperatura średnia (••)
BAWEŁNA, temperatura wysoka (•••)
LEN, temperatura maksymalna

ℹ *UWAGA: Prasowanie delikatnych tkanin przy temperaturze wyższej niż zalecana spowoduje zniszczenie* materiału i przyklejanie się jego resztek do stopy żelazka.

ℹ W przypadku *jakichkolwiek wątpliwości dotyczących doboru odpowiedniej temperatury prasowania należy przeprowadzić próbę na części, która nie będzie widoczna, rozpoczynając od najniższej temperatury prasowania.*

UŻYWANIE

☞ *Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do prasowania ubrań. Nie używać go w żadnym innym celu.*

☞ *Całkowicie usunąć wszystkie elementy opakowania i zabezpieczenia stosowane podczas transportu.*

⚠ *Jeżeli urządzenie jest gorące, należy używać go ostrożnie i nie dotykać metalowej stopy.*

⚠ *Nigdy nie pozostawiać żelazka w pozycji poziomej, kiedy stopa jest gorąca. Żelazko musi być stawiane na podstawie.*

⚠ *Nie wolno kierować strumienia pary na osoby, zwierzęta ani delikatne przedmioty.*

⚠ *Należy zawsze używać żelazka na stabilnej, solidnej i płaskiej powierzchni.*

pl

☞ *W przypadku szczególnie delikatnej odzieży pomiędzy ubraniem a żelazkiem należy umieścić inny materiał, aby zapobiec powstawaniu śladów.*

1 Całkowicie rozwinąć przewód zasilający i podłączyć wtyczkę do gniazda zasilania. Zaświeci się lampka kontrolna (11). Ustawić żelazko w pozycji pionowej.

2 Wybrać temperaturę prasowania w zależności od prasowanej odzieży (patrz „WYBÓR TEMPERATURY (rys. 4)").

3 Wybrać odpowiednią opcję prasowania z parą (średni strumień pary lub maksymalny strumień pary) lub na sucho (patrz „WYBÓR PARY").

4 Trzymając żelazko za uchwyt, rozpocząć prasowanie wybranego elementu ubrania.

5 Po zakończeniu prasowania ustawić regulator pary (10) w pozycji zamkniętej , a regulator temperatury (9) w pozycji **0**.

6 Odłączyć przewód zasilający od sieci.

7 Opróżnić zbiornik na wodę (patrz „OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ").
Przed schowaniem żelazka należy zaczekać do całkowitego ostygnięcia urządzenia. Przechowywać w pozycji pionowej, w bezpiecznym miejscu.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

☞ *Przed pierwszym użyciem urządzenie należy przeczyścić, prasując na przykład stary obrus lub nieużywany materiał.*

1 Ustawić regulator temperatury (9) w pozycji **Max** i poczekać kilka minut, aż żelazko zostanie rozgrzane do ustawionej temperatury (lampka kontrolna temperatury zgaśnie).

2 Ustawić regulator pary (10) w pozycji całkowicie otwartej (rys. 3): para zacznie wydostawać się z otworów w stopie.
3 Trzymając żelazko za uchwyt, przeprasować nieużywany ręcznik.
4 Kiedy zbiornik wody jest pusty, para przestaje wydostawać się z otworów. Żelazko jest gotowe do użycia.

☞ *Pojawienie się niewielkiej ilości dymu podczas pierwszego uruchomienia żelazka jest normalnym zjawiskiem. Dymienie powinno szybko ustąpić.*

WYBÓR TEMPERATURY (rys. 4)

1 Przekręcać regulator temperatury (9) aż do osiągnięcia wybranej wartości.

☞ *Należy pamiętać, że po przestawieniu położenia regulatora temperatury (9) w celu jej zwiększenia lub zmniejszenia musi upłynąć kilka minut, zanim żelazko osiągnie ustawioną temperaturę.*

☞ *Kiedy żelazko rozgrzeje się do ustawionej temperatury, lampka zgaśnie (11).*

WYBÓR PARY

Aby uzyskać parę, należy ustawić temperaturę (9) pomiędzy poziomem •• a Max, w zależności od rodzaju prasowanej odzieży.

Regulator pary można ustawić w trzech pozycjach (prasowanie na sucho , średni strumień pary lub maksymalny strumień pary)

1 Gdy lampka kontrolna (11) zgaśnie, sygnalizując, że żądana temperatura została osiągnięta, należy ustawić regulator pary (10) w położeniu zapewniającym odpowiedni jej poziom (rys. 5).

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ

☞ *Po zakończeniu prasowania należy zawsze opróżnić zbiornik na wodę.*

1 Ustawić regulator pary (10) w pozycji zamkniętej , a regulator temperatury (9) w pozycji **0**.
2 Odłączyć urządzenie od zasilania.
3 Otworzyć otwór napełniania urządzenia wodą (5) i ustawić żelazko z otworem skierowanym w dół nad zlewem, lekko potrząsając urządzeniem, aby całkowicie opróżnić zbiornik.
4 Przed schowaniem żelazka należy zaczekać do całkowitego ostygnięcia urządzenia. Przechowywać w pozycji pionowej, w bezpiecznym miejscu.

ZALECENIA DOTYCZĄCE PRASOWANIA

PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY

W celu uzyskania najlepszych efektów zalecamy w pierwszej kolejności wyprasowanie odzieży z użyciem pary, a następnie na sucho.

SILNE UDERZENIE PARY

☞ *Jeśli podczas prasowania potrzebna jest większa ilość pary, należy dwu- lub trzykrotnie nacisnąć przycisk (8), kierując strumień pary na obszar prasowania, a następnie przesunąć po nim stopę żelazka, aby go osuszyć. Funkcja ta przydaje się do usuwania zagnieceń.*

☞ *Może się zdarzyć, że dodatkowy strumień pary będzie dostępny dopiero po chwili. Jest to normalne. Należy nacisnąć przycisk kilkakrotnie. Intensywny strumień pary zostanie wygenerowany po uaktywnieniu układu wytwarzania dodatkowej pary.*

• Zalecamy naciskanie przycisku w odstępach pięciosekundowych.

EMISJA PARY W PIONIE

☞ *Ten sposób prasowania umożliwia usuwanie zagnieceń z delikatnych ubrań bez konieczności układania ich na desce do prasowania: dotyczy to na przykład żakietów, marynarek, firanek itp.*

1 Napełnić zbiornik na wodę zgodnie z instrukcjami podanymi w części „PRZED ROZPOCZĘCIEM PRASOWANIA”.
2 Zawiesić ubranie na wieszaku, z dala od innej odzieży, osób, zwierząt itp.

⚠ *Nie wolno korzystać z funkcji wytwarzania pary w przypadku odzieży znajdującej się w szafie lub bezpośrednio na osobie.*

3 Ustawić regulator pary (10) w pozycji zamkniętej , a regulator temperatury (9) w pozycji **Max**.
4 Przybliżyć żelazko do ubrania w pozycji pionowej (na odległość od 15 do 30 cm) i nacisnąć jednokrotnie przycisk wytwarzania dodatkowej pary (8). Nie należy umieszczać żelazka zbyt blisko ubrania, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.
5 Przed kolejnym naciśnięciem przycisku (8) należy odczekać kilka sekund, aby nie uszkodzić ubrania. Większość zagnieceń znika po trzykrotnym wytworzeniu dodatkowej pary.

PRASOWANIE NA SUCHO

1 Jeżeli w zbiorniku znajduje się woda, ustawić regulator pary (10) w pozycji zamkniętej (rys. 2).
2 Podłączyć żelazko do sieci i ustawić regulator temperatury (9) w żądanej pozycji.

ℹ *Lampka kontrolna (11) zapali się, gdy osiągnięta zostanie żądana temperatura.*

PRASOWANIE ZE SPRYSKIWACZEM

☞ *Spryskiwanie odbywa się poprzez naciskanie odpowiedniego przycisku (7), w trybie prasowania na sucho lub z parą. Żelazko może być ustawione na dowolną temperaturę.*

- Naciskać przycisk spryskiwacza (7) tyle razy, ile jest konieczne.

INNE FUNKCJE

pl

SYSTEM ZAPOBIEGAJĄCY POWSTAWANIU OSADU WAPIENNEGO

Żelazko posiada wbudowany innowacyjny system zabezpieczający przed powstawaniem osadów wapiennych, który składa się z filtru żywicowego zatrzymującego związki wapnia, dzięki czemu nie przedostają się do komory pary w stopie żelazka, co z kolei przedłuża jego żywotność.
Obecność systemu zabezpieczającego przed powstawaniem osadów wapiennych nie oznacza, że nie trzeba stosować się do zaleceń związanych z ochroną urządzenia przed twardą wodą zawartych w części „PRZED ROZPOCZĘCIEM PRASOWANIA”.

SYSTEM ZAPOBIEGAJĄCY KAPANIU

Żelazko posiada system zapobiegający kapaniu, który spełnia swoją funkcję również w momencie, gdy żelazko jest wyłączone.

PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE

☞ *Urządzenie powinno zostać wyczyszczone przed pierwszym użyciem, a także bezpośrednio po każdym użyciu oraz jeśli nie było użytkowane przez dłuższy czas.*

STOPA

1 Odłączyć żelazko z sieci i poczekać aż stopa wystygnie.

ℹ *Do czyszczenia stopy należy używać wyłącznie produktów naturalnych, które nie są szkodliwe dla środowiska.*

CZĘŚCI ZEWNĘTRZNE

1 Do przemycia zewnętrznych części żelazka używać ściereczki i wody z mydłem.

Do czyszczenia żelazka nie stosować rozpuszczalników ani środków ściernych, które mogłyby uszkodzić plastikowe części i/lub zedrzeć oznaczenia i/lub zalecenia znajdujące się na ich powierzchni.

2 Żelazko przechowywać w pozycji pionowej ze sznurem owiniętym dookoła podstawy i wciśniętym w klips.

☞ ***Pomimo że przewód posiada element umożliwiający jego obracanie o 360º, NIGDY NIE NALEŻY UŻYWAĆ SIŁY podczas obwiązywania pierwszego pierścienia wokół podstawy.***

FUNKCJA SAMOOCZYSZCZANIA

☞ *Funkcja samooczyszczania powinna być używana średnio raz w miesiącu, w zależności od częstotliwości użytkowania oraz twardości używanej wody.*

1 Upewnić się, że zbiornik jest napełniony wodą do połowy.
2 Ustawić żelazko w pozycji pionowej.
3 Podłączyć żelazko do sieci i ustawić regulator temperatury (9) w pozycji **Max**.
4 Odczekać, aż lampka kontrolna (11) zgaśnie, sygnalizując, że żądana temperatura została osiągnięta.
5 Ustawić regulator temperatury (9) w pozycji 0 i odłączyć urządzenie od zasilania.
6 Trzymajac zelazko poziomo nad zlewem lub odpowiednim naczyniem,nacisnac przycisk samooczyszczania (12). Utrzymujac zelazko w tejsamej pozycji, delikatnie przechylac je na obie strony.

Para i woda bedawydobywac sie z otworow zelazka, usuwajac brud i nieczystosci. (Fig. 6-7)

⚠ *Podczas wykonywania tej operacji należy zachować ostrożność – woda i para są gorące i mogą spowodować oparzenia.*

7 Ustawić żelazko w pozycji pionowej i odczekać do całkowitego ostygnięcia.
8 Wytrzeć stopę wilgotną ściereczką.

☞ *Należy pamiętać, że uszkodzenia powstałe na skutek działania osadu wapiennego nie są objęte gwarancją.*

. SLOVENČINA

- ***Pred začatim prace so spotrebičom si prečitajte pozorne tento navod.***
- ***Táto príručka je neoddeliteľnou súčasťou výrobku. Odložte si ju na bezpečné miesto pre prípad potreby v budúcnosti.***

POZOR

- *Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ dostali pokyny na bezpečné používanie spotrebiča a uvedomuj si prípadné nebezpečenstvo. Deti sa nesmú so spotrebičom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.*
- *Prístroj nesmie byť po pripojení k elektrickej sieti ponechaný bez dozoru.*
- *Pred plnením nádržky na vodu sa musí sieťová zástrčka napájacieho kábla vysunúť zo zásuvky.*
- *Plniaci otvor nesmie byť počas prevádzky ponechaný otvorený. V prípade žehlenia s naparovaním nájdete ďalšie informácie v časti „Žehlenie s parou“.*
- *Žehlička PV20xx sa smie používať a odkladať len na stabilný povrch.*
- *Keď žehličku umiestnite do základne, uistite sa, či je povrch pod základňou stabilný.*
- *Žehlička PV20xx sa nesmie používať v prípade, že došlo k jej pádu, ak su viditeľné známky poškodenia alebo úniku kvapaliny.*
- *Udržujte žehličku PV20xx a jej napájací kábel mimo dosahu detí do 8 rokov veku, pokiaľ je pripojená k elektrickej sieti alebo pri chladnutí.*
- *Ak je elektricky kabel poškodeny, je treba, aby ho vymenila S.S. (servisna služba), poverena vyrobcom, pretože pri vymene je treba použiť zvlaštne naradie. Vyhnete sa tak zbytočnemu riziku.*
- *Pred použitím svojho **kompaktneho PV20xx** odstráňte všetky papierové alebo igelitové vrecká, plastové fólie, kartóny a prípadné nálepky, ktoré sa nachádzajú vnútri alebo zvonku spotrebiča a ktoré slúžili ako ochrana pri preprave alebo ako predajný propagačný materiál. **Pred použitím svojej žehličky PV20xx odstráňte ochranu z jej žehliacej plochy.***
- *Nenapajajte ho na sieť, kym ste sa nepresvedčili, že napatie vašho spotrebiča suhlasi s napatim siete vo vašej domacnosti.*
- *Dbajte nato, aby sa privodny kabel nedotykal teplych časti spotrebiča.*
- *Overte si, či je zastrčka naležite uzemnena.*
- *Ak chcete svoju žehličku PV20xx) naplniť (aj počas žehlenia), postupujte podľa pokynovuvedenych v oddiele „PLNENIE VODY (obr. 1)“, odpojte ju od zásuvky a pouzite plniacu nádobku, ktorá je súčasťou dodávky.*
- *Ak nie je v nádržke vašej žehličky PV20xx voda, nezapínajte ju. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k nenapraviteľným škodám v systéme.*

sk

- *Počas prvých minút prevádzky môže zo spotrebiča vychádzať slabý dym a spotrebič môže vydávať slabý zápach po plastovej hmote. Je to normálne. Tento jav rýchlo zmizne.*
- ***V niekoľkých prvých použitiach môže dochádzať k uvoľňovaniu malých bielych častíc, ktoré sú úplne neškodné a nezanechávajú škvrny. Je to relatívne bežný dôsledok výrobných procesov.***
- *Nestriekajte paru "zvisle" na odev zaveseny v skrini, alebo priamo na osobu, ktora ho ma oblečeny. Vertikalne žehlenie parou je treba robiť vtedy, keď je odev zaveseny na vešiaku a nenachadza sa v blizkosti inych odevov, predmetov, či osob.*
- *Po ukončeni žehlenia vyprazdnite vždy nadržku na vodu. Ak ju chcete vyprazdňovať počas žehlenia, odpojte najprv spotrebič zo siete.*
- *Na odpojenie PV20xx* ***neťahajte za kabel, ale za jeho koncovku.***

DOLEŽITE!! Ak si želate pristroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERNYCH SUROVIN alebo do centra zberu odpadkov. Tymto sposobom pomožete životnemu prostrediu..
Skôr než vyhodíte svoj použitý a vyradený spotrebič, je treba, aby ste ho viditeľne zneškodnili a potom sa ho zbavili v súlade s platnými štátnymi predpismi.
Vyžiadajte si potrebnú podrobnú informáciu u distribúcie, mestského úradu alebo miestnej správy.

HLAVNÉ PRVKYI

1 Hlavné teleso
2 Napájací kábel
3 Kovová žehliaca plocha
4 Otvor na kropenie
5 Plniaci otvor
6 Nádržka na vodu
7 Tlacidlo kropenia
8 Tlacidlo super pary
9 Regulátor teploty
10 Volic pary
11 Indikátor teploty
12 Samostatneho cistenia

PRED ZACIATKOM ŽEHLENIA

Pred zacatím žehlenia sa vždy ubezpecte, že chránic žehliacej plochy je odstránený.

Kvôli vysokému stupnu tvrdosti vody z vodovodu vo väcšine oblastí spolocnost Solac odporúca, aby ste na žehlenie vždy používali demineralizovanú vodu. Týmto spôsobom zabezpecíte, aby vaša žehlicka zostala v optimálnom stave po dlhší cas.

Ak z nejakého dôvodu nemôžete nájst demineralizovanú vodu, zabezpecte, aby ste používali vodu s nízkym obsahom minerálov (mäkkú vodu), alebo prefiltrujte vodu z vodovodu pomocou vodného filtra.

V nádržke na vodu nepoužívajte odvápnujúce prípravky alebo výrobky na odstranovanie vodného kamena. Nepoužívajte ani vonavú vodu alebo vodu na žehlenie. Tieto produkty poškodzujú vnútrajšok systému na generovanie pary.

1 Ked je žehlicka odpojená od siete, otocte regulátor pary (10) do zatvorenej polohy (obr. 2).

2 Otvorte plniaci otvor (5). Naplnte nádržku vodou tak, aby ste neprekrocili hladinu maxima, použite na to priloženú odmerku (12) a udržiavajte žehlicku vo vertikálnej polohe (obr. 1). Ked je nádržka plná, zavrite uzáver.

☞ *Pri plnení nádržky sa uistite, že voda nepretiekla cez otvor na plnenie vodou.*

3 Skontrolujte, ci je na odeve, ktorý sa chystáte žehlit, štítok ukazujúci teplotu pri žehlení.

☞ *Odporúcame vám, aby ste si odev rozdelili podla požadovanej teploty žehlenia a žehlit zacnite odev, ktorý má najnižšiu teplotu (•)..*

SYNTETICKÉ VLÁKNA, minimálna teplota (•)
HODVÁB, VLNA, stredná teplota (••)
BAVLNA, vysoká teplota (•••)
LAN, MAX teplota

ℹ *POZNÁMKA: Žehlenie chúlostivých odevov s vyššou teplotou, ako je potrebné poškodzuje vlákna a spôsobuje prilepenie zhoreného zvyšku na žehliacu cast.*

ℹ *Ak máte akékolvek pochybnosti o teplote, ktorú použit na daný odev, vykonajte test na casti, ktorú nie je vidno a zacnite s najnižším nastavením teploty.*

POUŽITIE

☞ *Toto zariadenie je urcené iba na žehlenie oblecenia. Zariadenie nepoužívajte na žiadne iné úcely.*

☞ *Úplne odstránte všetky prvky používané na prepravu a balenie.*

⚠ *Ak je zariadenie horúce, manipulujte s ním opatrne a nedotýkajte sa kovovej žehliacej plochy.*

⚠ *Žehlicku nikdy nenechávajte vo vodorovnej polohe, ked je žehliaca plocha horúca. Postavte ju na zadný koniec.*

⚠ *Pri práci s parou dávajte pozor, nemierte na ludí, zvieratá, ani na chúlostivé predmety.*

⚠ *Vždy žehlite na stabilnom, pevnom a hladkom povrchu.*

☞ *Pri velmi chúlostivom oblecení dajte medzi žehlicku a chúlostivé oblecenie látku, aby ste sa vyhli možným stopám, ktoré by mohla zanechat žehliaca plocha.*

1 Kábel úplne odmotajte a pripojte k sieti. Indikátor sa rozsvieti (11). Žehlicku dajte do vertikálnej polohy.
2 Nastavte požadovanú prevádzkovú teplotu podla odevu, ktorý chcete žehlit (pozrite si cast „VOLBA TEPLOTY (obr. 4)“).
3 Zvolte žehlenie pomocou pary (stredné alebo maximálne) alebo suché žehlenie, podla vhodnosti (pozrite si cast „VÝBER PARY“).
4 Držte žehlicku za rukovät a pohybujte žehliacou plochou po odeve, ktorý má byt žehlený.
5 Po použití žehlicky nastavte regulátor pary (10) do zatvorenej polohy a regulátor teploty (9) do polohy **0**.
6 Odpojte napájací kábel od siete.
7 Vyprázdnite nádrž na vodu (pozrite si cast „VYPRÁZDNENIE NÁDRŽE NA VODU“). Pockajte, kým žehlicka úplne nevychladne a uskladnite ju vo vertikálnej polohe na bezpecnom mieste.

sk

PRED PRVÝM POUŽITÍM

☞ *Pred prvým použitím výrobku prežehlite starý kus látky alebo odev, aby ste precistili systém.*

1 Regulátor teploty (9) dajte do polohy Max a niekolko minút pockajte, aby žehlicka dosiahla správnu teplotu (indikátor teploty sa vypne).
2 Regulátor pary (10) nastavte do úplne otvorenej polohy (obr. 3): z otvorov na žehliacej ploche zacne vychádzat para.
3 Podržte žehlicku za rukovät a žehliacou plochou prejdite po starom uteráku.
4 Ked je zásobník na vodu prázdny, nebude vychádzat žiadna para. Žehlicka je pripravená na použitie.

☞ *Neobávajte sa, ak pri prvom použití zo žehlicky vychádza trochu dymu. Toto rýchlo prejde.*

VOLBA TEPLOTY (obr. 4)

1 Regulátor teploty (9) otocte do požadovanej polohy.

☞ *Pri zmene polohy regulátora teploty (9) musíte pri znižovaní alebo zvyšovaní teploty niekolko minút pockat, aby žehlicka dosiahla správnu teplotu.*

☞ *Po dosiahnutí požadovanej teploty indikátor zhasne (11).*

VÝBER PARY

ⓘ *Pre dosiahnutie pary nastavte regulátor teploty (9) medzi stupne •• a* **Max** *v závislosti od odevu, ktorý chcete žehlit.*

Žehlicka má 3 polohy pary (suché žehlenie, stredné prúdenie pary alebo maximálne prúdenie pary)

1 Ked sa indikátor (11) vypne, co znamená, že bola dosiahnutá požadovaná teplota, otácajte regulátor pary (10) až kým nedosiahnete požadovaný prúd pary (obr. 5).

VYPRÁZDNENIE NÁDRŽE NA VODU

☞ *Ked skoncíte žehlenie, vždy vylejte vodu z nádržky.*

1 Regulátor pary (10) nastavte do zatvorenej polohy a regulátor teploty (9) do polohy **0**.

2 Zariadenie odpojte od siete.

3 Otvorte plniaci otvor (5) a žehlicku otocte dole hlavou na umývadlom. Jemne nou traste, až kým zásobník úplne nevyprázdnite.

4 Pockajte, kým žehlicka úplne nevychladne a uskladnite ju vo vertikálnej polohe na bezpecnom mieste.

ODPORÚCANIA PRE ŽEHLENIE

ŽEHLENIE S NAPAROVANÍM

ⓘ *Na dosiahnutie profesionálnych výsledkov odporúcame najprv žehlit s naparovaním a potom odev vyžehlit nasucho.*

INTENZÍVNE NAPAROVANIE

☞ *Ak chcete viac pary pocas žehlenia, stlacte tlacidlo (8) dva alebo trikrát a namierte intenzívny prúd na požadované miesto odevu. Potom cez toto miesto prejdite žehliacou plochou, aby ste ho vysušili. Takto zabránite vzniku záhybov.*

☞ *Intenzívny prúd pary sa pri prvých pokusoch nemusí uvolnit. Je to normálne. Stlacte tlacidlo niekolkokrát. Ked sa okruh pre intenzívny prúd pary naplní, uvolní sa prúd pary.*

• Odporúcame vám stlácat ovládac v 5-sekundových intervaloch.

VERTIKÁLNE NAPAROVANIE

☞ *Umožnuje vám odstránit záhyby z chúlostivých odevov bez ich položenia na žehliacu dosku: saká, kabáty, závesy atd.*

1 Zásobník na vodu naplnte tak, ako je to uvedené v casti „PRED ZACIATKOM ŽEHLENIA“.

2 Odev zaveste na ramienko, dalej od iných odevov, ludí, zvierat, atd.

⚠ *Paru nepúštajte na odev, ktorý je zavesený v skrini alebo na osobe.*

3 Regulátor pary (10) nastavte do zatvorenej polohy a regulátor teploty (9) do polohy Max.

4 Žehlicku dajte do vertikálnej polohy blízko odevu (15 – 30 cm) a iba jedenkrát stlacte tlacidlo intenzívneho naparovania (8). Žehlicku neprikladajte príliš blízko k odevu, pretože by sa mohol poškodit.

5 Pred opätovným stlacením tlacidla (8) niekolko sekúnd pockajte, pretože by ste mohli odev poškodit. Väcšina záhybov sa dá odstránit tromi dávkami pary.

SUCHÉ ŽEHLENIE

1 Ak je v zásobníku voda, otocte regulátor pary (10) do zatvorenej polohy (obr. 2).
2 Zapojte žehlicku a nastavte regulátor teploty (9) do požadovanej polohy.

Indikátor (11) sa vypne, ked je dosiahnutá požadovaná teplota.

ŽEHLENIE S FUNKCIOU KROPENIA

☞ *Kropenie môžete dosiahnut stlacením príslušného tlacidla (7) pri suchom žehlení alebo žehlení s parou. Žehlicka je na ktorejkolvek teplotnej úrovni.*

- Stlacte tlacidlo kropenia (7) tolko krát, kolko chcete túto funkciu používat.

DALŠIE FUNKCIE

SYSTÉM PROTI USADZOVANIU VODNÉHO KAMENA

Táto žehlicka má inovatívny zabudovaný systém proti usadzovaniu vodného kamena pozostávajúci zo živicového filtra, ktorý zadržiava látky vodného kamena z vody, takže sa nemôžu dostat do parnej komory žehliacej plochy, cím sa predlžuje životnost žehlicky. Existencia tohto systému proti usadzovaniu vodného kamena neznamená, že odporúcania o tvrdosti vody uvedené v casti „PRED ZACIATKOM ŽEHLENIA“ môžete ignorovat.

SYSTÉM PROTI KVAPKANIU

Žehlicka obsahuje systém proti kvapkaniu, ktorý zabranuje kvapkaniu žehlicky aj vtedy, ked je vypnutá.

USKLADNENIE A CISTENIE

☞ *Zariadenie umyte po prvom použití, po každom dalšom použití a po dlhšom case necinnosti.*

ŽEHLIACA PLOCHA

1 Odpojte žehlicku a nechajte žehliacu plochu vychladnút.

Na cistenie žehliacej plochy používajte výrobky na báze ílu, ktoré neškodia prírode.

VONKAJŠIA CAST

1 Na cistenie vonkajšej casti vašej žehlicky používajte handricku navlhcenú v mydlovej vode.

Na cistenie žehlicky nepoužívajte rozpúštadlá alebo abrazívne produkty, pretože môžu poškodit niektoré plastové diely a/alebo odstránit niektoré znacky a/alebo nápisy.

2 Žehlicku skladujte vo zvislej polohe, pricom kábel omotajte okolo základne a zatlacte ho do svorky na prichytenie.

☞ ***Hoci napájací kábel sa otáca o 360°, pri jeho navíjaní okolo zariadenia pri prvej otácke ho NIKDY NETAHAJTE SILNO.***

SAMOCISTENIE

☞ *Samocistenie vám odporúcame vykonávat približne raz mesacne, v závislosti od frekvencie používania a od tvrdosti používanej vody.*

1 Uistite sa, že zásobník je do polovice naplnený vodou.
2 Žehlicku dajte do vertikálnej polohy.
3 Pripojte žehlicku k sieti a nastavte regulátor teploty (9) do polohy Max.
4 Pockajte, kým sa indikátor (11) nevypne, co signalizuje, že zariadenie dosiahlo požadovanú teplotu.
5 Regulátor teploty (9) otocte do polohy 0 a odpojte žehlicku od siete.

6 Zehlicku polozte do horizontalnej polohy nad umyvadlom alebo inouvhodnou nadobou a stlacte tlacidlo na samocistenie (12). Zehlick rztev tejto polohe a jemne nou hybte zo strany na stranu. Z otvorov nazehlicke bude vychadzat' para a voda, ktore vycistia spinu a necistoty.

⚠ *Pri vykonávaní tejto cinnosti dávajte pozor, pretože voda a para sú horúce a môžu spôsobit popáleniny.*

7 Zehlicku dajte do vertikalnej polohy a pockajte, kym uplne nevychladne.

8 Žehliacu plochu vycistite vlhkou látkou.

☞ *Pamätajte, že poškodenia spôsobené vplyvom vodného kamena nie sú zahrnuté v záruke.*

- ***اقرأ هذه الإرشادات قبل تشغيل جهازك.***
- ***هذا الدليل جزء لا يتجزأ من الثلاّجة. احفظه في مكان آمن للاطلاع عليه في المستقبل.***

انتبه

- بالإمكان استخدام هذا الجهاز من قبل أطفال يبلغون 8 سنوات من العمر وأشخاص من ذوي القدرات الجسدية أو الحسّية أو العقلية المحدودة أو ممّن تنقصهم الخبرة والمعرفة، إذا ما تمت مراقبتهم وأعطيت لهم الإرشادات حول كيفية استخدام الجهاز بشكل آمن، وفهموا المخاطر التي قد ينطوي عليها ذلك. لا يجب أن يلعب الأطفال بهذا الجهاز. لا يجب أن يقوم الأطفال بأعمال التنظيف و**الصيانة الواجب تنفيذها من طرف المستخدم** من دون مراقبة.
- *لا يجب ترك هذا الجهاز من دون مراقبة عندما يكون متصلاً بمصدر التغذية الكهربية الرئيس.*
- *يجب إزالة قابس مصدر التغذية الكهربية الرئيس من المقبس قبل ملء خزان المياه.*
- *لا يجب ترك فتحة التعبئة مفتوحة أثناء التشغيل. إذا كنت تكوي بالبخار، الرجاء مراجعة فقرة "الكوي بالبخار".*
- *يجب استخدام المكواة وتركها على سطح ثابت.*
- *عند وضعها على قاعدتها، تأكد من أن السطح تحت القاعدة ثابت.*
- *المكواة غير مصممة للاستخدام بعد سقوطها على الأرض أو إذا ما كانت تبدو عليها أي علامات تضرر ظاهرة أو إذا كانت المياه تتسرب منها.*
- *احفظ المكواة وسلك التيار التباع لها بعيدًا عن متناول الأطفال ما دون 8 سنوات عندما تكون موصولة بالتيار أو ما تزال ساخنة.*
- *إذا أصيب سلك التيار بالتضرر، يجب استبداله في مركز خدمة مُعتمد من قبل المُصنّع، لتجنب أي أخطار محتملة، ذلك أنه يجب استخدام أدوات خاصة.*
- *قبل استخدام المكواة، أزل كل الأكياس الورقية أو البلاستيكية، والبطاقات وأي ملصقات محتملة قد تكون خارج الجهاز أو داخله، سواء كانت موجودة لحماية الاستخدام أو كمواد ترويجية.* ***أزل واقي القاعدة قبل استخدام المكواة.***
- *لا تصلها بالتيار من دون التأكد من أن فلطية الجهاز موافقة لفلطية مصدر التغذية الكهربية الرئيس في منزلك.*
- *تأكد من عدم ملامسة سلك التيار لأجزاء الجهاز الساخنة.*
- *تحقق من أن منفذ المقبس مؤرّ ض بالشكل المناسب.*
- *لملء المكواة أو ملئها فيما تكوي، اتبع الإرشادات الواردة في فقرة "ملء المكواة بالمياه" (الرسم 1)، بعد فصلها عن التيار وباستخدام الكوب المَزوّد.*
- *لا تصل المكواة بالتيار عندما يكون خزان المياه فارغًا تمامًا، إذ قد يؤدي ذلك إلى أضرار لا يمكن إصلاحها في النظام.*
- *قد يُصدر الجهاز القليل من الدخان ورائحة شبيهة باحتراق البلاستيك أثناء الدقائق الأولى من استخدامه. هذا الأمر طبيعي وسرعان ما سيختفي.*

- *في المرات الأولى التي تستخدمها فيه، قد تطلق المكواة بعض الجزيئات البيضاء الصغيرة؛ هذه الجزيئات غير ضارة إطلاقًا ولا تسبب بقعًا. هذا الأمر طبيعي نسبيًا وناتج عن عملية التصنيع.*
-
- بالكوي العمودي بعد وضع قطعة الملابس على تعليقة، بعيدًا عن باقي الملابس، والعناصر والأشخاص.
- *عند الانتهاء من الكوي، أفرغ خزان المياه تمامًا على الدوام. إذا أردت تصريف المياه أثناء الكوي، افصل دائمًا الجهاز من مصدر التغذية الكهربية الرئيس أولًا.*
- *لفصل مكواة CVG عن التيار، لا تسحب أبدًا بالسلك، بل افصل القابس.*

التنبه! عندما ترغب في رمي الجهاز، لا ترميه إطلاقًا في سلة النفايات، بل توجه إلى "نقطة نظيفة" أو مركز تجميع القمامة الأقرب إلى عنوانك لتتم معالجته كما يجب. بهذه الطريقة، سوف تساهم في العناية بالبيئة.

قبل رمي الجهاز المُستعمل، يجب التوقف عن استعماله بشكل ظاهر، والاهتمام بالتخلص منه بما يتوافق والقوانين الإقليمية السارية. اطلب المعلومات المفصلة حول هذا الأمر من موزعك أو البلدية أو السلطة المحلية.

المكونات الأساسية

1 *الهيكل الرئيس*
2 *سلك التوصيل بالطاقة*
3 *القاعدة المعدنية*
4 *مخرج الرشّ*
5 *فوهة تعبئة المياه*
6 *خزان المياه*
7 *زرّ الرشّ*
8 *زرّ البخار الخارق*
9 *زرّ اختيار الحرارة*
10 *زرّ اختيار دفق البخار*
11 *إشارة التسخين الضوئية*
12 التنظيف الذاتي

قبل البدء بالكوي

تأكد من أنك قد أزلت واقي القاعدة قبل البدء بالكوي.

نظرًا لارتفاع نسبة المعادن في المياه في معظم المناطق،

ستضمن بقاء المكواة بحالة ممتازة
لأطول وقت ممكن. *إذا تعذّر عليك إيجاد الماء المقطّر لأي سبب من الأسباب،*
تأكد من أن المياه قليلة المعادن أو قم بتصفية مياه الحنفية (الصنبور)
بواسطة إبريق لتطهير المياه.

لا تضع أي نوع من أنواع محاليل إزالة الكلس أو أي منتجات أخرى في خزان المياه. لا تستخدم المياه المعطّرة ولا مياه الكوي. قد تؤدي هذه المنتجات إلى تضرر داخل نظام توليد البخار.

1 بكون المكواة موصولة بالتيار، أدر زرّ اختيار البخار (10) حتى وضعية الإغلاق (الرسم 2).
2 افتح فوهة التعبئة (5). املأ الخزان من دون تخطي المستوى الأقصى باستخدام الكوب المُزوّد، مع الحفاظ على مكواة CVG في وضع عمودي (الرسم 1). بعد امتلاء الخزان، أغلق السدادة.

عند ملء الخزان، تأكد من عدم فيضان المياه من فوهة التعبئة.

3 *تحقق من قطعة الملابس المطلوب كويها لمعرفة ما إذا كانت تحمل ملصقًا يشير إلى*
حرارة الكوي.

نوصيك بفرز الملابس وفقًا لدرجة حرارة الكوي المطلوبة لكل منها، وأن تبدأ بالملابس التي تتطلب أدنى درجة حرارة (•).

الأقمشة الصناعية، أدنى درجة حرارة (•)
الحرير، الصوف، درجة حرارة متوسطة (••)
القطن، درجة حرارة عالية (•••)
الكتان، أقصى درجة حرارة (MAX)

ⓘ ملاحظة: يؤدي كوي الملابس الحساسة بدرجة حرارة أعلى من المطلوب إلى تلف القماش ويتسبب في التصاق الرواسب المحترقة في قاعدة المكواة.

ⓘ إذا راودتك أي شكوك حول درجة الحرارة الواجب اعتمادها لكوي قطعة ملابس معينة، قم باختبار على جزء صغير غير ظاهر منها، بدءًا بأدنى درجات حرارة.

الاستعمال

لقد تم تصميم هذا الجهاز لكوي الملابس فقط لا غير. لا تستخدمه لأي استعمالات أخرى.^ انزع تمامًا كل العناصر التي ساعدت على النقل والتوضيب.

⚠ إذا كان الجهاز ساخنًا، احمله بعناية ولا تلمس القاعدة المعدنية.

⚠ لا تترك أبدًا المكواة في وضع أفقي والقاعدة ساخنة. أسندها إلى جزئها الخلفي.

⚠ توخَّ الحذر عند استخدام البخار، ولا توجهه نحو الأشخاص أو الحيوانات أو الأشياء الحساسة.

⚠ أكوِ دائمًا على أسطح ثابتة، وصلبة وملساء.

لقطع الملابس الحساسة جدًا، بإمكانك استخدام خرقة قماش ووضعها ما بين المكواة وقطعة الملابس، لتجنب ظهور أي علامات محتملة للقاعدة.

1 مدّ السلك بشكل تام وأوصل القابس بالتيار. تشتعل إشارة التسخين الضوئية (11). ضع المكواة في وضع عمودي.
2 اختر حرارة الكوي المرجوّة وفقًا لقطعة الملابس المطلوب كويها (راجع فقرة "اختيار الحرارة" (الرسم 4)").
3 اختر وظيفة الكوي بالبخار (المتوسط أو الأقصى) أو الكوي من دون بخار، وفقًا لما هو مناسب (راجع فقرة "اختيار البخار").
4 التقط المكواة من المقبض وأزلقها على قطعة الملابس المطلوب كويها.
5 عند الانتهاء من استخدام المكواة، ضع زرّ البخار (10) في وضعية الإغلاق وزرّ اختيار الحرارة (9) في وضعية 0.
6 افصل سلك التوصيل بالطاقة
7 أفرغ خزان المياه (راجع فقرة "إفراغ خزان المياه").
انتظر حتى تبرد المكواة تمامًا ثم احفظها في وضعية عمودية في مكان آمن.

ar

قبل الاستعمال الأول

قبل استخدام الجهاز لأول مرة، شغّله لكوي خرقة قماش أو قطعة ملابس قديمة من أجل تنظيف النظام.

1 ضع زرّ اختيار الحرارة (9) على وضعية **Max** وانتظر بضعة دقائق حتى تبلغ المكواة الحرارة المناسبة (سينطفئ مؤشر التسخين الضوئي).
2 أدر زرّ اختيار البخار (10) حتى بلوغ وضعية الفتح التام (الرسم 3): سيبدأ البخار بالخروج من ثقوب القاعدة.
3 التقط المكواة من المقبض وأزلقها على خرقة القماش القديمة.
4 عندما تنفذ المياه من الخزان، سيتوقف خروج البخار. المكواة جاهزة للاستعمال.

لا تقلق إذا كان قليل من الدخان ينبعث من المكواة أثناء الاستخدام الأول. سيختفي الدخان بسرعة.

اختيار الحرارة (الرسم 4)

1 أدر زرّ اختيار الحرارة (9) حتى بلوغ الوضعية المرجوّة. Z عند *تغيير وضعية زرّ اختيار الحرارة (9)، سواء أكان ذلك لزيادة الحرارة أو لتخفيضها، من الضروري أن تمضي دقائق عدة حتى*
تبلغ المكواة درجة الحرارة المختارة. Z عند *بلوغ الحرارة، سينطفئ مؤشر التسخين الضوئي* (11).

اختيار البُخار

للحصول على بخار، يجب وضع زرّ اختيار الحرارة (9) ما بين المستويين •• و**Max**، *وفقًا لقطعة الملابس التي سوف تكويها.*

للمكواة 3 وضعيات بخار (الكوي على الناشف دفق البخار المتوسط أو دفق البخار الأقصى)

1 عندما ينطفئ المؤشر الضوئي (11) مشيرًا إلى بلوغ المكواة الحرارة المرجوّة، أدر زرّ اختيار البخار (10) إلى الوضعية الموافقة حتى الحصول على دفق البخار المرجوّ (الرسم 5).

إفراغ خزان المياه

عند الانتهاء من الكوي، أفرغ خزان المياه على الدوام.

1 ضع زرّ البخار (10) في وضعية الإغلاق . وزرّ اختيار الحرارة (9) في وضعية **0**.
2 افصل القابس عن التيار.
3 افتح فوهة الملء (5) وضع المكواة رأسًا على عقب فوق حوض غسل الصحون، ورجّها برفق لإفراغ المياه بالكامل.
4 انتظر حتى تبرد المكواة تمامًا ثم احفظها في وضعية عمودية في مكان آمن.

توصيات للكوي

الكوي بالبخار

توصيتك بكوي الملابس بالبخار أولًا، ثم المتابعة بالكوي على الناشف لإزالة الرطوبة والحصول على نتائج مشابهة بنتائج الكوي الاحترافي.

البخار الخارق

إذا رغبت بمزيد من البخار أثناء الكوي بالبخار، اضغط على الزرّ (8) مرتين أو ثلاث ووجّه البخار نحو المنطقة المرجوّة من قطعة الملابس، ثم مرّر قاعدة المكواة عليها حتى تجف. هذه الوظيفة مفيدة لإزالة التجاعيد.

من المحتمل ألّا يخرج البخار الخارق في المرة/المرات الأولى.
وهذا أمر طبيعي. اضغط على الزرّ مرّتين إضافيّتين. عندما تنتهي إدارة دورة البخار الخارق، يبدأ دفق البخار بالخروج.

- نوصي بالضغط على زرّ التحكم كل 5 ثواني.

البُخار العمودي

يسمح بإزالة التجاعيد على القطع الحساسة من دون الحاجة إلى إسنادها إلى طاولة الكوي: الستارات، والمعاطف، والبرادي، إلخ.

1 املأ خزان المياه كما هو موضح في فقرة "قبل البدء بالكوي".
2 ضع قطعة الملابس على تعليقة، بعيدًا عن باقي الملابس، والأشخاص، والعناصر، والحيوانات، إلخ.

⚠ *لا تبث بخارًا عموديًا على قطعة ملابس معلقة في الخزانة أو على شخص ما.*

3 ضع زرّ التحكم بالبخار (10) في وضعية الإغلاق. وزرّ اختيار الحرارة (9) في وضعية **Max**.
4 قرّب المكواة من قطعة الملابس في وضع عمودي (ما بين 15 و30 سم) واضغط على زرّ التحكم بالبخار الخارق (8) مرة وحيدة. لا تقرّب المكواة بشكل مفرط من قطعة الملابس وإلا قد يؤدي ذلك إلى تضررها.
5 انتظر بضع ثوانٍ قبل الضغط مجددًا على الزرّ (8)، لتجنّب إلحاق ضرر بقطعة الملابس. من الممكن إزالة معظم التجاعيد بثلاث ضخات بخار.

الكوي على الناشف

1 إذا كان الخزان يحتوي على مياه، ضع زرّ التحكم بالبخار (10) في وضعية الإغلاق (الرسم 2).
2 أوصل المكواة بالتيار وضع زرّ اختيار الحرارة (9) في الوضعية المرجوّة.

سينطفئ المؤشر الضوئي (11)

الكوي بالرش

من الممكن الحصول على الرش بالضغط على الزرّ المواقق (7) سواءً على الناشف أو مع البخار. مستوى الحرارة لا يهم.

- اضغط على زرّ الرش (7) بعدد المرات التي ترغب فيها باستعمال هذه الوظيفة.

الوظائف الأخرى

نظام مُضادّ للكلس

المكواة مزوّدة بنظام مبتكر مضاد للكلس يضم مصفاةً من الراتينج تحجز المواد الكلسية الموجودة في المياه، فتمنع وصولها إلى غرفة البخار الموجودة في القاعدة، الأمر الذي يؤدي إلى إطالة عمر المكواة. ولا يعني وجود النظام المضاد للكلس هذا أن بإمكانك تجاهل النصائح حول نسبة غنى المياه بالمعادن الوارد في فقرة "قبل البدء بالكوي".

ar

الوظائف الأخرى

.لمعلا نع ةفقوتم ةاوكملا نوكتت امدنع تحت ايملا ريطقت عنمي ريطقتلل داضم مادنب ةدّوزم ةاوكملا

التنظيف والحفظ

نظف الجهاز قبل الاستعمال الأول، ومباشرة بعد كل استعمال وبعد مرور مدة طويلة من دون استعماله.

القاعدة

1 افصل المكواة عن التيار ودعها تبرد.

ⓘ

القسم الخارجي

1 لتنظيف الجزء الخارجي من المكواة، استخدم خرقة قماش رطبة مبلولة بالماء و الصابون.

ⓘ لا تنظفها بمواد كيميائية أكّالة أو مواد حالّة حيث إنها قد تتلف بعض الأجزاء البلاستيكية منها و/أو تزيل بعض العلامات و/أو الإرشادات.

2 احفظ المكواة في وضع عمودي، مع السلك ملفوفًا حول الكعب، وثبّت السلك بواسطة الملقط.

على الرغم من كون سلك الطاقة مزوّد بكوع يدور 360 درجة، لا تقسّر على السلك عند لفه حول المكواة عند القيام باللفة الأولى.

التنظيف الذاتي

من المُستحسن تنفيذ عملية التنظيف الذاتي مرة في الشهر تقريبًا، وفقًا لوتيرة استعمال المكواة ونسبة المعادن الموجودة في المياه المُستعملة.

1 تأكد من أن الخزان يحتوي على المياه حتى منتصفه.
2 ضع المكواة في وضع عمودي.
3 أوصل المكواة بالتيار وأدر زرّ اختيار الحرارة (9) إلى وضعية **Max**.
4 انتظر حتى تنطفئ الإشارة الضوئية (11) مشيرةً إلى بلوغ المكواة الحرارة المرجوّة.
5 أدر زرّ اختيار الحرارة (9) إلى وضعية **0** وافصل المكواة عن التيار.
6 ضع المكواة رأسًا على عقب فوق حوض غسل الصحون أو وعاء مناسب واضغط على زرّ التنظيف الذاتي (12)، وحافظ عليها في هذه الوضعية مع أرجحة المكواة بحركات خفيفة. سيبدأ البخار والمياه بالخروج من ثقوب القاعدة، حاملَين معهما الأوساخ والشوائب. (الرسم 6 و7).

⚠ *نفذ العملية بحذر، حيث إن حرارة المياه والبخار الخارجين مرتفعة جدًا وقد يصيباك بحروق.*

7 ضع المكواة في وضع عمودي وانتظر حتى تبرد تمامًا.
8 نظف القاعدة بواسطة خرقة قماش رطبة.

نذكرك بأن الكفالة لا تغطي الأضرار الناتجة عن آثار الكلس.

. български

- ***Преди употреба внимателно прочетете тези инструкции.***
- ***Тези инструкции за употреба са неразделна част от продукта. Съхранявайте ги на безопасно място за бъдеща справка.***

ВНИМАНИЕ

- *Този уред може да бъде използван от деца на 8 и повече години и лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или неопитни и неграмотни лица, ако са наблюдавани или са им дадени инструкции относно употребата на уреда по безопасен начин и те разбират възможните опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се прави от деца без надзор.*
- *Този уред не трябва да се оставя без наблюдение, докато е включен в електрическата мрежа.*
- *Щепселът на захранващия кабел трябва да се вади от контакта преди пълнене на резервоара за вода.*
- *Отворът за пълнене не трябва да остава отворен по време на работа. Ако гладите с пара, вижте раздела „Гладене с пара“.*
- *Трябва да използвате и да оставяте PV върху стабилна повърхност.*
- *Когато поставяте системата върху основата ѝ, проверявайте дали повърхността под основата е стабилна.*
- *PV не е предназначена за използване след изпускане, при видими следи от повреда или ако тече.*
- *азете PV и захранващия кабел далеч от деца под 8 години, когато е включена или изстива.*
- *Ако забележите, че захранващият кабел е повреден, за да избегнете рискове, се обърнете към оторизиран от производителя технически сервиз, тъй като за подмяната му са необходими специални инструменти.*
- *Преди да използвате Вашата ютия, отстранете всички хартиени или пластмасови опаковки, картони и лепенки, послужили за опазване при транспортирането или рекламни цели.* ***Отстранете защитното фолио от гладещата пета.***
- *Не включвайте PV преди да сте проверили дали ел. напрежение във Вашия дом отговаря на посоченото на апарата.*
- *Внимавайте кабела да не се допира до горещите части на ел. уреда.*
- *Уверете се, че контактът е добре заземен.*
- *За да напълните с вода ютията, следвайте инструкциите, указани в раздел „ЗАПЪЛВАНЕ С ВОДА (фиг. 1)” след изключване на уреда от захранването и с помощта на осигурената чашка.*
- *Включването на ютията без вода в резервоара ще доведе до непоправимиувреждания на системата.*
- *О т уреда може да излиза лек дим или миризма на пластмаса през първитеминути на функционирането. Това е нормално и за кратко време.*

минути на функционирането. Това е нормално и за кратко време.

- ***При първите няколко използвания е възможно отделянето на бели частици; те са напълно безобидни и не оставят петна. Това са остатъци от производствения процес.***
- *Не насочвайте вертикалната пара към окачена в гардероба дреха или облечена върху човек. Вертикалното гладене трябва да се извършва върху дреха, окачена на закачалка и отдалечена от други дрехи, предмети или лица.*
- *След като приключите с гладенето, винаги изпразвайте резервоара от водата. Ако желаете да го изпразните по време на гладене, предварително изключете ютията от ел. захранване.*
- *За да изключитеPV от контакта,* ***не дърпайте захранващия кабел, а щепсела.***

ВАЖНО!! При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Отнесете го в най-близкия ПУНКТ ЗА СЪБИРАНЕ на вторични суровини. По този начин, вие ще спомогнете за опазване на околната среда.
Преди да се освободите от стария си ел. уред, трябва да го направите видимо неизползваем и да го изхвърлите на местата, предвидени за целта от действащото в страната Ви законодателство. Поискайте подробна информация по този въпрос от Вашия дистрибутор, община или местна администрация.

ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ

1 *Корпус*
2 *Захранващ кабел*
3 *Метална плоча*
4 *Отвор за пръскане*
5 *Отвор за пълнене на вода*
6 *Резервоар за вода*
7 *Бутон за пръскане*
8 *Бутон за силна пара*
9 *Регулатор на температурата*
10 *Регулатор на пара*
11 *Светлинен индикатор за температурата*
12 Самопочистване

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ

Винаги проверявайте дали протекторът на плочата е свален преди да започнете да гладите.

Поради високата твърдост на водата в канализационната мрежа в повечето места, Solac препоръчва винаги да се използва деминерализирана вода за гладене. По този начин се гарантира, че ютията ще остане в оптимално състояние за по-дълъг период от време.

Ако по някаква причина не можете да намерите деминерализирана вода, моля, уверете се, че използвате вода с ниско съдържание на минерали (мека вода) или филтрирайте чешмяната вода, използвайки филтър за вода.

Не използвайте декалциниращи агенти или продукти за отстраняване на котления камък в резервоара за вода. Не използвайте и ароматизирана вода или вода за гладене. Тези продукти увреждат вътрешността на системата за образуване на пара.

1 При изключена от електрическата мрежа ютия, завъртете регулатора на парата (10) до затворено положение (Фиг. 2).
2 Отворете отвора за пълнене с вода (5). Напълнете резервоара с вода без да превишавате максималното ниво, като използвате предоставената мензура (12) и държите ютията във вертикално положение (Фиг. 1). Когато резервоарът се напълни, затворете капачката.

При напълване на резервоара, внимавайте водата да не изтича от отвора за пълнене.

3 Проверете дали облеклото, което ще гладите, има етикет с индикация за температурата на гладене.

☞ *Препоръчваме ви да подреждате облеклата според необходимата за тях температура за гладене и да започвате с облеклата, които се гладят при най-ниската температура (•).*

СИНТЕТИЧНИ ВЛАКНА, минимална температура (•)
КОПРИНА, ВЪЛНА, средна температура (••)
ПАМУК, висока температура (•••)
ЛЕН, MAX температура

☞ *ЗАБЕЛЕЖКА: Гладенето на деликатни облекла при температури, по-високи от необходимите, уврежда тъканите и причинява залепването на прогорели остатъци върху основата.*

ℹ *Ако се колебаете каква температура да използвате за някоя дреха, направете проба върху участък, който не се вижда, като започнете с най-ниската настройка на температурата.*

УПОТРЕБА

☞ *Този уред е предвиден изключително за гладене на дрехи. Не го използвайте за друга цел.*

☞ *Отстранете изцяло всички елементи, които са използвани за транспорт и пакетиране.*

⚠ *Ако уредът е горещ, работете внимателно с него и не докосвайте металната плоча.*

⚠ *Никога не оставяйте ютията в хоризонтално положение, когато плочата е гореща. Оставете я изправена на задната й част.*

⚠ *Бъдете внимателни с парата, не я насочвайте към хора, животни или деликатни предмети.*

⚠ *Винаги гладете върху стабилни, здрави и гладки повърхности.*

☞ *За много деликатни дрехи, поставете тъкан между ютията и дрехата, за да избегнете евентуални петна от плочата.*

1 Изпънете докрай кабела и го включете в контакта. Температурният светлинен индикатор ще светне (11). Поставете ютията във вертикално положение.

2 Изберете желаната температура на работа според дрехата, която ще гладите (виж "ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРА (Фиг. 4)").

3 Изберете гладене с пара (средно или максимално) или сухо гладене , според конкретния случай (виж “ИЗБОР НА ПАРА”).

4 Хванете ютията за дръжката и плъзнете нагряващата плоча по дрехата, която желаете да изгладите.

5 След като приключите работа с ютията, поставете регулатора на пара (10) в затворено положение и регулатора на температурата (9) в положение **0**.

6 Изключете захранващия кабел от мрежата.

7 Изпразнете резервоара за вода (виж „ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА”).
Изчакайте докато ютията изстине напълно и я приберете в изправено положение на сигурно място.

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

☞ *Преди първото използване на ютията, използвайте я за да изгладите стара кърпа или дреха, с което да почистите системата.*

1 Поставете регулатора за температурата (9) в положение **Max** и изчакайте няколко минути докато ютията достигне съответната температура (светлинният индикатор за температура ще изгасне).

2 Поставете регулатора за пара (10) в напълно отворено положение (Фиг. 3): парата ще започне да излиза от отворите в плочата.
3 Хванете ютията за дръжката и плъзнете плочата върху старата хавлия.
4 Когато резервоарът за вода се изпразни, повече няма да се произвежда пара. Ютията е готова за употреба.

☞ Не се тревожете, ако ютията изпуска малко дим, когато я ползвате за първи път. Това ще отмине бързо.

ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРА (Фиг.4)

1 Завъртете регулатора за температурата (9) до желаното положение.

☞ *При промяна на положението на регулатора за температура (9), независимо дали намаляване или увеличаване, трябва да минат няколко минути, докато ютията достигне нужната температура.*

☞ *Когато нужната температура е достигната, светлинният индикатор ще изгасне (11).*

ИЗБОР НА ПАРА

*За да получите пара, поставете регулатора за температурата (9) между нивата •• и **Max** в зависимост от дрехата, която ще се глади.*

Ютията има 3 положения за пара (сухо гладене , среден поток пара или максимален поток пара

1 Когато светлинният индикатор (11) изгасне, показвайки че е достигната желаната температура, завъртете регулатора за парата (10), докато получите желания поток на парата (Фиг.5).

ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ВОДА

☞ *Когато приключите с гладенето, винаги изпразвайте водата от резервоара.*

1 Поставете регулатора на пара (10) в затворено положение и регулатора на температурата (9) в положение **0**.
2 Изключете уреда от захранването
3 Отворете отвора за пълнене на вода (5) и поставете ютията с лицевата страна надолу над мивката, като леко я разклащате, докато водата напълно изтече от резервоара.
4 Изчакайте, докато ютията изстине напълно и я приберете в изправено положение на сигурно място.

ПРЕПОРЪКИ ПРИ ГЛАДЕНЕ

ГЛАДЕНЕ С ПАРА

Препоръчваме ви първо да гладите дрехите си на пара и след това без пара за професионални резултати.

СУПЕР ПАРА

☞ *Ако искате повече пара при гладенето, натиснете бутона (8) два или три пъти, насочете силната пара към желания участък от дрехата и изгладете с ютията, за да изсъхне. Това помага за предотвратяване на гънки.*

☞ *Отначало силната пара може да не може да се пусне.*
Това е нормално. Натиснете бутона няколко пъти. След като веригата за силна пара се зареди, уредът ще изпусне струя пара.

• Препоръчваме да натискате регулатора на 5-секундни интервали.

ВЕРТИКАЛНА ПАРА

☞ *То позволява да премахвате гънки от деликатни дрехи без да ги поставяте върху дъската за гладене: сака, връхни дрехи, завеси и др.*

1 Напълнете резервоара за вода както е описано в раздела „ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДИТЕ”.

2 Поставете дрехата върху закачалка, встрани от останалите дрехи, от хора, животни и др.

⚠ *Не изпускайте пара във „вертикално” положение върху облекло, висящо в гардероба или облечено върху някого.*

3 Поставете селектора за пара (10) в затворено положение и регулатора за температура (9) в положение **Max**.

4 Приближете ютията в изправено положение до дрехата (между 15 и 30 см) и натиснете бутона за силна пара (8) само веднъж. Не приближавайте твърде много ютията до дрехата, тъй като може да я повредите.

5 Изчакайте няколко секунди, преди отново да натиснете бутона (8), за да не повредите дрехата. Повечето гънки изчезват след трикратно изпускане на пара.

СУХО ГЛАДЕНЕ

1 Ако в резервоара има вода, завъртете селектора за парата (10) в затворено положение (Фиг. 2).

2 Включете ютията в електрическата мрежа и настройте регулатора на температурата (9) в желаното положение.

ℹ *Светлинният индикатор (11) ще изгасне, когато тази температура бъде достигната.*

ГЛАДЕНЕ С ПРЪСКАНЕ

☞ *Пръскането може да се получи чрез натискане на съответния бутон (7), при гладене на сухо или с пара. Ютията може да е настроена на всяко ниво на температура.*

- *Натиснете бутона за пръскане (7) толкова пъти, колкото ви е нужно да използвате тази функция.*

ДРУГИ ФУНКЦИИ

СИСТЕМА СРЕЩУ НАТРУПВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК

Тази ютия има иновативна вградена система срещу котлен камък, състояща се от смолист филтър, който задържа варовика от водата, така че той не може да достигне парната камера на плочата, като по този начин се увеличава живота на ютията. Наличието на тази система срещу котлен камък не означава, че препоръките за твърдостта на водата, посочени в раздел „ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ГЛАДЕТЕ”, може да не се спазват.

СИСТЕМА СРЕЩУ КАПЕНЕ

Ютията включва система срещу капене, която не позволява на ютията да капе, дори и когато е изключена.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОЧИСТВАНЕ

☞ *Почиствайте уреда преди първата употреба, непосредствено след всяка употреба и след продължителен период без употреба.*

ПЛОЧА

1 Изключете ютията от контакта и изчакайте плочата да се охлади.

Използвайте екологични продукти на основата на глина за почистване на плочата.

ВЪНШНА ЧАСТ

1 За да почистите външната част на ютията, използвайте кърпа, напоена със сапунена вода.

Не използвайте разтворители или абразивни продукти за почистване на ютията, тъй като те могат да повредят някои от пластмасовите части и/или да изтрият някои от обозначенията.

2 Съхранявайте ютията във вертикално положение, като навиете кабела около основата и го натиснете в закрепващата скоба.

Въпреки че захранващият кабел е оборудван с въртящ се на 360º модул, НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ СИЛА при този модул при първото му навиване около уреда.

САМОПОЧИСТВАНЕ

Препоръчва се да се извършва самопочистване около един път месечно, в зависимост от честотата на употреба и твърдостта на използваната вода.

1 Напълнете резервоара наполовина с вода.

2 Поставете ютията във вертикално положение.

3 Включете ютията в електрическата мрежа и поставете регулатора на температурата (9) в положение Max.

4 Изчакайте да изгасне светлинният индикатор (11), което показва, че желаната температура е достигната.

5 Поставете регулатора на температурата (9) в положение 0 и изключете щепсела от контакта.

6 Поставете ютията в хоризонтално положение върху мивката или в подходящ съд.

7 Настройте регулатора за пара (10) в положение за самопочистване , за да отворите водната верига. За да направите това, натиснете регулатора за пара и завъртете (Фиг. 6).

8 Залюлейте внимателно ютията на всички страни. От отворите в ютията ще започнат да излизат пара и вода, които промиват замърсяванията. 7).

Внимавайте при извършване на тази операция, тъй като водата и парата са много горещи и могат да ви изгорят.

9 Поставете ютията в изправено положение и изчакайте да изстине напълно.

10 Избършете плочата с влажна кърпа.

Помнете, че повредите, причинени поради отлагания на котлен камък, не се покриват от гаранцията.

. ROMANA

- ***Citi și aceste instrucțiuni înainte de prima punere în funcțiune a aparatului.***
- ***Acest manual reprezintă o parte esențială a produsului. Păstrați-l la loc sigur, pentru a putea fi consultat în viitor.***

ATENȚIE

- *Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de opt ani şi persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență şi cunoştințe în cazul în care acestora li s-a dat dreptul sau au fost instruiții cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur şi înțeleg pericolele implicate. Copii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea şi întreținerea nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.*
- *Acest aparat nu trebuie să fie lăsat nesupravegheat cât este conectat la rețeaua electrică.*
- *Ştecărul de rețea de la capătul cablului trebuie să fie scos din priză înainte de a se umple rezervorul de apă.*
- *Orificiul de umplere nu trebuie să fie lăsat deschis în timpul funcționării. Dacă utilizați călcarea cu aburi, consultați secțiunea „CĂLCARE CU ABURI”.*
- *PV trebuie să fie utilizat şi lăsat pe o suprafață stabilă.*
- *Când îl aşezați pe baza sa, asigurați-vă că suprafața de dedesubtul bazei este stabilă.*
- *PV nu este conceput să fie utilizat dacă a fost scăpat pe jos, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.*
- *Nu lăsați PV şi cablul său de alimentare la îndemâna copiilor sub 8 ani când acesta este conectat la alimentare sau când este în curs de răcire.*
- *În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita riscurile, acesta trebuie înlocuit de un Centru de Asisten ță Post-Vânzare autorizat de SOLAC, deoarece este necesară utilizarea unor instrumente speciale.*
- *Înainte de a pune in funcțiune PV20xx.*
  îndepărtați toate elementele care au fost folosite pentru protecție la transport sau pentru promoții, cum ar fi pungi de plastic sau de hârtie, folii de plastic, cartoane sau eventualele etichete, atât din interiorul aparatului cât şi de pe exteriorul acestuia. ***Scoateți protecția pentru talpă nainte de a utiliza PV20xx-ul.***
- *Nu conectați aparatul la rețeaua electrică fără a verifica dacă tensiunea înscrisă pe plăcuța aparatului corespunde cu tensiunea rețelei de alimentare.*
- *Aveți grijă şi nu lăsați cablul de alimentare să intre în contact cu părțile fierbinți ale aparatului.*
- *Asigurați-vă că priza este prevăzută cu o împământare corespunzătoare.*
- *Pentru a va umple PV20xx sau pentru a-l reumple n timpce calcați, urmați instrucțiunile indicate la secțiunea “UMPLERE CU APA (obr.1)”, deconectandu-l de la rețeaua electrica si utilizand paharul cu care a fost furnizat.*
- *Nu conectați niciodata aparatul fara a avea apa n rezervor deoarece ar putea sa iproduca sistemului defecte ireparabile.*

- *În timpul primei utilizări este normal ca aparatul să degaje câteva minute puțin fum şi miros de plastic încins. Este ceva normal şi va dispărea rapid.*
- ***La primele câteva utilizări, este posibil să se emane câteva particule mici şi albe; acestea sunt complet inofensive şi nu pătează. Acesta este un rezultat relativ normal al procesului de fabricație.***
- *Nu îndrepta ți jetul de abur cu aparatul în poziție verticală pe un articol de îmbrăcăminte agățat în dulapul de haine sau aflat pe o persoană. Călcarea cu aparatul în poziție verticală trebuie efectuată când articolul de îmbrăcăminte se află pe un umeraş, departe de alte articole de îmbrăcăminte, obiecte sau persoane.*
- *Goli ți întotdeauna apa din rezervor după ce ați terminați de călcat. Dacă doriți să eliminați apa în timp ce călcați, scoateți întotdeauna aparatul din priză.*
- ***Nu trageți niciodată de cablul de alimentare** pentru a scoate aparatul din priză, ci **trageți de ştecher**.*

IMPORTANT: Atunci când doriți să aruncați aparatul dumneavoastră, NU îl aruncați împreună cu gunoiul menajer. Duceți-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. Astfel veți contribui la protejarea mediului înconjurător.
Înainte de a arunca aparatul uzat, vă recomandăm să îl faceți inutilizabil în mod vizibil şi să-l aruncați respectând legislația națională în vigoare.
Pentru informa ții detaliate cu privire la acest aspect, adresați-vă distribuitorului, consiliului orăşenesc sau autorităților locale.

COMPONENTE PRINCIPALE

1 *Corp principal*
2 *Cablu de alimentare*
3 *Talpă din metal*
4 *Ieşire pentru pulverizare*
5 *Orificiu pentru alimentare cu apă*
6 *Rezervor de apă*
7 *Buton pentru pulverizare*
8 *Buton pentru abur intens*
9 *Selector pentru temperatură*
10 *Selector abur*
11 *Lampă pilot pentru temperatură*
12 autocurațare

ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ CĂLCAȚI

Asigurați-vă întotdeauna că protecția tălpii a fost scoasă înainte de a începe să călcați.

Din cauza faptului că în majoritatea regiunilor duritatea apei este ridicată, Solac vă recomandă să folosiți întotdeauna apă demineralizată pentru călcat. În acest fel, veți garanta faptul că fierul dvs. de călcat rămâne în condiții optime pentru o perioadă mai lungă de timp.

În cazul în care, din orice motiv, nu puteți găsi apă demineralizată, vă rugăm să vă asigurați că utilizați apă cu un conținut scăzut de minerale (apă moale) sau apă de la robinet filtrată utilizând un filtru de apa.

Nu folosiți agenți de decalcifiere sau produse de îndepărtare a depunerilor de calcar în rezervorul de apă. Nu folosiți apă parfumată. Aceste produse deteriorează interiorul sistemului de generare a aburului.

1 Având fierul de călcat deconectat de la sursa de energie electrică, rotiți selectorul pentru abur (10) pe poziția închis (fig. 2).
2 Deschideți orificiul pentru alimentarea cu apă (5). Umpleți rezervorul pentru apă, fără a depăşi nivelul maxim, folosind recipientul pentru umplere cu apă (12) şi ținând fierul de călcat în poziție verticală (Fig. 1). Când rezervorul este plin, închideți capacul.

☞ *La umplerea rezervorului, asigurați-vă că prin orificiul de umplere nu iese apă.*

3 Verificați dacă articolul de îmbrăcăminte pe care urmează să îl călcați are o etichetă ce indică temperatura de călcare.

☞ *Vă recomandăm să grupați articolele de îmbrăcăminte în funcție de temperatura de călcare impusă şi să începeți cu articolele care trebuie călcate la cea mai scăzută temperatură (•).*

FIBRE SINTETICE, temperatură minimă (•)
MĂTASE, LÂNĂ, temperatură medie (••)
BUMBAC, temperatură ridicată (•••)
IN, temperatură MAXIMĂ (Max)

ℹ *NOTĂ: Călcarea articolelor de îmbrăcăminte delicate la o temperatură mai mare decât este necesar deteriorează țesătura şi provoacă lipirea de reziduuri arse pe talpa fierului de călcat.*

ℹ *Dacă nu sunteți siguri cu privire la temperatura adecvată pentru un anumit articol de îmbrăcăminte, efectuați un test pe o zonă care nu va fi vizibilă, începând cu temperatura cea mai scăzută.*

MOD DE UTILIZARE

☞ *Acest aparat a fost proiectat exclusiv pentru a călca articole de îmbrăcăminte. Nu îl folosiți în alte scopuri.*

☞ *Îndepărtați complet toate elementele utilizate pentru ambalare şi transport.*

⚠ *Dacă aparatul este fierbinte, manevrați-l cu atenție şi nu atingeți talpa din metal.*

⚠ *Nu lăsați niciodată fierul de călcat în poziție orizontală atunci când talpa este fierbinte. Aşezați-l pe capătul posterior.*

⚠ *Fiți atenți cu aburul, nu îl îndreptați spre nicio persoană, nici spre animale sau spre obiecte delicate.*

⚠ *Călcați întotdeauna pe suprafețe stabile, solide şi netede.*

☞ *Pentru articole delicate, puneți o bucată de material textil între fier şi articolul delicat respectiv, pentru a evita deteriorarea acestuia de către talpa de călcat.*

1 Desfaceți complet cablul de alimentare şi introduceți ştecărul în priză. Indicatorul luminos de temperatură (11) se va aprinde. Plasați fierul în poziție verticală.
2 Selectați temperatura de funcționare dorită în funcție de îmbrăcăminte pe care doriți să o călcați (vezi „SELECTAREA TEMPERATURII (fig. 4)").
3 Selectați călcare cu abur (mediu sau maxim) sau călcare uscată , după caz (vezi „SELECTAREA DEBITULUI DE ABUR").
4 Țineți fierul de călcat de mâner şi treceți talpa fierului peste articolul de îmbrăcăminte care trebuie călcat.
5 După utilizarea fierului de călcat, plasați selectorul pentru aburi (10) pe poziția închis şi selectorul pentru temperatura (9) pe poziția **0**.
6 Scoateți cablul de alimentare din priză.
7 Goliți rezervorul de apă (vezi „GOLIREA REZERVORULUI DE APĂ").
Aşteptați până la răcirea completă a fierului de călcat şi depozitați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

☞ *Înainte de prima utilizare, folosiți fierul pentru a călca o cârpă sau un obiect de îmbrăcăminte vechi, pentru a curăța sistemul.*

1 Plasați selectorul pentru temperatură (9) pe poziția **Max** şi aşteptați câteva minute pentru ca fierul de călcat să ajungă la temperatura corespunzătoare (lampa pilot pentru temperatură se va stinge).

2 Rotiți selectorul pentru abur (10) până când acesta este în poziția complet deschis (fig. 3): prin orificiile tălpii va începe să iasă abur.

3 Luați fierul de mâner şi deplasați talpa fierului de călcat peste prosopul vechi.

4 După golirea rezervorului pentru apă nu se mai produce abur. Fierul de călcat este pregătit pentru utilizare.

☞ *Nu vă îngrijorați dacă, la prima utilizare, fierul de călcat scoate puțin fum. Acest fenomen va înceta rapid.*

SELECTAREA TEMPERATURII (fig. 4)

1 Rotiți selectorul de temperatură (9) până când acesta este în poziția dorită.

☞ *Atunci când schimbați poziția selectorului pentru temperatură (9), fie în sensul creşterii fie în sensul scăderii temperaturii, până ca fierul să ajungă la temperatura selectată trebuie să treacă un interval de timp de câteva minute.*

☞ *Atunci când temperatura selectată este atinsă, indicatorul luminos se va stinge (11).*

SELECTAREA DEBITULUI DE ABUR

ℹ *Pentru a obține abur, reglați selectorul de temperatură (9) între nivelele •• şi* Max*, în funcție de articolul de îmbrăcăminte ce urmează a fi călcat.*

Fierul de călcat are 3 poziții pentru abur (călcare uscată , debit mediu de abur sau debit maxim de abur)

1 Atunci când lampa pilot (11) se stinge, indicând faptul că s-a atins temperatura dorită, rotiți selectorul pentru abur (10) până la obținerea jetului de abur dorit (fig. 5).

GOLIREA REZERVORUL PENTRU APĂ

☞ *Când terminați de călcat, goliți întotdeauna apa din rezervor.*

1 Plasați selectorul pentru abur (10) pe poziția închis şi selectorul pentru temperatură (9) pe poziția **0**.

2 Scoateți ştecărul din priză.

3 Desfaceți orificiul pentru alimentarea cu apă (5) şi puneți fierul de călcat cu fața în jos deasupra chiuvetei până la golirea completă a rezervorului.

4 Aşteptați până la răcirea completă a fierului de călcat şi depozitați-l în poziție verticală, într-un loc sigur.

RECOMANDĂRI PRIVIND CĂLCAREA

ro

CĂLCAREA CU ABURI

ℹ *Vă recomandăm să călcați mai întâi cu aburi articolele de îmbrăcăminte, apoi să le călcați uscat pentru a obține rezultate profesionale.*

JET PUTERNIC DE ABUR

☞ *Dacă în timp ce călcați doriți mai mult abur, apăsați butonul (8) de două sau de trei ori şi îndreptați jetul puternic de abur spre zona dorită a articolului de îmbrăcăminte, apoi treceți talpa fierului de călcat pe suprafața respectivă pentru a o usca. Această operațiune este utilă pentru eliminarea cutelor.*

☞ *Este posibil ca jetul de puternic de abur să nu fie eliberat cu primele ocazii.*
Acest lucru este normal. Apăsați de câteva ori butonul cu acționare prin apăsare. Odată ce circuitul jetului puternic de abur a fost amorsat, jet de abur va fi eliberat.

• Vă recomandăm să apăsați pe buton la intervale de 5 secunde.

ABUR CU FIERUL VERTICAL

☞ *Vă permite să neteziți cutele de pe articolele de îmbrăcăminte delicate, fără a fi nevoie să le aşezați pe masa de călcat: jachete, paltoane, draperii etc.*

1 Umpleți rezervorul pentru apă conform indicațiilor din secțiunea „ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ CĂLCAȚI”.

2 Puneți articolul de îmbrăcăminte pe un umeraş, departe de alte articole de îmbrăcăminte, persoane, animale etc.

⚠ *Nu eliberați abur pe un articol de îmbrăcăminte agățat în dulapul de haine sau aflat pe o persoană.*

3 Plasați selectorul pentru abur (10) pe poziția închis şi selectorul pentru temperatură (9) pe poziția **Max**.

4 Aduceți fierul, pe care îl țineți în poziție verticală, aproape de articolul de îmbrăcăminte (la o distanță între 15 şi 30 cm) şi apăsați butonul pentru jet puternic de abur (8) o singură dată. Nu apropiați prea tare fierul de articolul de îmbrăcăminte, deoarece îl puteți deteriora.

5 Aşteptați câteva secunde înainte de a apăsa din nou butonul (8), pentru a nu deteriora articolul de îmbrăcăminte. Majoritatea cutelor dispar după trei jeturi de abur.

CĂLCAREA USCATĂ (FĂRĂ ABUR)

1 Dacă în rezervor există apă, reglați selectorul pentru abur (10) pe poziția închis (fig. 2).

2 Conectați fierul de călcat la sursa de energie electrică şi reglați selectorul de temperatură (9) pe poziția dorită.

ℹ *Lampa pilot (11) se va stinge atunci când fierul de călcat a atins temperatura stabilită.*

CĂLCAREA CU PULVERIZARE

☞ *Se poate obține apă pulverizată apăsând butonul corespunzător (7), atât la călcarea uscată cât şi la cea cu abur. Fierul de călcat este la orice nivel de temperatură.*

- Apăsați butonul pentru pulverizare (7) ori de câte ori doriți să utilizați această funcție.

ALTE FUNCȚII

SISTEM ÎMPOTRIVA DEPUNERILOR DE PIATRĂ

Acest fier de călcat are un sistem încorporat împotriva depunerilor de piatră inovator, constând dintr-o filtru cu răşină care reține substanțele cu piatră din apa, astfel încât acestea să nu poată ajunge la camera tălpii, extinzând astfel durata de viață a fierului de călcat.

Existența acestui sistem împotriva depunerilor de piatră nu înseamnă că recomandările cu privire la duritatea apei menționate în secțiunea „ÎNAINTE DE A ÎNCEPE SĂ CĂLCAȚI” pot fi ignorate.

SISTEM ANTI-SCURGERE

Fierul de călcat incorporează un sistem anti-scurgere care previne picurarea acestuia, chiar şi atunci când acesta este oprit.

jDEPOZITARE ŞI CURĂȚARE

☞ *Curățați aparatul după prima utilizare, imediat după fiecare utilizare şi după ce nu a fost folosit o perioadă îndelungată.*

TALPA FIERULUI DE CĂLCAT

1 Deconectați fierul de călcat şi lăsați talpa fierului de călcat să se răcească.

ℹ *Pentru a curăța talpa fierului de călcat, folosiți produse pe bază de argilă, care nu dăunează mediului înconjurător.*

PARTEA EXTERNĂ

1 Pentru a curăța partea externă a fierului de călcat, folosiți o cârpă umezită cu apă cu săpun.

ℹ *Nu utilizați solvenți sau produse abrazive pentru a curăța fierul de călcat, deoarece acestea ar putea deteriora unele din componentele din plastic şi / sau ar putea elimina unele dintre semne.*

2 Depozitați-vă fier de călcat într-o poziție verticală, înfăşurând cablul în jurul bazei şi apăsând cablul în clema de fixare.

☞ ***Deşi cablul de alimentare este prevăzut cu o articulație care permite rotirea la 360º, NU FORȚAȚI NICIODATĂ cablul atunci când începeți să-l înfăşurați în jurul aparatului.***

AUTOCURĂȚATRA

☞ *Se recomandă ca operațiunea de autocurățare să se efectueze aproximativ o dată pe lună, în funcție de frecvența cu care utilizați fierul de călcat şi de duritatea apei folosite.*

1 Asigurați-vă că rezervorul este pe jumătate plin cu apă.

2 Plasați fierul în poziție verticală.

3 Conectați fierul de călcat la sursa de energie electrică şi reglați selectorul de temperatură (9) pe poziția **Max**.

4 Aşteptați până când lampa pilot (11) se stinge, indicând astfel că a fost atinsă temperatura dorită.

5 Plasați selectorul de temperatură (9) pe poziția 0 şi scoateți fierul de călcat din priză.

6 Plasați fierul de calcat deasupra unei chiuvete sau a unui recipientcorespunzator, aduceți-l n poziție orizontala si apasați butonul pentruautocurațare (12), menținand fierul n aceasta poziție si nclinandu-l usordintr-o parte n alta. Prin orificiile fierului de calcat vor iesi abur si apa,aruncand depunerile si impuritațile. (Fig. 6-7)

⚠ *În timp ce efectuați această operațiune fiți atenți, deoarece apa şi aburul sunt fierbinți şi pot provoca arsuri.*

9 Plasați fierul în poziție verticală şi aşteptați până la răcirea completă a acestuia.

10 Curățați talpa aparatului cu o cârpă uşor umedă.

☞ *Rețineți că defecțiunile datorate depunerilor de piatră nu sunt acoperite de garanție.*

ro

www.solac.com

100% Recycled Paper